

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Presidio of Monterey, California



CROATIAN
MEDICAL

Language Survival Guide
January 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Presidio of Monterey, California



CROATIAN
MEDICAL

Language Survival Guide
January 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Presidio of Monterey, California



CROATIAN
MEDICAL

Language Survival Guide
January 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

Presidio of Monterey, California



CROATIAN
MEDICAL

Language Survival Guide
January 2011



- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1. Introduction | 9. Surgery Instructions | 17. Neurology |
| 2. Guidance | 10. Pain Interview | 18. Exam Commands |
| 3. Registration | 11. Medicine Interview | 19. Caregiver |
| 4. Assessment | 12. Orthopedic | 20. Post-op/Prognosis |
| 5. Surgical Consent | 13. Obstetrics/Gynecology | 21. Medical Conditions |
| 6. Trauma | 14. Pediatrics | 22. Pharmaceutical |
| 7. Procedures | 15. Cardiology | 23. Diseases |
| 8. Foley (Catheter) | 16. Ophthalmology | |

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR CROATIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dovee <u>dy</u> enyaa	or	Rod <u>y</u> enee
ly	as in	zeml <u>y</u> ee	or	bol <u>y</u> e
ny	as in	zaadn <u>y</u> ee	or	deesaan <u>y</u> e
R	as in	<u>R</u> aazoom <u>e</u> eyem	or	g <u>R</u> oope
ts	as in	dyet <u>s</u> e	or	sRt <u>s</u> e
ty	as in	<u>t</u> yemo	or	pomot <u>y</u> ee
zh	as in	moz <u>h</u> e	or	nooz <u>h</u> doo

PRONUNCIATION GUIDE FOR CROATIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dovee <u>dy</u> enyaa	or	Rod <u>y</u> enee
ly	as in	zeml <u>y</u> ee	or	bol <u>y</u> e
ny	as in	zaadn <u>y</u> ee	or	deesaan <u>y</u> e
R	as in	<u>R</u> aazoom <u>e</u> eyem	or	g <u>R</u> oope
ts	as in	dyet <u>s</u> e	or	sRt <u>s</u> e
ty	as in	<u>t</u> yemo	or	pomot <u>y</u> ee
zh	as in	moz <u>h</u> e	or	nooz <u>h</u> doo

PRONUNCIATION GUIDE FOR CROATIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dovee <u>dy</u> enyaa	or	Rod <u>y</u> enee
ly	as in	zeml <u>y</u> ee	or	bol <u>y</u> e
ny	as in	zaadn <u>y</u> ee	or	deesaan <u>y</u> e
R	as in	<u>R</u> aazoom <u>e</u> eyem	or	g <u>R</u> oope
ts	as in	dyet <u>s</u> e	or	sRt <u>s</u> e
ty	as in	<u>t</u> yemo	or	pomot <u>y</u> ee
zh	as in	moz <u>h</u> e	or	nooz <u>h</u> doo

PRONUNCIATION GUIDE FOR CROATIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dy	as in	dovee <u>dy</u> enyaa	or	Rod <u>y</u> enee
ly	as in	zeml <u>y</u> ee	or	bol <u>y</u> e
ny	as in	zaadn <u>y</u> ee	or	deesaan <u>y</u> e
R	as in	<u>R</u> aazoom <u>e</u> eyem	or	g <u>R</u> oope
ts	as in	dyet <u>s</u> e	or	sRt <u>s</u> e
ty	as in	<u>t</u> yemo	or	pomot <u>y</u> ee
zh	as in	moz <u>h</u> e	or	nooz <u>h</u> doo

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Croatian
1-1	Do you understand this language?	Raazomeeyete lee ovaay yezeek?	Razumijete li ovaj jezik?
1-2	We are here to help you.	mee smo ovdye daa vaam pomognemo	Mi smo ovdje da Vam pomognemo.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazomeeyem vaash yezeek	Ne razumijem Vaš jezik.
1-4	There is no one available who speaks this language.	nemaa neetko naa Raaspolaagaanyoo tko govoRee ovaay yezeek	Nema nitko na raspolaganju tko govori ovaj jezik.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte odgovoReetee naa moye peetaanyaa saa “yeste” eelee “ne”	Pokušajte odgovoriti na moje pitanje sa “jeste” ili “ne”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Croatian
1-1	Do you understand this language?	Raazomeeyete lee ovaay yezeek?	Razumijete li ovaj jezik?
1-2	We are here to help you.	mee smo ovdye daa vaam pomognemo	Mi smo ovdje da Vam pomognemo.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazomeeyem vaash yezeek	Ne razumijem Vaš jezik.
1-4	There is no one available who speaks this language.	nemaa neetko naa Raaspolaagaanyoo tko govoRee ovaay yezeek	Nema nitko na raspolaganju tko govori ovaj jezik.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte odgovoReetee naa moye peetaanyaa saa “yeste” eelee “ne”	Pokušajte odgovoriti na moje pitanje sa “jeste” ili “ne”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Croatian
1-1	Do you understand this language?	Raazomeeyete lee ovaay yezeek?	Razumijete li ovaj jezik?
1-2	We are here to help you.	mee smo ovdye daa vaam pomognemo	Mi smo ovdje da Vam pomognemo.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazomeeyem vaash yezeek	Ne razumijem Vaš jezik.
1-4	There is no one available who speaks this language.	nemaa neetko naa Raaspolaagaanyoo tko govoRee ovaay yezeek	Nema nitko na raspolaganju tko govori ovaj jezik.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte odgovoReetee naa moye peetaanyaa saa “yeste” eelee “ne”	Pokušajte odgovoriti na moje pitanje sa “jeste” ili “ne”.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	Transliteration	Croatian
1-1	Do you understand this language?	Raazomeeyete lee ovaay yezeek?	Razumijete li ovaj jezik?
1-2	We are here to help you.	mee smo ovdye daa vaam pomognemo	Mi smo ovdje da Vam pomognemo.
1-3	I do not understand your language.	ne Raazomeeyem vaash yezeek	Ne razumijem Vaš jezik.
1-4	There is no one available who speaks this language.	nemaa neetko naa Raaspolaagaanyoo tko govoRee ovaay yezeek	Nema nitko na raspolaganju tko govori ovaj jezik.
1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	pokooshaayte odgovoReetee naa moye peetaanyaa saa “yeste” eelee “ne”	Pokušajte odgovoriti na moje pitanje sa “jeste” ili “ne”.

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “yeste”	Klimnite glavom ovako za “jeste”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Klimnite glavom ovako za “ne”.
1-8	Do you know where you are?	znaate lee gdye ste?	Znate li gdje ste?
1-9	Are you thirsty?	yeste lee zhednee?	Jeste li žedni?
1-10	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
1-11	Do you need to urinate?	tRebaate lee mokReetee?	Trebate li mokriti?
1-12	Do you need to defecate?	tRebaate lee obaaveetee veleekoo noozhdoo?	Trebate li obaviti veliku nuždu?
1-13	Do you want a cigarette?	zheleete lee tseegaaRetoo?	Želite li cigaretu?
1-14	I understand.	Raazomeeyem	Razumijem.

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “yeste”	Klimnite glavom ovako za “jeste”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Klimnite glavom ovako za “ne”.
1-8	Do you know where you are?	znaate lee gdye ste?	Znate li gdje ste?
1-9	Are you thirsty?	yeste lee zhednee?	Jeste li žedni?
1-10	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
1-11	Do you need to urinate?	tRebaate lee mokReetee?	Trebate li mokriti?
1-12	Do you need to defecate?	tRebaate lee obaaveetee veleekoo noozhdoo?	Trebate li obaviti veliku nuždu?
1-13	Do you want a cigarette?	zheleete lee tseegaaRetoo?	Želite li cigaretu?
1-14	I understand.	Raazomeeyem	Razumijem.

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “yeste”	Klimnite glavom ovako za “jeste”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Klimnite glavom ovako za “ne”.
1-8	Do you know where you are?	znaate lee gdye ste?	Znate li gdje ste?
1-9	Are you thirsty?	yeste lee zhednee?	Jeste li žedni?
1-10	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
1-11	Do you need to urinate?	tRebaate lee mokReetee?	Trebate li mokriti?
1-12	Do you need to defecate?	tRebaate lee obaaveetee veleekoo noozhdoo?	Trebate li obaviti veliku nuždu?
1-13	Do you want a cigarette?	zheleete lee tseegaaRetoo?	Želite li cigaretu?
1-14	I understand.	Raazomeeyem	Razumijem.

1

1-6	Move your head like this for “yes.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “yeste”	Klimnite glavom ovako za “jeste”.
1-7	Move your head like this for “no.”	kleemneete glaavom ovaako zaa “ne”	Klimnite glavom ovako za “ne”.
1-8	Do you know where you are?	znaate lee gdye ste?	Znate li gdje ste?
1-9	Are you thirsty?	yeste lee zhednee?	Jeste li žedni?
1-10	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
1-11	Do you need to urinate?	tRebaate lee mokReetee?	Trebate li mokriti?
1-12	Do you need to defecate?	tRebaate lee obaaveetee veleekoo noozhdoo?	Trebate li obaviti veliku nuždu?
1-13	Do you want a cigarette?	zheleete lee tseegaaRetoo?	Želite li cigaretu?
1-14	I understand.	Raazomeeyem	Razumijem.

1

1-15	I do not understand.	ne Raazoomeeeyem	Ne razumijem.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaat tyemo kontaakteeRaatee nekogaa eez vaashe gRoope	Pokušat ćemo kontaktirati nekoga iz Vaše grupe.
1-17	Please.	moleem vaas	Molim Vas.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Hvala.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Nema na čemu.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Hvala što ste razgovarali sa mnom.
1-21	I will talk with you again.	yaa tyoo ponovo saa vaamaa RaazgovaaRaatee	Ja ću ponovo sa Vama razgovarati.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Doviđenja.

1-15	I do not understand.	ne Raazoomeeeyem	Ne razumijem.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaat tyemo kontaakteeRaatee nekogaa eez vaashe gRoope	Pokušat ćemo kontaktirati nekoga iz Vaše grupe.
1-17	Please.	moleem vaas	Molim Vas.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Hvala.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Nema na čemu.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Hvala što ste razgovarali sa mnom.
1-21	I will talk with you again.	yaa tyoo ponovo saa vaamaa RaazgovaaRaatee	Ja ću ponovo sa Vama razgovarati.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Doviđenja.

1-15	I do not understand.	ne Raazoomeeeyem	Ne razumijem.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaat tyemo kontaakteeRaatee nekogaa eez vaashe gRoope	Pokušat ćemo kontaktirati nekoga iz Vaše grupe.
1-17	Please.	moleem vaas	Molim Vas.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Hvala.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Nema na čemu.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Hvala što ste razgovarali sa mnom.
1-21	I will talk with you again.	yaa tyoo ponovo saa vaamaa RaazgovaaRaatee	Ja ću ponovo sa Vama razgovarati.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Doviđenja.

1-15	I do not understand.	ne Raazoomeeeyem	Ne razumijem.
1-16	We will try to contact someone from your group.	pokooshaat tyemo kontaakteeRaatee nekogaa eez vaashe gRoope	Pokušat ćemo kontaktirati nekoga iz Vaše grupe.
1-17	Please.	moleem vaas	Molim Vas.
1-18	Thank you.	hvaalaa	Hvala.
1-19	You are welcome.	nemaa naa chemoo	Nema na čemu.
1-20	Thank you for talking with me.	hvaalaa shto ste RaazgovaaRaalee saa mnom	Hvala što ste razgovarali sa mnom.
1-21	I will talk with you again.	yaa tyoo ponovo saa vaamaa RaazgovaaRaatee	Ja ću ponovo sa Vama razgovarati.
1-22	Good-bye.	doveedyenyaa	Doviđenja.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete teehee	Budite tihi.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete to gesteekoolaatseeyom	Objasnite to gestikulacijom.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Nemojte se uzbuđivati.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto tRaazheem od vaas	Uradite što tražim od Vas.
2-6	Do you mean “no?”	znaachee lee to “ne?”	Znači li to “ne?”
2-7	Do you mean “yes?”	znaachee lee to “yeste?”	Znači li to “jeste?”
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Pokažite broj prstima.

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete teehee	Budite tihi.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete to gesteekoolaatseeyom	Objasnite to gestikulacijom.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Nemojte se uzbuđivati.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto tRaazheem od vaas	Uradite što tražim od Vas.
2-6	Do you mean “no?”	znaachee lee to “ne?”	Znači li to “ne?”
2-7	Do you mean “yes?”	znaachee lee to “yeste?”	Znači li to “jeste?”
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Pokažite broj prstima.

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete teehee	Budite tihi.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete to gesteekoolaatseeyom	Objasnite to gestikulacijom.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Nemojte se uzbuđivati.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto tRaazheem od vaas	Uradite što tražim od Vas.
2-6	Do you mean “no?”	znaachee lee to “ne?”	Znači li to “ne?”
2-7	Do you mean “yes?”	znaachee lee to “yeste?”	Znači li to “jeste?”
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Pokažite broj prstima.

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	boodeete teehee	Budite tihi.
2-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
2-3	Describe it with gestures.	obyaasneete to gesteekoolaatseeyom	Objasnite to gestikulacijom.
2-4	Do not get excited.	nemoyte se oozboodyeevaatee	Nemojte se uzbuđivati.
2-5	Do what I ask.	ooRaadeete shto tRaazheem od vaas	Uradite što tražim od Vas.
2-6	Do you mean “no?”	znaachee lee to “ne?”	Znači li to “ne?”
2-7	Do you mean “yes?”	znaachee lee to “yeste?”	Znači li to “jeste?”
2-8	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa	Pokažite broj prstima.

2

2-9	I will get an interpreter.	dovest tyoo pRevodeetelyaa	Dovest ću prevoditelj.
2-10	Is this it?	ye lee to to?	Je li to to?
2-11	No	ne	Ne
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Pokažite prstom.
2-13	Relax.	opoosteete se	Opustite se.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Pokažite mi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete moyoo Rookoo yednom zaa “yeste”	Stisnite moju ruku jednom za “jeste”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete moyoo Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Stisnite moju ruku dvaput za “ne”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovdye	Napišite Vaš odgovor ovdje.

2-9	I will get an interpreter.	dovest tyoo pRevodeetelyaa	Dovest ću prevoditelj.
2-10	Is this it?	ye lee to to?	Je li to to?
2-11	No	ne	Ne
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Pokažite prstom.
2-13	Relax.	opoosteete se	Opustite se.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Pokažite mi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete moyoo Rookoo yednom zaa “yeste”	Stisnite moju ruku jednom za “jeste”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete moyoo Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Stisnite moju ruku dvaput za “ne”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovdye	Napišite Vaš odgovor ovdje.

2-9	I will get an interpreter.	dovest tyoo pRevodeetelyaa	Dovest ću prevoditelj.
2-10	Is this it?	ye lee to to?	Je li to to?
2-11	No	ne	Ne
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Pokažite prstom.
2-13	Relax.	opoosteete se	Opustite se.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Pokažite mi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete moyoo Rookoo yednom zaa “yeste”	Stisnite moju ruku jednom za “jeste”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete moyoo Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Stisnite moju ruku dvaput za “ne”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovdye	Napišite Vaš odgovor ovdje.

2-9	I will get an interpreter.	dovest tyoo pRevodeetelyaa	Dovest ću prevoditelj.
2-10	Is this it?	ye lee to to?	Je li to to?
2-11	No	ne	Ne
2-12	Point to it.	pokaazheete pRstom	Pokažite prstom.
2-13	Relax.	opoosteete se	Opustite se.
2-14	Show me.	pokaazheete mee	Pokažite mi.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	steesneete moyoo Rookoo yednom zaa “yeste”	Stisnite moju ruku jednom za “jeste”.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	steesneete moyoo Rookoo dvaapoot zaa “ne”	Stisnite moju ruku dvaput za “ne”.
2-17	Write your answer here.	naapeesheete vaash odgovoR ovdye	Napišite Vaš odgovor ovdje.

2-18	Yes	yeste	Jeste
2-19	I know first aid.	znaam pRoозheetee pRvoo pomoty	Znam pružiti prvu pomoć.
2-20	Don't move.	ne meecheete se	Ne mičite se.
2-21	We need to move you.	moRaam vaas pomaaknootee	Moram Vas pomaknuti.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam vaam ocheesteetee Raane	Moram Vam očistiti rane.
2-23	I am here to help you.	ya saam ovdye daa vaam pomognem	Ja sam ovdje da Vam pomognem.

2

2-18	Yes	yeste	Jeste
2-19	I know first aid.	znaam pRoозheetee pRvoo pomoty	Znam pružiti prvu pomoć.
2-20	Don't move.	ne meecheete se	Ne mičite se.
2-21	We need to move you.	moRaam vaas pomaaknootee	Moram Vas pomaknuti.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam vaam ocheesteetee Raane	Moram Vam očistiti rane.
2-23	I am here to help you.	ya saam ovdye daa vaam pomognem	Ja sam ovdje da Vam pomognem.

2

2-18	Yes	yeste	Jeste
2-19	I know first aid.	znaam pRoозheetee pRvoo pomoty	Znam pružiti prvu pomoć.
2-20	Don't move.	ne meecheete se	Ne mičite se.
2-21	We need to move you.	moRaam vaas pomaaknootee	Moram Vas pomaknuti.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam vaam ocheesteetee Raane	Moram Vam očistiti rane.
2-23	I am here to help you.	ya saam ovdye daa vaam pomognem	Ja sam ovdje da Vam pomognem.

2

2-18	Yes	yeste	Jeste
2-19	I know first aid.	znaam pRoозheetee pRvoo pomoty	Znam pružiti prvu pomoć.
2-20	Don't move.	ne meecheete se	Ne mičite se.
2-21	We need to move you.	moRaam vaas pomaaknootee	Moram Vas pomaknuti.
2-22	I need to clean your wounds.	moRaam vaam ocheesteetee Raane	Moram Vam očistiti rane.
2-23	I am here to help you.	ya saam ovdye daa vaam pomognem	Ja sam ovdje da Vam pomognem.

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Kako se zovete?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Kako se prezivate?
3-3	What is your nationality?	shto ste po naaRodnostee?	Što ste po narodnosti?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy zemlyee ste Rodyenee?	U kojoj zemlji ste rođeni?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Koliko imate godina?
3-6	Do you have an identity card?	eemaate lee osobnoo eeskazneetsoo?	Imate li osobnu iskaznicu?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee osobnoo eeskazneetsoo	Pokažite mi osobnu iskaznicu.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Kako se zovete?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Kako se prezivate?
3-3	What is your nationality?	shto ste po naaRodnostee?	Što ste po narodnosti?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy zemlyee ste Rodyenee?	U kojoj zemlji ste rođeni?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Koliko imate godina?
3-6	Do you have an identity card?	eemaate lee osobnoo eeskazneetsoo?	Imate li osobnu iskaznicu?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee osobnoo eeskazneetsoo	Pokažite mi osobnu iskaznicu.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Kako se zovete?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Kako se prezivate?
3-3	What is your nationality?	shto ste po naaRodnostee?	Što ste po narodnosti?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy zemlyee ste Rodyenee?	U kojoj zemlji ste rođeni?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Koliko imate godina?
3-6	Do you have an identity card?	eemaate lee osobnoo eeskazneetsoo?	Imate li osobnu iskaznicu?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee osobnoo eeskazneetsoo	Pokažite mi osobnu iskaznicu.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	kaako se zovete?	Kako se zovete?
3-2	What is your family name?	kaako se pRezeevaate?	Kako se prezivate?
3-3	What is your nationality?	shto ste po naaRodnostee?	Što ste po narodnosti?
3-4	What country were you born in?	oo koyoy zemlyee ste Rodyenee?	U kojoj zemlji ste rođeni?
3-5	How old are you?	koleeko eemaate godeenaa?	Koliko imate godina?
3-6	Do you have an identity card?	eemaate lee osobnoo eeskazneetsoo?	Imate li osobnu iskaznicu?
3-7	Show me your identification.	pokaazheete mee osobnoo eeskazneetsoo	Pokažite mi osobnu iskaznicu.

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	eemaate lee Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li reakciju na lijekove?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove leeyek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Kako se zove lijek koji izaziva reakciju?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	yeste lee aaleRgeechnee naa leeyekove?	Jeste li alergični na lijekove?
3-11	What is your religion?	koye ste vyeRe?	Koje ste vjere?
3-12	Do you smoke tobacco?	poosheete lee?	Pušite li?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Koliko cigareta dnevno popušite?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	eemaate lee Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li reakciju na lijekove?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove leeyek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Kako se zove lijek koji izaziva reakciju?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	yeste lee aaleRgeechnee naa leeyekove?	Jeste li alergični na lijekove?
3-11	What is your religion?	koye ste vyeRe?	Koje ste vjere?
3-12	Do you smoke tobacco?	poosheete lee?	Pušite li?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Koliko cigareta dnevno popušite?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	eemaate lee Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li reakciju na lijekove?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove leeyek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Kako se zove lijek koji izaziva reakciju?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	yeste lee aaleRgeechnee naa leeyekove?	Jeste li alergični na lijekove?
3-11	What is your religion?	koye ste vyeRe?	Koje ste vjere?
3-12	Do you smoke tobacco?	poosheete lee?	Pušite li?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Koliko cigareta dnevno popušite?

3

3-8	Do you have any bad reactions to medications?	eemaate lee Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li reakciju na lijekove?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	kaako se zove leeyek koyee eezaazeevaa Reaaktseeyoo?	Kako se zove lijek koji izaziva reakciju?
3-10	Do you have any allergies to medicines?	yeste lee aaleRgeechnee naa leeyekove?	Jeste li alergični na lijekove?
3-11	What is your religion?	koye ste vyeRe?	Koje ste vjere?
3-12	Do you smoke tobacco?	poosheete lee?	Pušite li?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	koleeko tseegaaRetaa dnevno popoosheete?	Koliko cigareta dnevno popušite?

3

3-14	Are you married?	yeste lee ozhenyenee?	Jeste li oženjeni?
3-15	Do you have any children?	eemaate lee dyetse?	Imate li djece?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	eemaate lee pRoblemaa saa veesokeem tlaakom?	Imate li problema sa visokim tlakom?
3-17	Do you have diabetes?	eemaate lee deeyaabetees?	Imate li dijabetis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	eemaate lee pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Imate li problema sa šećerom u krvi?
3-19	Do you drink alcohol?	peeyete lee aalkohol?	Pijete li alkohol?
3-20	How much do you weigh?	koleeko keelogRaamaa eemaate?	Koliko kilograma imate?

3-14	Are you married?	yeste lee ozhenyenee?	Jeste li oženjeni?
3-15	Do you have any children?	eemaate lee dyetse?	Imate li djece?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	eemaate lee pRoblemaa saa veesokeem tlaakom?	Imate li problema sa visokim tlakom?
3-17	Do you have diabetes?	eemaate lee deeyaabetees?	Imate li dijabetis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	eemaate lee pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Imate li problema sa šećerom u krvi?
3-19	Do you drink alcohol?	peeyete lee aalkohol?	Pijete li alkohol?
3-20	How much do you weigh?	koleeko keelogRaamaa eemaate?	Koliko kilograma imate?

3-14	Are you married?	yeste lee ozhenyenee?	Jeste li oženjeni?
3-15	Do you have any children?	eemaate lee dyetse?	Imate li djece?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	eemaate lee pRoblemaa saa veesokeem tlaakom?	Imate li problema sa visokim tlakom?
3-17	Do you have diabetes?	eemaate lee deeyaabetees?	Imate li dijabetis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	eemaate lee pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Imate li problema sa šećerom u krvi?
3-19	Do you drink alcohol?	peeyete lee aalkohol?	Pijete li alkohol?
3-20	How much do you weigh?	koleeko keelogRaamaa eemaate?	Koliko kilograma imate?

3-14	Are you married?	yeste lee ozhenyenee?	Jeste li oženjeni?
3-15	Do you have any children?	eemaate lee dyetse?	Imate li djece?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	eemaate lee pRoblemaa saa veesokeem tlaakom?	Imate li problema sa visokim tlakom?
3-17	Do you have diabetes?	eemaate lee deeyaabetees?	Imate li dijabetis?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	eemaate lee pRoblemaa saa shetyeRom oo kRvee?	Imate li problema sa šećerom u krvi?
3-19	Do you drink alcohol?	peeyete lee aalkohol?	Pijete li alkohol?
3-20	How much do you weigh?	koleeko keelogRaamaa eemaate?	Koliko kilograma imate?

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	beelee ste ozleedyenee	Bili ste ozlijeđeni.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Vi ste bolesni.
4-3	Lie still.	lezeete ee meeRooyte	Lezite i mirujte.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se bReenootee o vaamaa	Mi ćemo se brinuti o Vama.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Dozvolite da Vam pomognemo.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo pRegledaatee	Moramo Vas pažljivo pregledati.
4-7	We will try not to hurt you further.	naastoyaat tyemo daa vaas ne ozleeyedeemo veeshe	Nastojat ćemo da Vas ne ozlijedimo više.

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	beelee ste ozleedyenee	Bili ste ozlijeđeni.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Vi ste bolesni.
4-3	Lie still.	lezeete ee meeRooyte	Lezite i mirujte.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se bReenootee o vaamaa	Mi ćemo se brinuti o Vama.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Dozvolite da Vam pomognemo.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo pRegledaatee	Moramo Vas pažljivo pregledati.
4-7	We will try not to hurt you further.	naastoyaat tyemo daa vaas ne ozleeyedeemo veeshe	Nastojat ćemo da Vas ne ozlijedimo više.

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	beelee ste ozleedyenee	Bili ste ozlijeđeni.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Vi ste bolesni.
4-3	Lie still.	lezeete ee meeRooyte	Lezite i mirujte.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se bReenootee o vaamaa	Mi ćemo se brinuti o Vama.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Dozvolite da Vam pomognemo.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo pRegledaatee	Moramo Vas pažljivo pregledati.
4-7	We will try not to hurt you further.	naastoyaat tyemo daa vaas ne ozleeyedeemo veeshe	Nastojat ćemo da Vas ne ozlijedimo više.

4

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	beelee ste ozleedyenee	Bili ste ozlijeđeni.
4-2	You are ill.	vee ste bolesnee	Vi ste bolesni.
4-3	Lie still.	lezeete ee meeRooyte	Lezite i mirujte.
4-4	We will take care of you.	mee tyemo se bReenootee o vaamaa	Mi ćemo se brinuti o Vama.
4-5	Let us help you.	dozvoleete daa vaam pomognemo	Dozvolite da Vam pomognemo.
4-6	We must examine you carefully.	moRaamo vaas paazhlyeevo pRegledaatee	Moramo Vas pažljivo pregledati.
4-7	We will try not to hurt you further.	naastoyaat tyemo daa vaas ne ozleeyedeemo veeshe	Nastojat ćemo da Vas ne ozlijedimo više.

4

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ovo će pomoći da Vas zaštiti.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete tochno shto tRaazheemo od vaas	Uradite točno što tražimo od Vas.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo oo eestom polozhaayoo	Držite glavu u istom položaju.
4-11	Keep very still.	ostaaneete oo eestom polozhaayoo	Ostanite u istom položaju.
4-12	Can you breathe?	mozhetee lee deesatee?	Možete li disati?
4-13	Say your name out loud.	Retseete naaglaas vaashe eeme	Recite naglas Vaše ime.
4-14	Do you hurt anywhere?	boleee lee vaas eegdye?	Boli li Vas igdje?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gdye	Pokažite mi gdje.
4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheeee mee gdye naayveeshe boleee	Pokažite mi gdje najviše boli.

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ovo će pomoći da Vas zaštiti.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete tochno shto tRaazheemo od vaas	Uradite točno što tražimo od Vas.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo oo eestom polozhaayoo	Držite glavu u istom položaju.
4-11	Keep very still.	ostaaneete oo eestom polozhaayoo	Ostanite u istom položaju.
4-12	Can you breathe?	mozhetee lee deesatee?	Možete li disati?
4-13	Say your name out loud.	Retseete naaglaas vaashe eeme	Recite naglas Vaše ime.
4-14	Do you hurt anywhere?	boleee lee vaas eegdye?	Boli li Vas igdje?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gdye	Pokažite mi gdje.
4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheeee mee gdye naayveeshe boleee	Pokažite mi gdje najviše boli.

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ovo će pomoći da Vas zaštiti.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete tochno shto tRaazheemo od vaas	Uradite točno što tražimo od Vas.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo oo eestom polozhaayoo	Držite glavu u istom položaju.
4-11	Keep very still.	ostaaneete oo eestom polozhaayoo	Ostanite u istom položaju.
4-12	Can you breathe?	mozhetee lee deesatee?	Možete li disati?
4-13	Say your name out loud.	Retseete naaglaas vaashe eeme	Recite naglas Vaše ime.
4-14	Do you hurt anywhere?	boleee lee vaas eegdye?	Boli li Vas igdje?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gdye	Pokažite mi gdje.
4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheeee mee gdye naayveeshe boleee	Pokažite mi gdje najviše boli.

4-8	This will help protect you.	ovo tye pomotyee daa vaas zaashteetee	Ovo će pomoći da Vas zaštiti.
4-9	Do exactly what we ask.	ooRaadeete tochno shto tRaazheemo od vaas	Uradite točno što tražimo od Vas.
4-10	Keep your head very still.	dRzheete glaavoo oo eestom polozhaayoo	Držite glavu u istom položaju.
4-11	Keep very still.	ostaaneete oo eestom polozhaayoo	Ostanite u istom položaju.
4-12	Can you breathe?	mozhetee lee deesatee?	Možete li disati?
4-13	Say your name out loud.	Retseete naaglaas vaashe eeme	Recite naglas Vaše ime.
4-14	Do you hurt anywhere?	boleee lee vaas eegdye?	Boli li Vas igdje?
4-15	Show me where.	pokaazheete mee gdye	Pokažite mi gdje.
4-16	Show me where it hurts worst.	pokaazheeee mee gdye naayveeshe boleee	Pokažite mi gdje najviše boli.

4-17	Does this hurt?	boleee lee ovo?	Boli li ovo?
4-18	Move all of your fingers.	meecheete sve pRste	Mičite sve prste.
4-19	Move all of your toes.	meecheete sve nozhne pRste	Mičite sve nožne prste.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Oslonite se na mene.
4-22	You will feel better soon.	skeRo tyete se osyetyaatee bolye	Skoro ćete se osjećati bolje.
4-23	You must stay here.	moRaate ostaatee ovdye	Morate ostati ovdje.
4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste zaadnyee poot yelee?	Kada ste zadnji put jeli?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Kada ste zadnji put imali veliku nuždu?

4-17	Does this hurt?	boleee lee ovo?	Boli li ovo?
4-18	Move all of your fingers.	meecheete sve pRste	Mičite sve prste.
4-19	Move all of your toes.	meecheete sve nozhne pRste	Mičite sve nožne prste.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Oslonite se na mene.
4-22	You will feel better soon.	skeRo tyete se osyetyaatee bolye	Skoro ćete se osjećati bolje.
4-23	You must stay here.	moRaate ostaatee ovdye	Morate ostati ovdje.
4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste zaadnyee poot yelee?	Kada ste zadnji put jeli?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Kada ste zadnji put imali veliku nuždu?

4-17	Does this hurt?	boleee lee ovo?	Boli li ovo?
4-18	Move all of your fingers.	meecheete sve pRste	Mičite sve prste.
4-19	Move all of your toes.	meecheete sve nozhne pRste	Mičite sve nožne prste.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Oslonite se na mene.
4-22	You will feel better soon.	skeRo tyete se osyetyaatee bolye	Skoro ćete se osjećati bolje.
4-23	You must stay here.	moRaate ostaatee ovdye	Morate ostati ovdje.
4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste zaadnyee poot yelee?	Kada ste zadnji put jeli?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Kada ste zadnji put imali veliku nuždu?

4-17	Does this hurt?	boleee lee ovo?	Boli li ovo?
4-18	Move all of your fingers.	meecheete sve pRste	Mičite sve prste.
4-19	Move all of your toes.	meecheete sve nozhne pRste	Mičite sve nožne prste.
4-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
4-21	Push against me.	osloneete se naa mene	Oslonite se na mene.
4-22	You will feel better soon.	skeRo tyete se osyetyaatee bolye	Skoro ćete se osjećati bolje.
4-23	You must stay here.	moRaate ostaatee ovdye	Morate ostati ovdje.
4-24	When did you have your last meal?	kaadaa ste zaadnyee poot yelee?	Kada ste zadnji put jeli?
4-25	When was your last bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee veleekoo noozhdoo?	Kada ste zadnji put imali veliku nuždu?

4-26	How often are you urinating?	kaako chesto mokReete?	Kako često mokrite?
4-27	Is it difficult to urinate?	eemaate lee poteshkotyaa pRee mokRenyyoo?	Imate li poteškoća pri mokrenju?

4-26	How often are you urinating?	kaako chesto mokReete?	Kako često mokrite?
4-27	Is it difficult to urinate?	eemaate lee poteshkotyaa pRee mokRenyyoo?	Imate li poteškoća pri mokrenju?

4-26	How often are you urinating?	kaako chesto mokReete?	Kako često mokrite?
4-27	Is it difficult to urinate?	eemaate lee poteshkotyaa pRee mokRenyyoo?	Imate li poteškoća pri mokrenju?

4-26	How often are you urinating?	kaako chesto mokReete?	Kako često mokrite?
4-27	Is it difficult to urinate?	eemaate lee poteshkotyaa pRee mokRenyyoo?	Imate li poteškoća pri mokrenju?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko ozleedyenée	Vi ste teško ozlijeđeni.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Vi ste veoma bolesni.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa opeRaatsēyoo	Moramo Vas odvesti na operaciju.
5-4	We need to remove this.	moRaamo ookloneetee ovo	Moramo ukloniti ovo.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo popRaaveetee	Moramo ovo popraviti.
5-6	If we do not operate, you may die.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete oomReeyetee	Ako Vas ne operiramo, možete umrijeti.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete eezgoobeetee ovo	Ako Vas ne operiramo, možete izgubiti ovo.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko ozleedyenée	Vi ste teško ozlijeđeni.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Vi ste veoma bolesni.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa opeRaatsēyoo	Moramo Vas odvesti na operaciju.
5-4	We need to remove this.	moRaamo ookloneetee ovo	Moramo ukloniti ovo.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo popRaaveetee	Moramo ovo popraviti.
5-6	If we do not operate, you may die.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete oomReeyetee	Ako Vas ne operiramo, možete umrijeti.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete eezgoobeetee ovo	Ako Vas ne operiramo, možete izgubiti ovo.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko ozleedyenée	Vi ste teško ozlijeđeni.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Vi ste veoma bolesni.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa opeRaatsēyoo	Moramo Vas odvesti na operaciju.
5-4	We need to remove this.	moRaamo ookloneetee ovo	Moramo ukloniti ovo.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo popRaaveetee	Moramo ovo popraviti.
5-6	If we do not operate, you may die.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete oomReeyetee	Ako Vas ne operiramo, možete umrijeti.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete eezgoobeetee ovo	Ako Vas ne operiramo, možete izgubiti ovo.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	vee ste teshko ozleedyenée	Vi ste teško ozlijeđeni.
5-2	You are very sick.	vee ste veomaa bolesnee	Vi ste veoma bolesni.
5-3	We need to take you to surgery.	moRaamo vaas odvestee naa opeRaatsēyoo	Moramo Vas odvesti na operaciju.
5-4	We need to remove this.	moRaamo ookloneetee ovo	Moramo ukloniti ovo.
5-5	We need to repair this.	moRaamo ovo popRaaveetee	Moramo ovo popraviti.
5-6	If we do not operate, you may die.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete oomReeyetee	Ako Vas ne operiramo, možete umrijeti.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	aako vaas ne opeReeRaamo, mozhete eezgoobeetee ovo	Ako Vas ne operiramo, možete izgubiti ovo.

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatsēeyaa ye opaasnaa, aalee to ye yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Operacija je opasna, ali to je jedini način da Vam pomognemo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Raazoomēeyete lee daa se vee tRebaate opeReeRaatee?	Razumijete li da se Vi trebate operirati?
5-10	We will operate very carefully.	opeReeRat tyemo veomaa paazhlyeevo	Operirat ćemo veoma pažljivo.
5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa daa vaas opeReeRaamo	Treba nam Vaša dozvola da Vas operiramo.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReeRaatee?	Možemo li Vas operirati?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochet tyemo opeRaatsēeyoo shto ye pReeye mogootye	Počet ćemo operaciju što je prije moguće.

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatsēeyaa ye opaasnaa, aalee to ye yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Operacija je opasna, ali to je jedini način da Vam pomognemo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Raazoomēeyete lee daa se vee tRebaate opeReeRaatee?	Razumijete li da se Vi trebate operirati?
5-10	We will operate very carefully.	opeReeRat tyemo veomaa paazhlyeevo	Operirat ćemo veoma pažljivo.
5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa daa vaas opeReeRaamo	Treba nam Vaša dozvola da Vas operiramo.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReeRaatee?	Možemo li Vas operirati?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochet tyemo opeRaatsēeyoo shto ye pReeye mogootye	Počet ćemo operaciju što je prije moguće.

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatsēeyaa ye opaasnaa, aalee to ye yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Operacija je opasna, ali to je jedini način da Vam pomognemo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Raazoomēeyete lee daa se vee tRebaate opeReeRaatee?	Razumijete li da se Vi trebate operirati?
5-10	We will operate very carefully.	opeReeRat tyemo veomaa paazhlyeevo	Operirat ćemo veoma pažljivo.
5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa daa vaas opeReeRaamo	Treba nam Vaša dozvola da Vas operiramo.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReeRaatee?	Možemo li Vas operirati?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochet tyemo opeRaatsēeyoo shto ye pReeye mogootye	Počet ćemo operaciju što je prije moguće.

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatsēeyaa ye opaasnaa, aalee to ye yedeenee naacheen daa vaam pomognemo	Operacija je opasna, ali to je jedini način da Vam pomognemo.
5-9	Do you understand that you need this surgery?	Raazoomēeyete lee daa se vee tRebaate opeReeRaatee?	Razumijete li da se Vi trebate operirati?
5-10	We will operate very carefully.	opeReeRat tyemo veomaa paazhlyeevo	Operirat ćemo veoma pažljivo.
5-11	We want your permission before we operate on you.	tRebaa naam vaashaa dozovolaa daa vaas opeReeRaamo	Treba nam Vaša dozvola da Vas operiramo.
5-12	May we operate on you?	mozhemo lee vaas opeReeRaatee?	Možemo li Vas operirati?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	pochet tyemo opeRaatsēeyoo shto ye pReeye mogootye	Počet ćemo operaciju što je prije moguće.

5-14	This medicine will make you sleep.	ovee leeyekovee tye vaas oospaavaatee	Ovi lijevovi će Vas uspavati.
5-15	Have you had any surgeries?	yeste lee eekaadaa eemaalee beelo kaakvoo opeRaateeyoo?	Jeste li ikada imali bilo kakvu operaciju?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	eemaate lee beelo kaakvoo aaleRgeeyoo, posebno naa leeyekove?	Imate li bilo kakvu alergiju, posebno na lijevove?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	eemaate lee veesok tlaak / deeyaabetees eelee pRobleme saa kontRolom shetyeRa oo kRvee?	Imate li visok tlak / dijabetis ili probleme sa kontrolom šećera u krvi?

5

5-14	This medicine will make you sleep.	ovee leeyekovee tye vaas oospaavaatee	Ovi lijevovi će Vas uspavati.
5-15	Have you had any surgeries?	yeste lee eekaadaa eemaalee beelo kaakvoo opeRaateeyoo?	Jeste li ikada imali bilo kakvu operaciju?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	eemaate lee beelo kaakvoo aaleRgeeyoo, posebno naa leeyekove?	Imate li bilo kakvu alergiju, posebno na lijevove?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	eemaate lee veesok tlaak / deeyaabetees eelee pRobleme saa kontRolom shetyeRa oo kRvee?	Imate li visok tlak / dijabetis ili probleme sa kontrolom šećera u krvi?

5

5-14	This medicine will make you sleep.	ovee leeyekovee tye vaas oospaavaatee	Ovi lijevovi će Vas uspavati.
5-15	Have you had any surgeries?	yeste lee eekaadaa eemaalee beelo kaakvoo opeRaateeyoo?	Jeste li ikada imali bilo kakvu operaciju?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	eemaate lee beelo kaakvoo aaleRgeeyoo, posebno naa leeyekove?	Imate li bilo kakvu alergiju, posebno na lijevove?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	eemaate lee veesok tlaak / deeyaabetees eelee pRobleme saa kontRolom shetyeRa oo kRvee?	Imate li visok tlak / dijabetis ili probleme sa kontrolom šećera u krvi?

5

5-14	This medicine will make you sleep.	ovee leeyekovee tye vaas oospaavaatee	Ovi lijevovi će Vas uspavati.
5-15	Have you had any surgeries?	yeste lee eekaadaa eemaalee beelo kaakvoo opeRaateeyoo?	Jeste li ikada imali bilo kakvu operaciju?
5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	eemaate lee beelo kaakvoo aaleRgeeyoo, posebno naa leeyekove?	Imate li bilo kakvu alergiju, posebno na lijevove?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	eemaate lee veesok tlaak / deeyaabetees eelee pRobleme saa kontRolom shetyeRa oo kRvee?	Imate li visok tlak / dijabetis ili probleme sa kontrolom šećera u krvi?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ozleeyedyen saam	Ozlijeđen sam.
6-2	We are all working to help you.	svee Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Svi radimo na tome da Vam pomognemo.
6-3	Help us take care of you.	dopoosteete naam daa vaam pomognemo	Dopustite nam da Vam pomognemo.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo skeenootee odyetyoo saa vaas	Moramo skinuti odjeću sa Vas.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	eemaate lee eekaakvoo loshoo Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li ikakvu lošu reakciju na lijekove?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	yeste lee yelee oo zaadnyeeh shest saatee?	Jeste li jeli u zadnjih šest sati?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ozleeyedyen saam	Ozlijeđen sam.
6-2	We are all working to help you.	svee Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Svi radimo na tome da Vam pomognemo.
6-3	Help us take care of you.	dopoosteete naam daa vaam pomognemo	Dopustite nam da Vam pomognemo.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo skeenootee odyetyoo saa vaas	Moramo skinuti odjeću sa Vas.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	eemaate lee eekaakvoo loshoo Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li ikakvu lošu reakciju na lijekove?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	yeste lee yelee oo zaadnyeeh shest saatee?	Jeste li jeli u zadnjih šest sati?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ozleeyedyen saam	Ozlijeđen sam.
6-2	We are all working to help you.	svee Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Svi radimo na tome da Vam pomognemo.
6-3	Help us take care of you.	dopoosteete naam daa vaam pomognemo	Dopustite nam da Vam pomognemo.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo skeenootee odyetyoo saa vaas	Moramo skinuti odjeću sa Vas.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	eemaate lee eekaakvoo loshoo Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li ikakvu lošu reakciju na lijekove?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	yeste lee yelee oo zaadnyeeh shest saatee?	Jeste li jeli u zadnjih šest sati?

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ozleeyedyen saam	Ozlijeđen sam.
6-2	We are all working to help you.	svee Raadeemo naa tome daa vaam pomognemo	Svi radimo na tome da Vam pomognemo.
6-3	Help us take care of you.	dopoosteete naam daa vaam pomognemo	Dopustite nam da Vam pomognemo.
6-4	We have to remove your clothes.	moRaamo skeenootee odyetyoo saa vaas	Moramo skinuti odjeću sa Vas.
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	eemaate lee eekaakvoo loshoo Reaaktseeyoo naa leeyekove?	Imate li ikakvu lošu reakciju na lijekove?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	yeste lee yelee oo zaadnyeeh shest saatee?	Jeste li jeli u zadnjih šest sati?

6-7	Is this injury from a landmine?	ye lee ovaa ozleeyedaa od naagaazne meene?	Je li ova ozlijeda od nagazne mine?
6-8	Were you shot?	gdye ste pogodyenee?	Gdje ste pogođeni?
6-9	Is this from a knife?	ye lee ovo od nozhaa?	Je li ovo od noža?
6-10	Is this from a rock?	ye lee ovo od kaamenaa?	Je li ovo od kamena?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ye lee ovo od soodaaRaa vozeelaa?	Je li ovo od sudara vozila?
6-12	Did a person do this to you?	ye lee vaam ovo nekaa dRoogaa osobaa ooRaadeelaa?	Je li Vam ovo neka druga osoba uradila?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	yeste lee eezgoobeelee sveeyest nakon shto se ovo dogodeelo?	Jeste li izgubili svijest nakon što se ovo dogodilo?
6-14	Did you lose more than this much blood?	yeste lee eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Jeste li izgubili više od ovoliko krvi?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ye lee ovaa ozleeyedaa od naagaazne meene?	Je li ova ozlijeda od nagazne mine?
6-8	Were you shot?	gdye ste pogodyenee?	Gdje ste pogođeni?
6-9	Is this from a knife?	ye lee ovo od nozhaa?	Je li ovo od noža?
6-10	Is this from a rock?	ye lee ovo od kaamenaa?	Je li ovo od kamena?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ye lee ovo od soodaaRaa vozeelaa?	Je li ovo od sudara vozila?
6-12	Did a person do this to you?	ye lee vaam ovo nekaa dRoogaa osobaa ooRaadeelaa?	Je li Vam ovo neka druga osoba uradila?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	yeste lee eezgoobeelee sveeyest nakon shto se ovo dogodeelo?	Jeste li izgubili svijest nakon što se ovo dogodilo?
6-14	Did you lose more than this much blood?	yeste lee eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Jeste li izgubili više od ovoliko krvi?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ye lee ovaa ozleeyedaa od naagaazne meene?	Je li ova ozlijeda od nagazne mine?
6-8	Were you shot?	gdye ste pogodyenee?	Gdje ste pogođeni?
6-9	Is this from a knife?	ye lee ovo od nozhaa?	Je li ovo od noža?
6-10	Is this from a rock?	ye lee ovo od kaamenaa?	Je li ovo od kamena?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ye lee ovo od soodaaRaa vozeelaa?	Je li ovo od sudara vozila?
6-12	Did a person do this to you?	ye lee vaam ovo nekaa dRoogaa osobaa ooRaadeelaa?	Je li Vam ovo neka druga osoba uradila?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	yeste lee eezgoobeelee sveeyest nakon shto se ovo dogodeelo?	Jeste li izgubili svijest nakon što se ovo dogodilo?
6-14	Did you lose more than this much blood?	yeste lee eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Jeste li izgubili više od ovoliko krvi?

6

6-7	Is this injury from a landmine?	ye lee ovaa ozleeyedaa od naagaazne meene?	Je li ova ozlijeda od nagazne mine?
6-8	Were you shot?	gdye ste pogodyenee?	Gdje ste pogođeni?
6-9	Is this from a knife?	ye lee ovo od nozhaa?	Je li ovo od noža?
6-10	Is this from a rock?	ye lee ovo od kaamenaa?	Je li ovo od kamena?
6-11	Is this from a vehicle crash?	ye lee ovo od soodaaRaa vozeelaa?	Je li ovo od sudara vozila?
6-12	Did a person do this to you?	ye lee vaam ovo nekaa dRoogaa osobaa ooRaadeelaa?	Je li Vam ovo neka druga osoba uradila?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	yeste lee eezgoobeelee sveeyest nakon shto se ovo dogodeelo?	Jeste li izgubili svijest nakon što se ovo dogodilo?
6-14	Did you lose more than this much blood?	yeste lee eezgoobeelee veeshe od ovoleeko kRvee?	Jeste li izgubili više od ovoliko krvi?

6

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve deeyelove teeyelaa koyee vaas bole	Pokažite prstom sve dijelove tijela koji Vas bole.
6-16	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
6-17	Move this like this.	pomaakneete ovo ovaako	Pomaknite ovo ovako.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	yeste lee oodeesaalee beelo kaakaav deem eelee vRooty zRaak?	Jeste li udisali bilo kakav dim ili vruć zrak?
6-20	Do your lungs hurt?	bole lee vaas plootyaa?	Bole li Vas pluća?
6-21	Are you having trouble breathing?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye pomotyee daa se eezbegne eenfektseeyaa	Ovo će pomoći da se izbjegne infekcija.

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve deeyelove teeyelaa koyee vaas bole	Pokažite prstom sve dijelove tijela koji Vas bole.
6-16	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
6-17	Move this like this.	pomaakneete ovo ovaako	Pomaknite ovo ovako.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	yeste lee oodeesaalee beelo kaakaav deem eelee vRooty zRaak?	Jeste li udisali bilo kakav dim ili vruć zrak?
6-20	Do your lungs hurt?	bole lee vaas plootyaa?	Bole li Vas pluća?
6-21	Are you having trouble breathing?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye pomotyee daa se eezbegne eenfektseeyaa	Ovo će pomoći da se izbjegne infekcija.

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve deeyelove teeyelaa koyee vaas bole	Pokažite prstom sve dijelove tijela koji Vas bole.
6-16	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
6-17	Move this like this.	pomaakneete ovo ovaako	Pomaknite ovo ovako.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	yeste lee oodeesaalee beelo kaakaav deem eelee vRooty zRaak?	Jeste li udisali bilo kakav dim ili vruć zrak?
6-20	Do your lungs hurt?	bole lee vaas plootyaa?	Bole li Vas pluća?
6-21	Are you having trouble breathing?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye pomotyee daa se eezbegne eenfektseeyaa	Ovo će pomoći da se izbjegne infekcija.

6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	pokaazheete pRstom sve deeyelove teeyelaa koyee vaas bole	Pokažite prstom sve dijelove tijela koji Vas bole.
6-16	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
6-17	Move this like this.	pomaakneete ovo ovaako	Pomaknite ovo ovako.
6-18	Turn over this way.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	yeste lee oodeesaalee beelo kaakaav deem eelee vRooty zRaak?	Jeste li udisali bilo kakav dim ili vruć zrak?
6-20	Do your lungs hurt?	bole lee vaas plootyaa?	Bole li Vas pluća?
6-21	Are you having trouble breathing?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
6-22	This will help avoid infection.	ovo tye pomotyee daa se eezbegne eenfektseeyaa	Ovo će pomoći da se izbjegne infekcija.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ovo će Vam pomoći.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam vaas oobostee ovdye maalom eeglom	Moram Vas ubosti ovdje malom iglom.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo vaam daatee tekootyeenoo	Moramo Vam dati tekućinu.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo vaam daatee kRv	Moramo Vam dati krv.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam vaam staaveetee tseeeyvcheetsoo oo gRlo	Moram Vam staviti cijevčicu u grlo.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa tseeeyvcheetsaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ova cijevčica će Vam olakšati disanje.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ovo će Vam pomoći.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam vaas oobostee ovdye maalom eeglom	Moram Vas ubosti ovdje malom iglom.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo vaam daatee tekootyeenoo	Moramo Vam dati tekućinu.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo vaam daatee kRv	Moramo Vam dati krv.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam vaam staaveetee tseeeyvcheetsoo oo gRlo	Moram Vam staviti cijevčicu u grlo.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa tseeeyvcheetsaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ova cijevčica će Vam olakšati disanje.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ovo će Vam pomoći.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam vaas oobostee ovdye maalom eeglom	Moram Vas ubosti ovdje malom iglom.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo vaam daatee tekootyeenoo	Moramo Vam dati tekućinu.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo vaam daatee kRv	Moramo Vam dati krv.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam vaam staaveetee tseeeyvcheetsoo oo gRlo	Moram Vam staviti cijevčicu u grlo.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa tseeeyvcheetsaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ova cijevčica će Vam olakšati disanje.

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	ovo tye vaam pomotyee	Ovo će Vam pomoći.
7-2	I have to put a small needle in you here.	moRaam vaas oobostee ovdye maalom eeglom	Moram Vas ubosti ovdje malom iglom.
7-3	We need to give you fluid.	moRaamo vaam daatee tekootyeenoo	Moramo Vam dati tekućinu.
7-4	We need to give you blood.	moRaamo vaam daatee kRv	Moramo Vam dati krv.
7-5	I need to put a tube into your throat.	moRaam vaam staaveetee tseeeyvcheetsoo oo gRlo	Moram Vam staviti cijevčicu u grlo.
7-6	This tube will help you breathe better.	ovaa tseeeyvcheetsaa tye vaam olaakshaatee deesaanye	Ova cijevčica će Vam olakšati disanje.

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa tseeyevcheetsaa mozhe eezaazvaatee osyetyaay neoogodnostee	Ova cijevčica može izazvati osjećaj neugodnosti.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam vaam pRovootyee tseeyevcheetsoo kRoz nos do stomaakaa	Moram Vam provući cijevčicu kroz nos do stomaka.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate gootaatee dok vaam oovlaacheem oooo tseeyevcheetsoo do stomaakaa	Morate gutati dok Vam uvlačim ovu cijevčicu do stomaka.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam pazhlyeevo staavlyaam tseeyevcheetsoo oo nos	Pijte ovo dok Vam pažljivo stavljam cijevčicu u nos.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa tseeyevcheetsaa mozhe eezaazvaatee osyetyaay neoogodnostee	Ova cijevčica može izazvati osjećaj neugodnosti.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam vaam pRovootyee tseeyevcheetsoo kRoz nos do stomaakaa	Moram Vam provući cijevčicu kroz nos do stomaka.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate gootaatee dok vaam oovlaacheem oooo tseeyevcheetsoo do stomaakaa	Morate gutati dok Vam uvlačim ovu cijevčicu do stomaka.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam pazhlyeevo staavlyaam tseeyevcheetsoo oo nos	Pijte ovo dok Vam pažljivo stavljam cijevčicu u nos.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa tseeyevcheetsaa mozhe eezaazvaatee osyetyaay neoogodnostee	Ova cijevčica može izazvati osjećaj neugodnosti.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam vaam pRovootyee tseeyevcheetsoo kRoz nos do stomaakaa	Moram Vam provući cijevčicu kroz nos do stomaka.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate gootaatee dok vaam oovlaacheem oooo tseeyevcheetsoo do stomaakaa	Morate gutati dok Vam uvlačim ovu cijevčicu do stomaka.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam pazhlyeevo staavlyaam tseeyevcheetsoo oo nos	Pijte ovo dok Vam pažljivo stavljam cijevčicu u nos.

7-7	This tube may feel uncomfortable.	ovaa tseeyevcheetsaa mozhe eezaazvaatee osyetyaay neoogodnostee	Ova cijevčica može izazvati osjećaj neugodnosti.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	moRaam vaam pRovootyee tseeyevcheetsoo kRoz nos do stomaakaa	Moram Vam provući cijevčicu kroz nos do stomaka.
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	moRaate gootaatee dok vaam oovlaacheem oooo tseeyevcheetsoo do stomaakaa	Morate gutati dok Vam uvlačim ovu cijevčicu do stomaka.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	peeyte ovo dok vaam pazhlyeevo staavlyaam tseeyevcheetsoo oo nos	Pijte ovo dok Vam pažljivo stavljam cijevčicu u nos.

7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa tseeyevcheetsaa tye ocheesteetee vaash stomaak	Ova cijevčica će očistiti Vaš stomak.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashe gRlo daa vaam daam tekootyeenoo	Moram uvući cijevčicu u Vaše grlo da Vam dam tekućinu.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashaa plootyaa	Moram uvući cijevčicu u Vaša pluća.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglai tye vaam oslobodeetee zRaak eez gRoodee	Ova igla će Vam osloboditi zrak iz grudi.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee vaasheem opekotleenaamaa	Ovo će pomoći Vašim opeklinama.

7

7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa tseeyevcheetsaa tye ocheesteetee vaash stomaak	Ova cijevčica će očistiti Vaš stomak.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashe gRlo daa vaam daam tekootyeenoo	Moram uvući cijevčicu u Vaše grlo da Vam dam tekućinu.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashaa plootyaa	Moram uvući cijevčicu u Vaša pluća.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglai tye vaam oslobodeetee zRaak eez gRoodee	Ova igla će Vam osloboditi zrak iz grudi.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee vaasheem opekotleenaamaa	Ovo će pomoći Vašim opeklinama.

7

7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa tseeyevcheetsaa tye ocheesteetee vaash stomaak	Ova cijevčica će očistiti Vaš stomak.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashe gRlo daa vaam daam tekootyeenoo	Moram uvući cijevčicu u Vaše grlo da Vam dam tekućinu.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashaa plootyaa	Moram uvući cijevčicu u Vaša pluća.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglai tye vaam oslobodeetee zRaak eez gRoodee	Ova igla će Vam osloboditi zrak iz grudi.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee vaasheem opekotleenaamaa	Ovo će pomoći Vašim opeklinama.

7

7-11	This tube will drain your stomach.	ovaa tseeyevcheetsaa tye ocheesteetee vaash stomaak	Ova cijevčica će očistiti Vaš stomak.
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashe gRlo daa vaam daam tekootyeenoo	Moram uvući cijevčicu u Vaše grlo da Vam dam tekućinu.
7-13	I need to put a tube in your chest.	moRaam oovootyee tseeyevcheetsoo oo vaashaa plootyaa	Moram uvući cijevčicu u Vaša pluća.
7-14	This needle will release the air from your chest.	ovaa eeglai tye vaam oslobodeetee zRaak eez gRoodee	Ova igla će Vam osloboditi zrak iz grudi.
7-15	This will help your burns.	ovo tye pomotyee vaasheem opekotleenaamaa	Ovo će pomoći Vašim opeklinama.

7

7-16	I need to cut your skin.	moRaam naapRaaveetee Rez naa vaashoy kozhee	Moram napraviti rez na Vašoj koži.
7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee Raadee vaashe seegooRnostee	Moramo Vas zadržati radi Vaše sigurnosti.
7-18	You have been burned by a chemical.	vaashe opekleene soo oozRokovaane kemeekaaleeyom	Vaše opeklina su uzrokovane kemikalijom.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo ocheesteetee vaashoo kozhoo od kemeekaaleeyaa	Moramo očistiti Vašu kožu od kemikalija.
7-20	You will need to be completely washed.	tRebaate beetee potpoono cheestee	Trebate biti potpuno čisti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReetesneete	Držite ovaj zavoj i pritisnite.

7-16	I need to cut your skin.	moRaam naapRaaveetee Rez naa vaashoy kozhee	Moram napraviti rez na Vašoj koži.
7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee Raadee vaashe seegooRnostee	Moramo Vas zadržati radi Vaše sigurnosti.
7-18	You have been burned by a chemical.	vaashe opekleene soo oozRokovaane kemeekaaleeyom	Vaše opeklina su uzrokovane kemikalijom.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo ocheesteetee vaashoo kozhoo od kemeekaaleeyaa	Moramo očistiti Vašu kožu od kemikalija.
7-20	You will need to be completely washed.	tRebaate beetee potpoono cheestee	Trebate biti potpuno čisti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReetesneete	Držite ovaj zavoj i pritisnite.

7-16	I need to cut your skin.	moRaam naapRaaveetee Rez naa vaashoy kozhee	Moram napraviti rez na Vašoj koži.
7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee Raadee vaashe seegooRnostee	Moramo Vas zadržati radi Vaše sigurnosti.
7-18	You have been burned by a chemical.	vaashe opekleene soo oozRokovaane kemeekaaleeyom	Vaše opeklina su uzrokovane kemikalijom.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo ocheesteetee vaashoo kozhoo od kemeekaaleeyaa	Moramo očistiti Vašu kožu od kemikalija.
7-20	You will need to be completely washed.	tRebaate beetee potpoono cheestee	Trebate biti potpuno čisti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReetesneete	Držite ovaj zavoj i pritisnite.

7-16	I need to cut your skin.	moRaam naapRaaveetee Rez naa vaashoy kozhee	Moram napraviti rez na Vašoj koži.
7-17	We have to restrain you for your safety.	moRaamo vaas zaadRzhaatee Raadee vaashe seegooRnostee	Moramo Vas zadržati radi Vaše sigurnosti.
7-18	You have been burned by a chemical.	vaashe opekleene soo oozRokovaane kemeekaaleeyom	Vaše opeklina su uzrokovane kemikalijom.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moRaamo ocheesteetee vaashoo kozhoo od kemeekaaleeyaa	Moramo očistiti Vašu kožu od kemikalija.
7-20	You will need to be completely washed.	tRebaate beetee potpoono cheestee	Trebate biti potpuno čisti.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	dRzheete ovaay zaavoy ee pReetesneete	Držite ovaj zavoj i pritisnite.

7-22	I need to splint your arm.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo Rookoo	Moram imobilirati Vašu ruku.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo nogoo	Moram imobilirati Vašu nogu.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Raadeem stezaanye daa zaaostaaveem kRvaaRenye	Radim stezanje da zaustavim krvarenje.

7

7-22	I need to splint your arm.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo Rookoo	Moram imobilirati Vašu ruku.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo nogoo	Moram imobilirati Vašu nogu.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Raadeem stezaanye daa zaaostaaveem kRvaaRenye	Radim stezanje da zaustavim krvarenje.

7

7-22	I need to splint your arm.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo Rookoo	Moram imobilirati Vašu ruku.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo nogoo	Moram imobilirati Vašu nogu.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Raadeem stezaanye daa zaaostaaveem kRvaaRenye	Radim stezanje da zaustavim krvarenje.

7

7-22	I need to splint your arm.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo Rookoo	Moram imobilirati Vašu ruku.
7-23	I need to splint your leg.	moRaam eemobeeleeRaatee vaashoo nogoo	Moram imobilirati Vašu nogu.
7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	Raadeem stezaanye daa zaaostaaveem kRvaaRenye	Radim stezanje da zaustavim krvarenje.

7

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	yeste lee mokReelee daanaas?	Jeste li mokrili danas?
8-2	Does your bladder feel full?	osyetyaate lee ye lee vaam besheekaa poonaa?	Osjećate li je li Vam bešika puna?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	eemaate lee pRoblemaa kaad pocheenyete mokReetee?	Imate li problema kad počinjete mokriti?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eemaate lee potReboo mokReetee, aa ne mozhete?	Imate li potrebu mokriti, a ne možete?
8-5	Do you have any pain with urination?	eemaate lee bolove dok mokReete?	Imate li bolove dok mokrite?
8-6	Urinate into this container.	pomokReete oo ovoo posoodoo	Pomokrite u ovu posudu.

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	yeste lee mokReelee daanaas?	Jeste li mokrili danas?
8-2	Does your bladder feel full?	osyetyaate lee ye lee vaam besheekaa poonaa?	Osjećate li je li Vam bešika puna?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	eemaate lee pRoblemaa kaad pocheenyete mokReetee?	Imate li problema kad počinjete mokriti?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eemaate lee potReboo mokReetee, aa ne mozhete?	Imate li potrebu mokriti, a ne možete?
8-5	Do you have any pain with urination?	eemaate lee bolove dok mokReete?	Imate li bolove dok mokrite?
8-6	Urinate into this container.	pomokReete oo ovoo posoodoo	Pomokrite u ovu posudu.

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	yeste lee mokReelee daanaas?	Jeste li mokrili danas?
8-2	Does your bladder feel full?	osyetyaate lee ye lee vaam besheekaa poonaa?	Osjećate li je li Vam bešika puna?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	eemaate lee pRoblemaa kaad pocheenyete mokReetee?	Imate li problema kad počinjete mokriti?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eemaate lee potReboo mokReetee, aa ne mozhete?	Imate li potrebu mokriti, a ne možete?
8-5	Do you have any pain with urination?	eemaate lee bolove dok mokReete?	Imate li bolove dok mokrite?
8-6	Urinate into this container.	pomokReete oo ovoo posoodoo	Pomokrite u ovu posudu.

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	yeste lee mokReelee daanaas?	Jeste li mokrili danas?
8-2	Does your bladder feel full?	osyetyaate lee ye lee vaam besheekaa poonaa?	Osjećate li je li Vam bešika puna?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	eemaate lee pRoblemaa kaad pocheenyete mokReetee?	Imate li problema kad počinjete mokriti?
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	eemaate lee potReboo mokReetee, aa ne mozhete?	Imate li potrebu mokriti, a ne možete?
8-5	Do you have any pain with urination?	eemaate lee bolove dok mokReete?	Imate li bolove dok mokrite?
8-6	Urinate into this container.	pomokReete oo ovoo posoodoo	Pomokrite u ovu posudu.

8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaate eemaatee kaateteR do besheeke	Trebate imati kateter do beške.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Uvući ću kateter u Vašu bešiku da izvučem mokraču.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Ovaj kateter će izvući mokraču iz Vaše beške.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee neoogodnostee	Ovaj kateter će izazvati neugodnosti.
8-11	Do not touch this tube.	nemoyte deeRaate ovaay kaateteR	Nemojte dirati ovaj kateter.

8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaate eemaatee kaateteR do besheeke	Trebate imati kateter do beške.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Uvući ću kateter u Vašu bešiku da izvučem mokraču.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Ovaj kateter će izvući mokraču iz Vaše beške.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee neoogodnostee	Ovaj kateter će izazvati neugodnosti.
8-11	Do not touch this tube.	nemoyte deeRaate ovaay kaateteR	Nemojte dirati ovaj kateter.

8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaate eemaatee kaateteR do besheeke	Trebate imati kateter do beške.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Uvući ću kateter u Vašu bešiku da izvučem mokraču.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Ovaj kateter će izvući mokraču iz Vaše beške.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee neoogodnostee	Ovaj kateter će izazvati neugodnosti.
8-11	Do not touch this tube.	nemoyte deeRaate ovaay kaateteR	Nemojte dirati ovaj kateter.

8-7	You need a tube in your bladder.	tRebaate eemaatee kaateteR do besheeke	Trebate imati kateter do beške.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	oovootyee tyoo kaateteR oo vaashoo besheekoo daa eezvoochem mokRaatyoo	Uvući ću kateter u Vašu bešiku da izvučem mokraču.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	ovaay kaateteR tye eezvootyee mokRaatyoo eez vaashe besheeke	Ovaj kateter će izvući mokraču iz Vaše beške.
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	ovaay kaateteR tye eezaazvaatee neoogodnostee	Ovaj kateter će izazvati neugodnosti.
8-11	Do not touch this tube.	nemoyte deeRaate ovaay kaateteR	Nemojte dirati ovaj kateter.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee nee peetee pReeye opeRaateseeeye	Nemojte jesti ni piti prije operacije.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte neeshtaa yestee nee peetee posleeye ponotyee notyaas	Nemojte ništa jesti ni piti poslije ponoći noćas.
9-3	Take this medicine.	oozmeete ovaay leeyek	Uzmite ovaj lijek.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Morate ostati u krevetu.
9-5	Do not move at all.	nemoyte se oo optye meetsaatee	Nemojte se uopće micati.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Morate ostati u ovoj sobi.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee nee peetee pReeye opeRaateseeeye	Nemojte jesti ni piti prije operacije.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte neeshtaa yestee nee peetee posleeye ponotyee notyaas	Nemojte ništa jesti ni piti poslije ponoći noćas.
9-3	Take this medicine.	oozmeete ovaay leeyek	Uzmite ovaj lijek.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Morate ostati u krevetu.
9-5	Do not move at all.	nemoyte se oo optye meetsaatee	Nemojte se uopće micati.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Morate ostati u ovoj sobi.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee nee peetee pReeye opeRaateseeeye	Nemojte jesti ni piti prije operacije.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte neeshtaa yestee nee peetee posleeye ponotyee notyaas	Nemojte ništa jesti ni piti poslije ponoći noćas.
9-3	Take this medicine.	oozmeete ovaay leeyek	Uzmite ovaj lijek.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Morate ostati u krevetu.
9-5	Do not move at all.	nemoyte se oo optye meetsaatee	Nemojte se uopće micati.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Morate ostati u ovoj sobi.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	nemoyte yestee nee peetee pReeye opeRaateseeeye	Nemojte jesti ni piti prije operacije.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nemoyte neeshtaa yestee nee peetee posleeye ponotyee notyaas	Nemojte ništa jesti ni piti poslije ponoći noćas.
9-3	Take this medicine.	oozmeete ovaay leeyek	Uzmite ovaj lijek.
9-4	You must remain in bed.	moRaate ostaatee oo kRevetoo	Morate ostati u krevetu.
9-5	Do not move at all.	nemoyte se oo optye meetsaatee	Nemojte se uopće micati.
9-6	You must stay in this room.	moRaate ostaatee oo ovoy sobee	Morate ostati u ovoj sobi.

9-7	You must not smoke.	ne smeeyete poosheetee	Ne smijete pušiti.
9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaas osheeshaatee ovdye	Moramo Vas ošišati ovdje.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhetee oostaatee daa odete oo klozet	Možete ustati da odete u klozet.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yestee eelee peetee	Ne možemo Vam dati ništa za jesti ili piti.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aako boodete tRebaalee opeRaateeyoo, vaash stomaak moRaa beettee pRaazaan	Ako budete trebali operaciju, Vaš stomak mora biti prazan.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daat tyemo vaam hRaanoo ee peetye cheem to boode bezopaasno	Dat ćemo Vam hranu i piće čim to bude bezopasno.

9-7	You must not smoke.	ne smeeyete poosheetee	Ne smijete pušiti.
9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaas osheeshaatee ovdye	Moramo Vas ošišati ovdje.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhetee oostaatee daa odete oo klozet	Možete ustati da odete u klozet.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yestee eelee peetee	Ne možemo Vam dati ništa za jesti ili piti.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aako boodete tRebaalee opeRaateeyoo, vaash stomaak moRaa beettee pRaazaan	Ako budete trebali operaciju, Vaš stomak mora biti prazan.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daat tyemo vaam hRaanoo ee peetye cheem to boode bezopaasno	Dat ćemo Vam hranu i piće čim to bude bezopasno.

9-7	You must not smoke.	ne smeeyete poosheetee	Ne smijete pušiti.
9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaas osheeshaatee ovdye	Moramo Vas ošišati ovdje.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhetee oostaatee daa odete oo klozet	Možete ustati da odete u klozet.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yestee eelee peetee	Ne možemo Vam dati ništa za jesti ili piti.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aako boodete tRebaalee opeRaateeyoo, vaash stomaak moRaa beettee pRaazaan	Ako budete trebali operaciju, Vaš stomak mora biti prazan.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daat tyemo vaam hRaanoo ee peetye cheem to boode bezopaasno	Dat ćemo Vam hranu i piće čim to bude bezopasno.

9-7	You must not smoke.	ne smeeyete poosheetee	Ne smijete pušiti.
9-8	We have to cut your hair off here.	moRaamo vaas osheeshaatee ovdye	Moramo Vas ošišati ovdje.
9-9	You may get up to go to the toilet.	mozhetee oostaatee daa odete oo klozet	Možete ustati da odete u klozet.
9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	ne mozhemo vaam daatee neeshtaa zaa yestee eelee peetee	Ne možemo Vam dati ništa za jesti ili piti.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	aako boodete tRebaalee opeRaateeyoo, vaash stomaak moRaa beettee pRaazaan	Ako budete trebali operaciju, Vaš stomak mora biti prazan.
9-12	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	daat tyemo vaam hRaanoo ee peetye cheem to boode bezopaasno	Dat ćemo Vam hranu i piće čim to bude bezopasno.

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	boleee lee vaas?	Boli li Vas?
10-2	Where are you having pain?	gdye vaas boleee?	Gdje Vas boli?
10-3	Is the pain here?	boleee lee vaas ovdye?	Boli li Vas ovdje?
10-4	Does anything make the pain better?	eema lee eeshtaa shto ooblaazhaava bol?	Ima li išta što ublažava bol?
10-5	Does anything make the pain worse?	eema lee eeshtaa shto povetyaavaa bol?	Ima li išta što povećava bol?
10-6	Did the pain start today?	ye lee vaas pochelo bolyetee daanaas?	Je li Vas počelo boljeti danas?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	boleee lee vaas?	Boli li Vas?
10-2	Where are you having pain?	gdye vaas boleee?	Gdje Vas boli?
10-3	Is the pain here?	boleee lee vaas ovdye?	Boli li Vas ovdje?
10-4	Does anything make the pain better?	eema lee eeshtaa shto ooblaazhaava bol?	Ima li išta što ublažava bol?
10-5	Does anything make the pain worse?	eema lee eeshtaa shto povetyaavaa bol?	Ima li išta što povećava bol?
10-6	Did the pain start today?	ye lee vaas pochelo bolyetee daanaas?	Je li Vas počelo boljeti danas?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	boleee lee vaas?	Boli li Vas?
10-2	Where are you having pain?	gdye vaas boleee?	Gdje Vas boli?
10-3	Is the pain here?	boleee lee vaas ovdye?	Boli li Vas ovdje?
10-4	Does anything make the pain better?	eema lee eeshtaa shto ooblaazhaava bol?	Ima li išta što ublažava bol?
10-5	Does anything make the pain worse?	eema lee eeshtaa shto povetyaavaa bol?	Ima li išta što povećava bol?
10-6	Did the pain start today?	ye lee vaas pochelo bolyetee daanaas?	Je li Vas počelo boljeti danas?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	boleee lee vaas?	Boli li Vas?
10-2	Where are you having pain?	gdye vaas boleee?	Gdje Vas boli?
10-3	Is the pain here?	boleee lee vaas ovdye?	Boli li Vas ovdje?
10-4	Does anything make the pain better?	eema lee eeshtaa shto ooblaazhaava bol?	Ima li išta što ublažava bol?
10-5	Does anything make the pain worse?	eema lee eeshtaa shto povetyaavaa bol?	Ima li išta što povećava bol?
10-6	Did the pain start today?	ye lee vaas pochelo bolyetee daanaas?	Je li Vas počelo boljeti danas?

10-7	How many days have you had the pain?	koleeko daanaa vaas bolee?	Koliko dana Vas boli?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete yacheenoo bolaa od yedaan do deset	Opišite jačinu bola od jedan do deset.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naay yachee mogootye bol, yedaan ye kaadaa ne osyetyaate bol oooptye	Deset je najjači mogući bol, jedan je kada ne osjećate bol uopće.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa Rooke	Pokažite broj prstima ruke.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye glaavnee pRblem?	U čemu je glavni problem?
10-12	How long have you had the pain?	kaako doogo vaas vety bolee?	Kako dugo Vas već boli?

10

10-7	How many days have you had the pain?	koleeko daanaa vaas bolee?	Koliko dana Vas boli?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete yacheenoo bolaa od yedaan do deset	Opišite jačinu bola od jedan do deset.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naay yachee mogootye bol, yedaan ye kaadaa ne osyetyaate bol oooptye	Deset je najjači mogući bol, jedan je kada ne osjećate bol uopće.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa Rooke	Pokažite broj prstima ruke.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye glaavnee pRblem?	U čemu je glavni problem?
10-12	How long have you had the pain?	kaako doogo vaas vety bolee?	Kako dugo Vas već boli?

10

10-7	How many days have you had the pain?	koleeko daanaa vaas bolee?	Koliko dana Vas boli?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete yacheenoo bolaa od yedaan do deset	Opišite jačinu bola od jedan do deset.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naay yachee mogootye bol, yedaan ye kaadaa ne osyetyaate bol oooptye	Deset je najjači mogući bol, jedan je kada ne osjećate bol uopće.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa Rooke	Pokažite broj prstima ruke.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye glaavnee pRblem?	U čemu je glavni problem?
10-12	How long have you had the pain?	kaako doogo vaas vety bolee?	Kako dugo Vas već boli?

10

10-7	How many days have you had the pain?	koleeko daanaa vaas bolee?	Koliko dana Vas boli?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	opeesheete yacheenoo bolaa od yedaan do deset	Opišite jačinu bola od jedan do deset.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	deset ye naay yachee mogootye bol, yedaan ye kaadaa ne osyetyaate bol oooptye	Deset je najjači mogući bol, jedan je kada ne osjećate bol uopće.
10-10	Hold up the number of fingers.	pokaazheete bRoy pRsteemaa Rooke	Pokažite broj prstima ruke.
10-11	What is the main problem?	oo chemoo ye glaavnee pRblem?	U čemu je glavni problem?
10-12	How long have you had the pain?	kaako doogo vaas vety bolee?	Kako dugo Vas već boli?

10

10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gdye vaas ye pochelo bolyetee	Pokažite mi gdje Vas je počelo boljeti.
10-14	Does the pain go to the back?	sheeRee lee se bol oo ledyaa?	Širi li se bol u leđa?
10-15	Does the pain go to the testicles?	sheeRee lee se bol do moshneetsaa?	Širi li se bol do mošnica?
10-16	Does this pain go to the groin?	sheeRee lee se bol do pReponaa?	Širi li se bol do prepona?
10-17	Is this a sharp pain?	ye le bol oshtaaR?	Je li bol oštar?
10-18	Is this a dull pain?	ye lee bol potmoo o?	Je li bol potmuo?
10-19	Is this a cramping pain?	ye lee bol oo obleekoo gRchevaa?	Je li bol u obliku grčeva?
10-20	Is this a constant pain?	ye lee bol staalaan?	Je li bol stalan?

10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gdye vaas ye pochelo bolyetee	Pokažite mi gdje Vas je počelo boljeti.
10-14	Does the pain go to the back?	sheeRee lee se bol oo ledyaa?	Širi li se bol u leđa?
10-15	Does the pain go to the testicles?	sheeRee lee se bol do moshneetsaa?	Širi li se bol do mošnica?
10-16	Does this pain go to the groin?	sheeRee lee se bol do pReponaa?	Širi li se bol do prepona?
10-17	Is this a sharp pain?	ye le bol oshtaaR?	Je li bol oštar?
10-18	Is this a dull pain?	ye lee bol potmoo o?	Je li bol potmuo?
10-19	Is this a cramping pain?	ye lee bol oo obleekoo gRchevaa?	Je li bol u obliku grčeva?
10-20	Is this a constant pain?	ye lee bol staalaan?	Je li bol stalan?

10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gdye vaas ye pochelo bolyetee	Pokažite mi gdje Vas je počelo boljeti.
10-14	Does the pain go to the back?	sheeRee lee se bol oo ledyaa?	Širi li se bol u leđa?
10-15	Does the pain go to the testicles?	sheeRee lee se bol do moshneetsaa?	Širi li se bol do mošnica?
10-16	Does this pain go to the groin?	sheeRee lee se bol do pReponaa?	Širi li se bol do prepona?
10-17	Is this a sharp pain?	ye le bol oshtaaR?	Je li bol oštar?
10-18	Is this a dull pain?	ye lee bol potmoo o?	Je li bol potmuo?
10-19	Is this a cramping pain?	ye lee bol oo obleekoo gRchevaa?	Je li bol u obliku grčeva?
10-20	Is this a constant pain?	ye lee bol staalaan?	Je li bol stalan?

10-13	Show me where the pain started.	pokaazheete mee gdye vaas ye pochelo bolyetee	Pokažite mi gdje Vas je počelo boljeti.
10-14	Does the pain go to the back?	sheeRee lee se bol oo ledyaa?	Širi li se bol u leđa?
10-15	Does the pain go to the testicles?	sheeRee lee se bol do moshneetsaa?	Širi li se bol do mošnica?
10-16	Does this pain go to the groin?	sheeRee lee se bol do pReponaa?	Širi li se bol do prepona?
10-17	Is this a sharp pain?	ye le bol oshtaaR?	Je li bol oštar?
10-18	Is this a dull pain?	ye lee bol potmoo o?	Je li bol potmuo?
10-19	Is this a cramping pain?	ye lee bol oo obleekoo gRchevaa?	Je li bol u obliku grčeva?
10-20	Is this a constant pain?	ye lee bol staalaan?	Je li bol stalan?

10-21	Is this an intermittent pain?	ye lee bol povRemen?	Je li bol povremen?
10-22	Is this a mild pain?	ye lee bol oomyeRen?	Je li bol umjeren?
10-23	Is this a moderate pain?	ye lee bol oomyeRen do poyaachaan?	Je li bol umjeren do pojačan?
10-24	Is this a severe pain?	ye lee bol yaak?	Je li bol jak?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ye lee to naay yaachee bol koyoo ste eekaad eemaalee?	Je li to najjači bol koji ste ikad imali?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto oomaanyooye seemptome bolaa?	Ima li išta što umanjuje simptome bola?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto poyaachaavaa seemptome bolaa?	Ima li išta što pojačava simptome bola?

10

10-21	Is this an intermittent pain?	ye lee bol povRemen?	Je li bol povremen?
10-22	Is this a mild pain?	ye lee bol oomyeRen?	Je li bol umjeren?
10-23	Is this a moderate pain?	ye lee bol oomyeRen do poyaachaan?	Je li bol umjeren do pojačan?
10-24	Is this a severe pain?	ye lee bol yaak?	Je li bol jak?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ye lee to naay yaachee bol koyoo ste eekaad eemaalee?	Je li to najjači bol koji ste ikad imali?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto oomaanyooye seemptome bolaa?	Ima li išta što umanjuje simptome bola?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto poyaachaavaa seemptome bolaa?	Ima li išta što pojačava simptome bola?

10

10-21	Is this an intermittent pain?	ye lee bol povRemen?	Je li bol povremen?
10-22	Is this a mild pain?	ye lee bol oomyeRen?	Je li bol umjeren?
10-23	Is this a moderate pain?	ye lee bol oomyeRen do poyaachaan?	Je li bol umjeren do pojačan?
10-24	Is this a severe pain?	ye lee bol yaak?	Je li bol jak?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ye lee to naay yaachee bol koyoo ste eekaad eemaalee?	Je li to najjači bol koji ste ikad imali?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto oomaanyooye seemptome bolaa?	Ima li išta što umanjuje simptome bola?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto poyaachaavaa seemptome bolaa?	Ima li išta što pojačava simptome bola?

10

10-21	Is this an intermittent pain?	ye lee bol povRemen?	Je li bol povremen?
10-22	Is this a mild pain?	ye lee bol oomyeRen?	Je li bol umjeren?
10-23	Is this a moderate pain?	ye lee bol oomyeRen do poyaachaan?	Je li bol umjeren do pojačan?
10-24	Is this a severe pain?	ye lee bol yaak?	Je li bol jak?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	ye lee to naay yaachee bol koyoo ste eekaad eemaalee?	Je li to najjači bol koji ste ikad imali?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto oomaanyooye seemptome bolaa?	Ima li išta što umanjuje simptome bola?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	eema lee eeshtaa shto poyaachaavaa seemptome bolaa?	Ima li išta što pojačava simptome bola?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	yeste lee posyetelee leeyechneeka eelee beelo kogaa dRoogog oo svezee saa oveem?	Jeste li posjetili liječnika ili bilo koga drugog u svezi sa ovim?
10-29	What medicines are you taking?	koye leeyekove oozeemaate?	Koje lijekove uzimate?
10-30	Are you experiencing fevers?	osyetyaate lee tempeRaatooroo?	Osjećate li temperaturu?
10-31	Are you experiencing chills?	osyetyaate lee dRhtaaveetsoo?	Osjećate li drhtavicu?
10-32	Are you experiencing nausea?	osyetyaate lee nesvyesteetsoo?	Osjećate li nesvjesticu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povraćate li?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	yeste lee posyetelee leeyechneeka eelee beelo kogaa dRoogog oo svezee saa oveem?	Jeste li posjetili liječnika ili bilo koga drugog u svezi sa ovim?
10-29	What medicines are you taking?	koye leeyekove oozeemaate?	Koje lijekove uzimate?
10-30	Are you experiencing fevers?	osyetyaate lee tempeRaatooroo?	Osjećate li temperaturu?
10-31	Are you experiencing chills?	osyetyaate lee dRhtaaveetsoo?	Osjećate li drhtavicu?
10-32	Are you experiencing nausea?	osyetyaate lee nesvyesteetsoo?	Osjećate li nesvjesticu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povraćate li?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	yeste lee posyetelee leeyechneeka eelee beelo kogaa dRoogog oo svezee saa oveem?	Jeste li posjetili liječnika ili bilo koga drugog u svezi sa ovim?
10-29	What medicines are you taking?	koye leeyekove oozeemaate?	Koje lijekove uzimate?
10-30	Are you experiencing fevers?	osyetyaate lee tempeRaatooroo?	Osjećate li temperaturu?
10-31	Are you experiencing chills?	osyetyaate lee dRhtaaveetsoo?	Osjećate li drhtavicu?
10-32	Are you experiencing nausea?	osyetyaate lee nesvyesteetsoo?	Osjećate li nesvjesticu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povraćate li?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	yeste lee posyetelee leeyechneeka eelee beelo kogaa dRoogog oo svezee saa oveem?	Jeste li posjetili liječnika ili bilo koga drugog u svezi sa ovim?
10-29	What medicines are you taking?	koye leeyekove oozeemaate?	Koje lijekove uzimate?
10-30	Are you experiencing fevers?	osyetyaate lee tempeRaatooroo?	Osjećate li temperaturu?
10-31	Are you experiencing chills?	osyetyaate lee dRhtaaveetsoo?	Osjećate li drhtavicu?
10-32	Are you experiencing nausea?	osyetyaate lee nesvyesteetsoo?	Osjećate li nesvjesticu?
10-33	Are you experiencing vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povraćate li?

10-34	Are you experiencing diarrhea?	eemaate lee pRolyev?	Imate li proljev?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yeste lee eezgoobeelee aapeteet?	Jeste li izgubili apetit?
10-36	Are you experiencing headaches?	eemaate lee glaavobolyoo?	Imate li glavobolju?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee zaamaaglyen veed?	Imate li zamagljen vid?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?

10

10-34	Are you experiencing diarrhea?	eemaate lee pRolyev?	Imate li proljev?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yeste lee eezgoobeelee aapeteet?	Jeste li izgubili apetit?
10-36	Are you experiencing headaches?	eemaate lee glaavobolyoo?	Imate li glavobolju?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee zaamaaglyen veed?	Imate li zamagljen vid?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?

10

10-34	Are you experiencing diarrhea?	eemaate lee pRolyev?	Imate li proljev?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yeste lee eezgoobeelee aapeteet?	Jeste li izgubili apetit?
10-36	Are you experiencing headaches?	eemaate lee glaavobolyoo?	Imate li glavobolju?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee zaamaaglyen veed?	Imate li zamagljen vid?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?

10

10-34	Are you experiencing diarrhea?	eemaate lee pRolyev?	Imate li proljev?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	yeste lee eezgoobeelee aapeteet?	Jeste li izgubili apetit?
10-36	Are you experiencing headaches?	eemaate lee glaavobolyoo?	Imate li glavobolju?
10-37	Are you experiencing visual disturbances?	eemaate lee zaamaaglyen veed?	Imate li zamagljen vid?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?

10

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	eemaate lee kRvaaRenye eez oostaa eelee debelog tsReeyevaa?	Imate li krvarenje iz usta ili debelog crijeva?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	eemaate lee kRvaaRenye eez oostaa eelee debelog tsReeyevaa?	Imate li krvarenje iz usta ili debelog crijeva?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	eemaate lee kRvaaRenye eez oostaa eelee debelog tsReeyevaa?	Imate li krvarenje iz usta ili debelog crijeva?
-------	---	--	---

10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	eemaate lee kRvaaRenye eez oostaa eelee debelog tsReeyevaa?	Imate li krvarenje iz usta ili debelog crijeva?
-------	---	--	---

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	yeste lee bolesnee?	Jeste li bolesni?
11-2	Did you begin to feel sick today?	yeste lee bolesnee od daanaas?	Jeste li bolesni od danas?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko daanaa ste vety bolesnee?	Koliko dana ste već bolesni?
11-4	Is the sickness here?	ye lee bolest ovdye?	Je li bolest ovdje?
11-5	Do you feel nauseated?	osyetyaate lee moochneenoo?	Osjećate li mučninu?
11-6	Did the nausea start today?	eemaate lee moochneenoo od daanaas?	Imate li mučninu od danas?
11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko daanaa vety osetyaate moochneenoo?	Koliko dana već osjećate mučninu?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	yeste lee bolesnee?	Jeste li bolesni?
11-2	Did you begin to feel sick today?	yeste lee bolesnee od daanaas?	Jeste li bolesni od danas?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko daanaa ste vety bolesnee?	Koliko dana ste već bolesni?
11-4	Is the sickness here?	ye lee bolest ovdye?	Je li bolest ovdje?
11-5	Do you feel nauseated?	osyetyaate lee moochneenoo?	Osjećate li mučninu?
11-6	Did the nausea start today?	eemaate lee moochneenoo od daanaas?	Imate li mučninu od danas?
11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko daanaa vety osetyaate moochneenoo?	Koliko dana već osjećate mučninu?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	yeste lee bolesnee?	Jeste li bolesni?
11-2	Did you begin to feel sick today?	yeste lee bolesnee od daanaas?	Jeste li bolesni od danas?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko daanaa ste vety bolesnee?	Koliko dana ste već bolesni?
11-4	Is the sickness here?	ye lee bolest ovdye?	Je li bolest ovdje?
11-5	Do you feel nauseated?	osyetyaate lee moochneenoo?	Osjećate li mučninu?
11-6	Did the nausea start today?	eemaate lee moochneenoo od daanaas?	Imate li mučninu od danas?
11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko daanaa vety osetyaate moochneenoo?	Koliko dana već osjećate mučninu?

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	yeste lee bolesnee?	Jeste li bolesni?
11-2	Did you begin to feel sick today?	yeste lee bolesnee od daanaas?	Jeste li bolesni od danas?
11-3	How many days have you felt sick?	koleeko daanaa ste vety bolesnee?	Koliko dana ste već bolesni?
11-4	Is the sickness here?	ye lee bolest ovdye?	Je li bolest ovdje?
11-5	Do you feel nauseated?	osyetyaate lee moochneenoo?	Osjećate li mučninu?
11-6	Did the nausea start today?	eemaate lee moochneenoo od daanaas?	Imate li mučninu od danas?
11-7	How many days have you had the nausea?	koleeko daanaa vety osetyaate moochneenoo?	Koliko dana već osjećate mučninu?

11

11-8	Have you been vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povračáate li?
11-9	Is there any blood in your vomit?	povRaatyaaate lee kRV?	Povračáate li krv?
11-10	Is there any black color in your vomit?	povRaatyaaate lee eeshtaa tsRno?	Povračáate li išta crno?
11-11	Have you had any diarrhea?	yeste lee eemaalee pRolyev?	Jeste li imali proljev?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa daanaas eemaalee pRolyev?	Koliko ste puta danas imali proljev?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	bee lee vaash pRolyev naapooneeo ovo?	Bi li Vaš proljev napunio ovo?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye ye pRolyev?	Koje boje je proljev?
11-15	Is it red?	ye lee tsRven?	Je li crven?

11-8	Have you been vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povračáate li?
11-9	Is there any blood in your vomit?	povRaatyaaate lee kRV?	Povračáate li krv?
11-10	Is there any black color in your vomit?	povRaatyaaate lee eeshtaa tsRno?	Povračáate li išta crno?
11-11	Have you had any diarrhea?	yeste lee eemaalee pRolyev?	Jeste li imali proljev?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa daanaas eemaalee pRolyev?	Koliko ste puta danas imali proljev?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	bee lee vaash pRolyev naapooneeo ovo?	Bi li Vaš proljev napunio ovo?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye ye pRolyev?	Koje boje je proljev?
11-15	Is it red?	ye lee tsRven?	Je li crven?

11-8	Have you been vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povračáate li?
11-9	Is there any blood in your vomit?	povRaatyaaate lee kRV?	Povračáate li krv?
11-10	Is there any black color in your vomit?	povRaatyaaate lee eeshtaa tsRno?	Povračáate li išta crno?
11-11	Have you had any diarrhea?	yeste lee eemaalee pRolyev?	Jeste li imali proljev?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa daanaas eemaalee pRolyev?	Koliko ste puta danas imali proljev?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	bee lee vaash pRolyev naapooneeo ovo?	Bi li Vaš proljev napunio ovo?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye ye pRolyev?	Koje boje je proljev?
11-15	Is it red?	ye lee tsRven?	Je li crven?

11-8	Have you been vomiting?	povRaatyaaate lee?	Povračáate li?
11-9	Is there any blood in your vomit?	povRaatyaaate lee kRV?	Povračáate li krv?
11-10	Is there any black color in your vomit?	povRaatyaaate lee eeshtaa tsRno?	Povračáate li išta crno?
11-11	Have you had any diarrhea?	yeste lee eemaalee pRolyev?	Jeste li imali proljev?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	koleeko ste pootaa daanaas eemaalee pRolyev?	Koliko ste puta danas imali proljev?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	bee lee vaash pRolyev naapooneeo ovo?	Bi li Vaš proljev napunio ovo?
11-14	What color is the diarrhea?	koye boye ye pRolyev?	Koje boje je proljev?
11-15	Is it red?	ye lee tsRven?	Je li crven?

11-16	Is it yellow?	ye lee zhoot?	Je li žut?
11-17	Is it green?	ye lee zelen?	Je li zelen?
11-18	Is it black?	ye lee tsRn?	Je li crn?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee stoleetsoo?	Kada ste zadnji put imali stolicu?
11-20	Has there been any blood in your stool?	ye lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Je li bilo krvi u Vašoj stolici?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	eema lee kRvaaRenyaa eez debelog tsReeyevaa?	Ima li krvarenja iz debelog crijeva?
11-22	Have your stools been black?	ye lee vaashaa stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Je li Vaša stolica bila crna?
11-23	Do you have fever?	eemaate lee gRozneetsoo?	Imate li groznicu?

11

11-16	Is it yellow?	ye lee zhoot?	Je li žut?
11-17	Is it green?	ye lee zelen?	Je li zelen?
11-18	Is it black?	ye lee tsRn?	Je li crn?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee stoleetsoo?	Kada ste zadnji put imali stolicu?
11-20	Has there been any blood in your stool?	ye lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Je li bilo krvi u Vašoj stolici?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	eema lee kRvaaRenyaa eez debelog tsReeyevaa?	Ima li krvarenja iz debelog crijeva?
11-22	Have your stools been black?	ye lee vaashaa stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Je li Vaša stolica bila crna?
11-23	Do you have fever?	eemaate lee gRozneetsoo?	Imate li groznicu?

11

11-16	Is it yellow?	ye lee zhoot?	Je li žut?
11-17	Is it green?	ye lee zelen?	Je li zelen?
11-18	Is it black?	ye lee tsRn?	Je li crn?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee stoleetsoo?	Kada ste zadnji put imali stolicu?
11-20	Has there been any blood in your stool?	ye lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Je li bilo krvi u Vašoj stolici?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	eema lee kRvaaRenyaa eez debelog tsReeyevaa?	Ima li krvarenja iz debelog crijeva?
11-22	Have your stools been black?	ye lee vaashaa stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Je li Vaša stolica bila crna?
11-23	Do you have fever?	eemaate lee gRozneetsoo?	Imate li groznicu?

11

11-16	Is it yellow?	ye lee zhoot?	Je li žut?
11-17	Is it green?	ye lee zelen?	Je li zelen?
11-18	Is it black?	ye lee tsRn?	Je li crn?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee stoleetsoo?	Kada ste zadnji put imali stolicu?
11-20	Has there been any blood in your stool?	ye lee ye beelo kRvee oo vaashoy stoleetsee?	Je li bilo krvi u Vašoj stolici?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	eema lee kRvaaRenyaa eez debelog tsReeyevaa?	Ima li krvarenja iz debelog crijeva?
11-22	Have your stools been black?	ye lee vaashaa stoleetsaa beelaa tsRnaa?	Je li Vaša stolica bila crna?
11-23	Do you have fever?	eemaate lee gRozneetsoo?	Imate li groznicu?

11

11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko daanaa vety eemaate gRozneetsoo?	Koliko dana već imate groznicu?
11-25	Does it burn when you urinate?	peche lee vaas dok mokReete?	Peče li Vas dok mokrite?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bolee lee vaas dok mokReete?	Boli li Vas dok mokrite?
11-27	Are you urinating more than usual?	mokReete lee veeshe nego obeechno?	Mokrite li više nego obično?
11-28	Is there blood in the urine?	eema lee kRvee oo mokRaatyee?	Ima li krvi u mokraći?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste zaadnyee poot yele?	Kada ste zadnji put jeli?
11-30	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
11-31	Do you have worms?	eemaate lee gleeste?	Imate li gliste?

11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko daanaa vety eemaate gRozneetsoo?	Koliko dana već imate groznicu?
11-25	Does it burn when you urinate?	peche lee vaas dok mokReete?	Peče li Vas dok mokrite?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bolee lee vaas dok mokReete?	Boli li Vas dok mokrite?
11-27	Are you urinating more than usual?	mokReete lee veeshe nego obeechno?	Mokrite li više nego obično?
11-28	Is there blood in the urine?	eema lee kRvee oo mokRaatyee?	Ima li krvi u mokraći?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste zaadnyee poot yele?	Kada ste zadnji put jeli?
11-30	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
11-31	Do you have worms?	eemaate lee gleeste?	Imate li gliste?

11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko daanaa vety eemaate gRozneetsoo?	Koliko dana već imate groznicu?
11-25	Does it burn when you urinate?	peche lee vaas dok mokReete?	Peče li Vas dok mokrite?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bolee lee vaas dok mokReete?	Boli li Vas dok mokrite?
11-27	Are you urinating more than usual?	mokReete lee veeshe nego obeechno?	Mokrite li više nego obično?
11-28	Is there blood in the urine?	eema lee kRvee oo mokRaatyee?	Ima li krvi u mokraći?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste zaadnyee poot yele?	Kada ste zadnji put jeli?
11-30	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
11-31	Do you have worms?	eemaate lee gleeste?	Imate li gliste?

11-24	For how many days have you had a fever?	koleeko daanaa vety eemaate gRozneetsoo?	Koliko dana već imate groznicu?
11-25	Does it burn when you urinate?	peche lee vaas dok mokReete?	Peče li Vas dok mokrite?
11-26	Does it hurt when you urinate?	bolee lee vaas dok mokReete?	Boli li Vas dok mokrite?
11-27	Are you urinating more than usual?	mokReete lee veeshe nego obeechno?	Mokrite li više nego obično?
11-28	Is there blood in the urine?	eema lee kRvee oo mokRaatyee?	Ima li krvi u mokraći?
11-29	When did you eat last?	kaadaa ste zaadnyee poot yele?	Kada ste zadnji put jeli?
11-30	Are you hungry?	yeste lee glaadnee?	Jeste li gladni?
11-31	Do you have worms?	eemaate lee gleeste?	Imate li gliste?

11-32	Do you have malaria?	eemaate le maalaaReeyoo?	Imate li malariju?
11-33	Do you have tuberculosis?	eemaate lee tooberkolozoo?	Imate li tuberkulozu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	znaate lee naa shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li na što mislim kada kažem SIDA?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	znaate lee shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li što mislim kada kažem SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	yeste lee zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Jeste li zaraženi virusom SIDE?
11-37	Do you have AIDS?	eemaate lee seedoo?	Imate li SIDU?

11

11-32	Do you have malaria?	eemaate le maalaaReeyoo?	Imate li malariju?
11-33	Do you have tuberculosis?	eemaate lee tooberkolozoo?	Imate li tuberkulozu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	znaate lee naa shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li na što mislim kada kažem SIDA?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	znaate lee shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li što mislim kada kažem SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	yeste lee zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Jeste li zaraženi virusom SIDE?
11-37	Do you have AIDS?	eemaate lee seedoo?	Imate li SIDU?

11

11-32	Do you have malaria?	eemaate le maalaaReeyoo?	Imate li malariju?
11-33	Do you have tuberculosis?	eemaate lee tooberkolozoo?	Imate li tuberkulozu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	znaate lee naa shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li na što mislim kada kažem SIDA?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	znaate lee shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li što mislim kada kažem SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	yeste lee zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Jeste li zaraženi virusom SIDE?
11-37	Do you have AIDS?	eemaate lee seedoo?	Imate li SIDU?

11

11-32	Do you have malaria?	eemaate le maalaaReeyoo?	Imate li malariju?
11-33	Do you have tuberculosis?	eemaate lee tooberkolozoo?	Imate li tuberkulozu?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	znaate lee naa shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li na što mislim kada kažem SIDA?
11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	znaate lee shto meesleem kaadaa kaazhem seedaa?	Znate li što mislim kada kažem SIDA?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	yeste lee zaaRaazhenee veeRoosom seede?	Jeste li zaraženi virusom SIDE?
11-37	Do you have AIDS?	eemaate lee seedoo?	Imate li SIDU?

11

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam naalaazee kRvee zaa veeRoos seede	Trebaju Vam nalazi krvi za virus SIDE.
-------	--	--	--

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam naalaazee kRvee zaa veeRoos seede	Trebaju Vam nalazi krvi za virus SIDE.
-------	--	--	--

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam naalaazee kRvee zaa veeRoos seede	Trebaju Vam nalazi krvi za virus SIDE.
-------	--	--	--

11-38	You need a blood test for the HIV virus.	tRebaayoo vaam naalaazee kRvee zaa veeRoos seede	Trebaju Vam nalazi krvi za virus SIDE.
-------	--	--	--

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	boleee lee vaas zglob koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas zglob koji dodirujem?
12-2	Do you have pain in any other joint?	boleee lee vaas eeyedaan dRoogee zglob?	Boli li Vas ijedan drugi zglob?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob boleee naayveeshe?	Koji Vas zglob boli najviše?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	boleee lee vaas meesheety koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas mišić koji dodirujem?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	boleee lee vaas eeyedan dRoogee meesheety?	Boli li Vas ijedan drugi mišić?
12-6	Where is the muscle pain?	gdye osetyaate bol oo meesheetyeemaa?	Gdje osjećate bol u mišićima?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	boleee lee vaas zglob koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas zglob koji dodirujem?
12-2	Do you have pain in any other joint?	boleee lee vaas eeyedaan dRoogee zglob?	Boli li Vas ijedan drugi zglob?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob boleee naayveeshe?	Koji Vas zglob boli najviše?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	boleee lee vaas meesheety koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas mišić koji dodirujem?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	boleee lee vaas eeyedan dRoogee meesheety?	Boli li Vas ijedan drugi mišić?
12-6	Where is the muscle pain?	gdye osetyaate bol oo meesheetyeemaa?	Gdje osjećate bol u mišićima?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	boleee lee vaas zglob koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas zglob koji dodirujem?
12-2	Do you have pain in any other joint?	boleee lee vaas eeyedaan dRoogee zglob?	Boli li Vas ijedan drugi zglob?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob boleee naayveeshe?	Koji Vas zglob boli najviše?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	boleee lee vaas meesheety koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas mišić koji dodirujem?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	boleee lee vaas eeyedan dRoogee meesheety?	Boli li Vas ijedan drugi mišić?
12-6	Where is the muscle pain?	gdye osetyaate bol oo meesheetyeemaa?	Gdje osjećate bol u mišićima?

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	boleee lee vaas zglob koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas zglob koji dodirujem?
12-2	Do you have pain in any other joint?	boleee lee vaas eeyedaan dRoogee zglob?	Boli li Vas ijedan drugi zglob?
12-3	Which joint hurts the most?	koyee vaas zglob boleee naayveeshe?	Koji Vas zglob boli najviše?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	boleee lee vaas meesheety koyee dodeeRooyem?	Boli li Vas mišić koji dodirujem?
12-5	Do you have pain in any other muscle?	boleee lee vaas eeyedan dRoogee meesheety?	Boli li Vas ijedan drugi mišić?
12-6	Where is the muscle pain?	gdye osetyaate bol oo meesheetyeemaa?	Gdje osjećate bol u mišićima?

12

12-7	Is this muscle cramping?	eemaate lee gRchevee oo meesheetyeemaa?	Imate li grčeve u mišićima?
12-8	Have you ever had any broken bones?	yeste lee eekaadaa eemaalee pReeyelom kostee?	Jeste li ikada imali prijelom kosti?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Koje ste kosti lomili?
12-10	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
12-12	You need an X-ray of your bone	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Treba Vam rendgenski snimak kostiju.

12-7	Is this muscle cramping?	eemaate lee gRchevee oo meesheetyeemaa?	Imate li grčeve u mišićima?
12-8	Have you ever had any broken bones?	yeste lee eekaadaa eemaalee pReeyelom kostee?	Jeste li ikada imali prijelom kosti?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Koje ste kosti lomili?
12-10	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
12-12	You need an X-ray of your bone	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Treba Vam rendgenski snimak kostiju.

12-7	Is this muscle cramping?	eemaate lee gRchevee oo meesheetyeemaa?	Imate li grčeve u mišićima?
12-8	Have you ever had any broken bones?	yeste lee eekaadaa eemaalee pReeyelom kostee?	Jeste li ikada imali prijelom kosti?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Koje ste kosti lomili?
12-10	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
12-12	You need an X-ray of your bone	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Treba Vam rendgenski snimak kostiju.

12-7	Is this muscle cramping?	eemaate lee gRchevee oo meesheetyeemaa?	Imate li grčeve u mišićima?
12-8	Have you ever had any broken bones?	yeste lee eekaadaa eemaalee pReeyelom kostee?	Jeste li ikada imali prijelom kosti?
12-9	What bones have you broken?	koye ste kostee lomeelee?	Koje ste kosti lomili?
12-10	Does it hurt when I do this?	boleee lee vaas kaadaa ovo Raadeem?	Boli li Vas kada ovo radim?
12-11	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
12-12	You need an X-ray of your bone	tRebaa vaam Rendgenskee sneemaak kosteeyoo	Treba Vam rendgenski snimak kostiju.

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pReglelaat tyoo Rendgenske sneemke ee Retyee vaam shto veedeem	Pregledat ću rendgenske snimke i reći Vam što vidim.
12-14	The bone is broken here.	kost ye slomlyenaa ovdye	Kost je slomljena ovdje.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye slomlyenaa ovdye	Kost nije slomljena ovdje.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa staaveetee geeps daa pomogne pReRaastanyoo kostee	Treba staviti gips da pomogne prerastanju kosti.
12-17	Do not remove the cast.	nemoyte skeedaatee geeps	Nemojte skidati gips.
12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte vlazheetee geeps	Nemojte vlažiti gips.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pReglelaat tyoo Rendgenske sneemke ee Retyee vaam shto veedeem	Pregledat ću rendgenske snimke i reći Vam što vidim.
12-14	The bone is broken here.	kost ye slomlyenaa ovdye	Kost je slomljena ovdje.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye slomlyenaa ovdye	Kost nije slomljena ovdje.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa staaveetee geeps daa pomogne pReRaastanyoo kostee	Treba staviti gips da pomogne prerastanju kosti.
12-17	Do not remove the cast.	nemoyte skeedaatee geeps	Nemojte skidati gips.
12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte vlazheetee geeps	Nemojte vlažiti gips.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pReglelaat tyoo Rendgenske sneemke ee Retyee vaam shto veedeem	Pregledat ću rendgenske snimke i reći Vam što vidim.
12-14	The bone is broken here.	kost ye slomlyenaa ovdye	Kost je slomljena ovdje.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye slomlyenaa ovdye	Kost nije slomljena ovdje.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa staaveetee geeps daa pomogne pReRaastanyoo kostee	Treba staviti gips da pomogne prerastanju kosti.
12-17	Do not remove the cast.	nemoyte skeedaatee geeps	Nemojte skidati gips.
12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte vlazheetee geeps	Nemojte vlažiti gips.

12

12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	pReglelaat tyoo Rendgenske sneemke ee Retyee vaam shto veedeem	Pregledat ću rendgenske snimke i reći Vam što vidim.
12-14	The bone is broken here.	kost ye slomlyenaa ovdye	Kost je slomljena ovdje.
12-15	The bone is not broken here.	kost neeye slomlyenaa ovdye	Kost nije slomljena ovdje.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	tRebaa staaveetee geeps daa pomogne pReRaastanyoo kostee	Treba staviti gips da pomogne prerastanju kosti.
12-17	Do not remove the cast.	nemoyte skeedaatee geeps	Nemojte skidati gips.
12-18	Do not get the cast wet.	nemoyte vlazheetee geeps	Nemojte vlažiti gips.

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa pomogne pReRaastaanyoo kostee	Treba Vam šina da pomogne prerastanju kosti.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete skeenoote sheenoo ee opRaatee se	Možete skinuti šinu i oprati se.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameeyeneetee kaadaa se opeRete	Šina se mora zamijeniti kada se operete.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne plocheetse ee shaaRaafe daa pomognoo pReRaastaanyee kostee	Trebaju Vam metalne pločice i šarafi da pomognu prerastanje kosti.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa pomogne pReRaastaanyoo kostee	Treba Vam šina da pomogne prerastanju kosti.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete skeenoote sheenoo ee opRaatee se	Možete skinuti šinu i oprati se.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameeyeneetee kaadaa se opeRete	Šina se mora zamijeniti kada se operete.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne plocheetse ee shaaRaafe daa pomognoo pReRaastaanyee kostee	Trebaju Vam metalne pločice i šarafi da pomognu prerastanje kosti.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa pomogne pReRaastaanyoo kostee	Treba Vam šina da pomogne prerastanju kosti.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete skeenoote sheenoo ee opRaatee se	Možete skinuti šinu i oprati se.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameeyeneetee kaadaa se opeRete	Šina se mora zamijeniti kada se operete.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne plocheetse ee shaaRaafe daa pomognoo pReRaastaanyee kostee	Trebaju Vam metalne pločice i šarafi da pomognu prerastanje kosti.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	tRebaa vaam sheenaa daa pomogne pReRaastaanyoo kostee	Treba Vam šina da pomogne prerastanju kosti.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	mozhete skeenoote sheenoo ee opRaatee se	Možete skinuti šinu i oprati se.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	sheenaa se moRaa zaameeyeneetee kaadaa se opeRete	Šina se mora zamijeniti kada se operete.
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	tRebaayoo vaam metaalne plocheetse ee shaaRaafe daa pomognoo pReRaastaanyee kostee	Trebaju Vam metalne pločice i šarafi da pomognu prerastanje kosti.

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	tRebaamo vaas odvestee oo opeRaateeoonoo saaloo daa vaas opeReeRaamo	Trebamo Vas odvesti u operacionu salu da Vas operiramo.
-------	---	--	---

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	tRebaamo vaas odvestee oo opeRaateeoonoo saaloo daa vaas opeReeRaamo	Trebamo Vas odvesti u operacionu salu da Vas operiramo.
-------	---	--	---

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	tRebaamo vaas odvestee oo opeRaateeoonoo saaloo daa vaas opeReeRaamo	Trebamo Vas odvesti u operacionu salu da Vas operiramo.
-------	---	--	---

12

12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	tRebaamo vaas odvestee oo opeRaateeoonoo saaloo daa vaas opeReeRaamo	Trebamo Vas odvesti u operacionu salu da Vas operiramo.
-------	---	--	---

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedstv o zaa kontRaateptseeyoo?	Imate li neko sredstvo za kontracepciju?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ye lee vaam eezostaalaa Redovnaa menstRooaatseeyaa?	Je li Vam izostala redovna menstruacija?
13-3	Do you use pills for birth control?	koReesteete lee peeloole zaa kontRaateptseeyoo?	Koristite li pilule za kontracepciju?
13-4	Are you pregnant?	yeste lee tRoodnee?	Jeste li trudni?
13-5	Could you be pregnant?	postoyee lee mogootynost daa ste tRoodnee?	Postoji li mogućnost da ste trudni?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedstv o zaa kontRaateptseeyoo?	Imate li neko sredstvo za kontracepciju?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ye lee vaam eezostaalaa Redovnaa menstRooaatseeyaa?	Je li Vam izostala redovna menstruacija?
13-3	Do you use pills for birth control?	koReesteete lee peeloole zaa kontRaateptseeyoo?	Koristite li pilule za kontracepciju?
13-4	Are you pregnant?	yeste lee tRoodnee?	Jeste li trudni?
13-5	Could you be pregnant?	postoyee lee mogootynost daa ste tRoodnee?	Postoji li mogućnost da ste trudni?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedstv o zaa kontRaateptseeyoo?	Imate li neko sredstvo za kontracepciju?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ye lee vaam eezostaalaa Redovnaa menstRooaatseeyaa?	Je li Vam izostala redovna menstruacija?
13-3	Do you use pills for birth control?	koReesteete lee peeloole zaa kontRaateptseeyoo?	Koristite li pilule za kontracepciju?
13-4	Are you pregnant?	yeste lee tRoodnee?	Jeste li trudni?
13-5	Could you be pregnant?	postoyee lee mogootynost daa ste tRoodnee?	Postoji li mogućnost da ste trudni?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	eemaate lee neko sRedstv o zaa kontRaateptseeyoo?	Imate li neko sredstvo za kontracepciju?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	ye lee vaam eezostaalaa Redovnaa menstRooaatseeyaa?	Je li Vam izostala redovna menstruacija?
13-3	Do you use pills for birth control?	koReesteete lee peeloole zaa kontRaateptseeyoo?	Koristite li pilule za kontracepciju?
13-4	Are you pregnant?	yeste lee tRoodnee?	Jeste li trudni?
13-5	Could you be pregnant?	postoyee lee mogootynost daa ste tRoodnee?	Postoji li mogućnost da ste trudni?

13-6	When was your last period?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Kada ste zadnji put imali menstruaciju?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee do saadaa?	Koliko ste trudnoća imali do sada?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	eemaate lee eekaakaav vaageenaalnee sekRet?	Imate li ikakav vaginalni sekret?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	eemaate lee vaageenaalno kRvaaRenye?	Imate li vaginalno krvarenje?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kaako doogo vety eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Kako dugo već imate vaginalno krvarenje?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye pReevRemeno?	Je li vaginalno krvarenje privremeno?

13

13-6	When was your last period?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Kada ste zadnji put imali menstruaciju?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee do saadaa?	Koliko ste trudnoća imali do sada?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	eemaate lee eekaakaav vaageenaalnee sekRet?	Imate li ikakav vaginalni sekret?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	eemaate lee vaageenaalno kRvaaRenye?	Imate li vaginalno krvarenje?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kaako doogo vety eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Kako dugo već imate vaginalno krvarenje?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye pReevRemeno?	Je li vaginalno krvarenje privremeno?

13

13-6	When was your last period?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Kada ste zadnji put imali menstruaciju?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee do saadaa?	Koliko ste trudnoća imali do sada?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	eemaate lee eekaakaav vaageenaalnee sekRet?	Imate li ikakav vaginalni sekret?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	eemaate lee vaageenaalno kRvaaRenye?	Imate li vaginalno krvarenje?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kaako doogo vety eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Kako dugo već imate vaginalno krvarenje?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye pReevRemeno?	Je li vaginalno krvarenje privremeno?

13

13-6	When was your last period?	kaadaa ste zaadnyee poot eemaalee menstRooaatseeyoo?	Kada ste zadnji put imali menstruaciju?
13-7	How many pregnancies have you had?	koleeko ste tRoodnotyaa eemaalee do saadaa?	Koliko ste trudnoća imali do sada?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	eemaate lee eekaakaav vaageenaalnee sekRet?	Imate li ikakav vaginalni sekret?
13-9	Are you having vaginal bleeding?	eemaate lee vaageenaalno kRvaaRenye?	Imate li vaginalno krvarenje?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	kaako doogo vety eemaate vaageenaalno kRvaaRenye?	Kako dugo već imate vaginalno krvarenje?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye pReevRemeno?	Je li vaginalno krvarenje privremeno?

13

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye staalno?	Je li vaginalno krvarenje stalno?
13-13	Do you feel dizzy?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo?	Osjećate li vrtoglavicu?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko myesetsee ste vety tRoodnee?	Koliko mjeseci ste već trudni?
13-15	How many children do you have?	koleeko dyetse eemaate?	Koliko djece imate?
13-16	Have you been raped?	yeste lee beele seelovaanee?	Jeste li bili silovani?
13-17	We need to examine you carefully.	tRebaamo vaas pazhlyeevo pRegledaatee	Trebamo Vas pažljivo pregledati.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye staalno?	Je li vaginalno krvarenje stalno?
13-13	Do you feel dizzy?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo?	Osjećate li vrtoglavicu?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko myesetsee ste vety tRoodnee?	Koliko mjeseci ste već trudni?
13-15	How many children do you have?	koleeko dyetse eemaate?	Koliko djece imate?
13-16	Have you been raped?	yeste lee beele seelovaanee?	Jeste li bili silovani?
13-17	We need to examine you carefully.	tRebaamo vaas pazhlyeevo pRegledaatee	Trebamo Vas pažljivo pregledati.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye staalno?	Je li vaginalno krvarenje stalno?
13-13	Do you feel dizzy?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo?	Osjećate li vrtoglavicu?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko myesetsee ste vety tRoodnee?	Koliko mjeseci ste već trudni?
13-15	How many children do you have?	koleeko dyetse eemaate?	Koliko djece imate?
13-16	Have you been raped?	yeste lee beele seelovaanee?	Jeste li bili silovani?
13-17	We need to examine you carefully.	tRebaamo vaas pazhlyeevo pRegledaatee	Trebamo Vas pažljivo pregledati.

13-12	Is the vaginal bleeding constant?	ye lee vaageenaalno kRvaaRenye staalno?	Je li vaginalno krvarenje stalno?
13-13	Do you feel dizzy?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo?	Osjećate li vrtoglavicu?
13-14	How many months have you been pregnant?	koleeko myesetsee ste vety tRoodnee?	Koliko mjeseci ste već trudni?
13-15	How many children do you have?	koleeko dyetse eemaate?	Koliko djece imate?
13-16	Have you been raped?	yeste lee beele seelovaanee?	Jeste li bili silovani?
13-17	We need to examine you carefully.	tRebaamo vaas pazhlyeevo pRegledaatee	Trebamo Vas pažljivo pregledati.

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteet tyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Zaštitit ćemo Vašu privatnost koliko god je moguće.
13-19	Does this hurt?	boleee lee vaas ovo?	Boli li Vas ovo?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Ne naprežite se još.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Napregnite se sada.
13-22	Push now as hard as you can.	saadaa se naapRegneete shto veeshe mozhete	Sada se napregnite što više možete.
13-23	The baby is here.	bebaa eezlaazee	Beba izlazi.
13-24	It is a boy.	dyechaak ye	Dječak je.
13-25	It is a girl.	dyevoycheetsaa ye	Djevojčica je.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteet tyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Zaštitit ćemo Vašu privatnost koliko god je moguće.
13-19	Does this hurt?	boleee lee vaas ovo?	Boli li Vas ovo?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Ne naprežite se još.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Napregnite se sada.
13-22	Push now as hard as you can.	saadaa se naapRegneete shto veeshe mozhete	Sada se napregnite što više možete.
13-23	The baby is here.	bebaa eezlaazee	Beba izlazi.
13-24	It is a boy.	dyechaak ye	Dječak je.
13-25	It is a girl.	dyevoycheetsaa ye	Djevojčica je.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteet tyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Zaštitit ćemo Vašu privatnost koliko god je moguće.
13-19	Does this hurt?	boleee lee vaas ovo?	Boli li Vas ovo?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Ne naprežite se još.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Napregnite se sada.
13-22	Push now as hard as you can.	saadaa se naapRegneete shto veeshe mozhete	Sada se napregnite što više možete.
13-23	The baby is here.	bebaa eezlaazee	Beba izlazi.
13-24	It is a boy.	dyechaak ye	Dječak je.
13-25	It is a girl.	dyevoycheetsaa ye	Djevojčica je.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	zaashteeteet tyemo vaashoo pReevaatnost koleeko god ye mogootye	Zaštitit ćemo Vašu privatnost koliko god je moguće.
13-19	Does this hurt?	boleee lee vaas ovo?	Boli li Vas ovo?
13-20	Do not push yet.	ne naapRezheete se yosh	Ne naprežite se još.
13-21	Push now.	naapRegneete se saadaa	Napregnite se sada.
13-22	Push now as hard as you can.	saadaa se naapRegneete shto veeshe mozhete	Sada se napregnite što više možete.
13-23	The baby is here.	bebaa eezlaazee	Beba izlazi.
13-24	It is a boy.	dyechaak ye	Dječak je.
13-25	It is a girl.	dyevoycheetsaa ye	Djevojčica je.

13

13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Beba izgleda zdravo.
13-27	We will take good care of the baby.	pRoозheet tyemo dobRoo skRb bebee	Pružīt ċemo dobru skrb bebi.

13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Beba izgleda zdravo.
13-27	We will take good care of the baby.	pRoозheet tyemo dobRoo skRb bebee	Pružīt ċemo dobru skrb bebi.

13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Beba izgleda zdravo.
13-27	We will take good care of the baby.	pRoозheet tyemo dobRoo skRb bebee	Pružīt ċemo dobru skrb bebi.

13-26	The baby looks healthy.	bebaa eezgledaa zdRaavo	Beba izgleda zdravo.
13-27	We will take good care of the baby.	pRoозheet tyemo dobRoo skRb bebee	Pružīt ċemo dobru skrb bebi.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe deeyete ye bolesno	Vaše dijete je bolesno.
14-2	Your child is hurt.	vaashe deeyete ye ozleeyedyeno	Vaše dijete je ozlijeđeno.
14-3	We need to care for your child.	tRebaamo pRoozheete skRb vaashem dyetetoo	Trebamo pružiti skrb Vašem djetetu.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaate naam dopoosteetee daa zaaRdRzheemo vaashe deeyete ovdye	Trebate nam dopustiti da zadržimo Vaše dijete ovdje.
14-5	You may stay with your child.	mozhetee ostaatee saa vaasheem dyetetom	Možete ostati sa Vašim djetetom.
14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete naam daa pRegledaamo vaashe deeyete oo zaasebnoy pRostoReeyee	Dopustite nam da pregledamo Vaše dijete u zasebnoj prostoriji.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe deeyete ye bolesno	Vaše dijete je bolesno.
14-2	Your child is hurt.	vaashe deeyete ye ozleeyedyeno	Vaše dijete je ozlijeđeno.
14-3	We need to care for your child.	tRebaamo pRoozheete skRb vaashem dyetetoo	Trebamo pružiti skrb Vašem djetetu.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaate naam dopoosteetee daa zaaRdRzheemo vaashe deeyete ovdye	Trebate nam dopustiti da zadržimo Vaše dijete ovdje.
14-5	You may stay with your child.	mozhetee ostaatee saa vaasheem dyetetom	Možete ostati sa Vašim djetetom.
14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete naam daa pRegledaamo vaashe deeyete oo zaasebnoy pRostoReeyee	Dopustite nam da pregledamo Vaše dijete u zasebnoj prostoriji.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe deeyete ye bolesno	Vaše dijete je bolesno.
14-2	Your child is hurt.	vaashe deeyete ye ozleeyedyeno	Vaše dijete je ozlijeđeno.
14-3	We need to care for your child.	tRebaamo pRoozheete skRb vaashem dyetetoo	Trebamo pružiti skrb Vašem djetetu.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaate naam dopoosteetee daa zaaRdRzheemo vaashe deeyete ovdye	Trebate nam dopustiti da zadržimo Vaše dijete ovdje.
14-5	You may stay with your child.	mozhetee ostaatee saa vaasheem dyetetom	Možete ostati sa Vašim djetetom.
14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete naam daa pRegledaamo vaashe deeyete oo zaasebnoy pRostoReeyee	Dopustite nam da pregledamo Vaše dijete u zasebnoj prostoriji.

14

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	vaashe deeyete ye bolesno	Vaše dijete je bolesno.
14-2	Your child is hurt.	vaashe deeyete ye ozleeyedyeno	Vaše dijete je ozlijeđeno.
14-3	We need to care for your child.	tRebaamo pRoozheete skRb vaashem dyetetoo	Trebamo pružiti skrb Vašem djetetu.
14-4	You need to let us keep your child here.	tRebaate naam dopoosteetee daa zaaRdRzheemo vaashe deeyete ovdye	Trebate nam dopustiti da zadržimo Vaše dijete ovdje.
14-5	You may stay with your child.	mozhetee ostaatee saa vaasheem dyetetom	Možete ostati sa Vašim djetetom.
14-6	Let us examine your child in private.	dopoosteete naam daa pRegledaamo vaashe deeyete oo zaasebnoy pRostoReeyee	Dopustite nam da pregledamo Vaše dijete u zasebnoj prostoriji.

14

14-7	Your child will get better soon.	vaashe deeyete tye ozdRaaveetee skoRo	Vaše dijete će ozdraviti skoro.
14-8	This medicine will help your child.	ovee leeyekovee tye pomotyee vaashem dyetetoo	Ovi lijekovi će pomoći Vašem djetetu.
14-9	Did your child eat today?	ye lee vaashe deeyete yelo daanaas?	Je li Vaše dijete jelo danas?
14-10	Did your child eat yesterday?	ye lee vaashe deeyete yelo yoocheR?	Je li Vaše dijete jelo jučer?
14-11	Has your child passed urine today?	ye lee vaashe deeyete mokReelo daanaas?	Je li Vaše dijete mokrilo danas?
14-12	Has your child passed any stool today?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Je li Vaše dijete imalo stolicu danas?

14-7	Your child will get better soon.	vaashe deeyete tye ozdRaaveetee skoRo	Vaše dijete će ozdraviti skoro.
14-8	This medicine will help your child.	ovee leeyekovee tye pomotyee vaashem dyetetoo	Ovi lijekovi će pomoći Vašem djetetu.
14-9	Did your child eat today?	ye lee vaashe deeyete yelo daanaas?	Je li Vaše dijete jelo danas?
14-10	Did your child eat yesterday?	ye lee vaashe deeyete yelo yoocheR?	Je li Vaše dijete jelo jučer?
14-11	Has your child passed urine today?	ye lee vaashe deeyete mokReelo daanaas?	Je li Vaše dijete mokrilo danas?
14-12	Has your child passed any stool today?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Je li Vaše dijete imalo stolicu danas?

14-7	Your child will get better soon.	vaashe deeyete tye ozdRaaveetee skoRo	Vaše dijete će ozdraviti skoro.
14-8	This medicine will help your child.	ovee leeyekovee tye pomotyee vaashem dyetetoo	Ovi lijekovi će pomoći Vašem djetetu.
14-9	Did your child eat today?	ye lee vaashe deeyete yelo daanaas?	Je li Vaše dijete jelo danas?
14-10	Did your child eat yesterday?	ye lee vaashe deeyete yelo yoocheR?	Je li Vaše dijete jelo jučer?
14-11	Has your child passed urine today?	ye lee vaashe deeyete mokReelo daanaas?	Je li Vaše dijete mokrilo danas?
14-12	Has your child passed any stool today?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Je li Vaše dijete imalo stolicu danas?

14-7	Your child will get better soon.	vaashe deeyete tye ozdRaaveetee skoRo	Vaše dijete će ozdraviti skoro.
14-8	This medicine will help your child.	ovee leeyekovee tye pomotyee vaashem dyetetoo	Ovi lijekovi će pomoći Vašem djetetu.
14-9	Did your child eat today?	ye lee vaashe deeyete yelo daanaas?	Je li Vaše dijete jelo danas?
14-10	Did your child eat yesterday?	ye lee vaashe deeyete yelo yoocheR?	Je li Vaše dijete jelo jučer?
14-11	Has your child passed urine today?	ye lee vaashe deeyete mokReelo daanaas?	Je li Vaše dijete mokrilo danas?
14-12	Has your child passed any stool today?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo daanaas?	Je li Vaše dijete imalo stolicu danas?

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo yoocheR?	Je li Vaše dijete imalo stolicu jučer?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ye lee vaashe deeyete eemaalo pRolyev?	Je li Vaše dijete imalo proljev?
14-15	Has your child been vomiting?	ye lee vaashe deeyete povRaatyalo?	Je li Vaše dijete povračalo?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe deeyete eezgledaa zdRaavo	Vaše dijete izgleda zdravo.
14-17	Your child will be fine.	vaashe deeyete tye beetee oo Redoo	Vaše dijete će biti u redu.
14-18	Your child will be ill for a long time.	vaashe deeyete tye beetee bolesno doogo vRemenaa	Vaše dijete će biti bolesno dugo vremena.

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo yoocheR?	Je li Vaše dijete imalo stolicu jučer?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ye lee vaashe deeyete eemaalo pRolyev?	Je li Vaše dijete imalo proljev?
14-15	Has your child been vomiting?	ye lee vaashe deeyete povRaatyalo?	Je li Vaše dijete povračalo?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe deeyete eezgledaa zdRaavo	Vaše dijete izgleda zdravo.
14-17	Your child will be fine.	vaashe deeyete tye beetee oo Redoo	Vaše dijete će biti u redu.
14-18	Your child will be ill for a long time.	vaashe deeyete tye beetee bolesno doogo vRemenaa	Vaše dijete će biti bolesno dugo vremena.

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo yoocheR?	Je li Vaše dijete imalo stolicu jučer?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ye lee vaashe deeyete eemaalo pRolyev?	Je li Vaše dijete imalo proljev?
14-15	Has your child been vomiting?	ye lee vaashe deeyete povRaatyalo?	Je li Vaše dijete povračalo?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe deeyete eezgledaa zdRaavo	Vaše dijete izgleda zdravo.
14-17	Your child will be fine.	vaashe deeyete tye beetee oo Redoo	Vaše dijete će biti u redu.
14-18	Your child will be ill for a long time.	vaashe deeyete tye beetee bolesno doogo vRemenaa	Vaše dijete će biti bolesno dugo vremena.

14

14-13	Did your child pass any stool yesterday?	ye lee vaashe deeyete eemaalo stoleetsoo yoocheR?	Je li Vaše dijete imalo stolicu jučer?
14-14	Has your child had any diarrhea?	ye lee vaashe deeyete eemaalo pRolyev?	Je li Vaše dijete imalo proljev?
14-15	Has your child been vomiting?	ye lee vaashe deeyete povRaatyalo?	Je li Vaše dijete povračalo?
14-16	Your child looks healthy.	vaashe deeyete eezgledaa zdRaavo	Vaše dijete izgleda zdravo.
14-17	Your child will be fine.	vaashe deeyete tye beetee oo Redoo	Vaše dijete će biti u redu.
14-18	Your child will be ill for a long time.	vaashe deeyete tye beetee bolesno doogo vRemenaa	Vaše dijete će biti bolesno dugo vremena.

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaaolest netye pRotyee bRzo, aalee vaashe deeyete tye potpoono ozdRaaveetee	Ovaolest neće proći brzo, ali vaše dijete će potpuno ozdraviti.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte dyetetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu male obroke svaka četiri sata.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem dyetetoo daa peeye ovo svaakeeh nekoleeko saatee	Pomozite Vašem djetetu da pije ovo svakih nekoliko sati.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte dyetetoo ovaay leeyek svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu ovaj lijek svaka četiri sata.
14-23	Allow your child to sleep.	dopoosteete dyetetoo daa spaavaa	Dopustite djetetu da spava.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaaolest netye pRotyee bRzo, aalee vaashe deeyete tye potpoono ozdRaaveetee	Ovaolest neće proći brzo, ali vaše dijete će potpuno ozdraviti.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte dyetetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu male obroke svaka četiri sata.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem dyetetoo daa peeye ovo svaakeeh nekoleeko saatee	Pomozite Vašem djetetu da pije ovo svakih nekoliko sati.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte dyetetoo ovaay leeyek svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu ovaj lijek svaka četiri sata.
14-23	Allow your child to sleep.	dopoosteete dyetetoo daa spaavaa	Dopustite djetetu da spava.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaaolest netye pRotyee bRzo, aalee vaashe deeyete tye potpoono ozdRaaveetee	Ovaolest neće proći brzo, ali vaše dijete će potpuno ozdraviti.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte dyetetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu male obroke svaka četiri sata.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem dyetetoo daa peeye ovo svaakeeh nekoleeko saatee	Pomozite Vašem djetetu da pije ovo svakih nekoliko sati.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte dyetetoo ovaay leeyek svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu ovaj lijek svaka četiri sata.
14-23	Allow your child to sleep.	dopoosteete dyetetoo daa spaavaa	Dopustite djetetu da spava.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	ovaaolest netye pRotyee bRzo, aalee vaashe deeyete tye potpoono ozdRaaveetee	Ovaolest neće proći brzo, ali vaše dijete će potpuno ozdraviti.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	daayte dyetetoo maale obRoke svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu male obroke svaka četiri sata.
14-21	Help your child drink this every few hours.	pomozeete vaashem dyetetoo daa peeye ovo svaakeeh nekoleeko saatee	Pomozite Vašem djetetu da pije ovo svakih nekoliko sati.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daayte dyetetoo ovaay leeyek svaakaa cheteeRee saataa	Dajte djetetu ovaj lijek svaka četiri sata.
14-23	Allow your child to sleep.	dopoosteete dyetetoo daa spaavaa	Dopustite djetetu da spava.

14-24	You need to sleep as much as the child does.	vee tRebaate spaavaatee koleeko ee vaashe deeyete	Vi trebate spavati koliko i Vaše dijete.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete vaashe deeyete ovdye ponovo sootRaa	Dovedite Vaše dijete ovdje ponovo sutra.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aako do sootRaa ne boode pobolyshaanyaa, dovedeete vaashe deeyete ponovo	Ako do sutra ne bude poboljšanja, dovedite Vaše dijete ponovo.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	skoopaa saa vaamaa mee tyemo pRaateetee zdRaavstveno staanye vaasheg deeyetetaa	Skupa sa Vama mi ćemo pratiti zdravstveno stanje Vašeg dijeta.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	vee tRebaate spaavaatee koleeko ee vaashe deeyete	Vi trebate spavati koliko i Vaše dijete.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete vaashe deeyete ovdye ponovo sootRaa	Dovedite Vaše dijete ovdje ponovo sutra.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aako do sootRaa ne boode pobolyshaanyaa, dovedeete vaashe deeyete ponovo	Ako do sutra ne bude poboljšanja, dovedite Vaše dijete ponovo.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	skoopaa saa vaamaa mee tyemo pRaateetee zdRaavstveno staanye vaasheg deeyetetaa	Skupa sa Vama mi ćemo pratiti zdravstveno stanje Vašeg dijeta.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	vee tRebaate spaavaatee koleeko ee vaashe deeyete	Vi trebate spavati koliko i Vaše dijete.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete vaashe deeyete ovdye ponovo sootRaa	Dovedite Vaše dijete ovdje ponovo sutra.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aako do sootRaa ne boode pobolyshaanyaa, dovedeete vaashe deeyete ponovo	Ako do sutra ne bude poboljšanja, dovedite Vaše dijete ponovo.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	skoopaa saa vaamaa mee tyemo pRaateetee zdRaavstveno staanye vaasheg deeyetetaa	Skupa sa Vama mi ćemo pratiti zdravstveno stanje Vašeg dijeta.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	vee tRebaate spaavaatee koleeko ee vaashe deeyete	Vi trebate spavati koliko i Vaše dijete.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	dovdeete vaashe deeyete ovdye ponovo sootRaa	Dovedite Vaše dijete ovdje ponovo sutra.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	aako do sootRaa ne boode pobolyshaanyaa, dovedeete vaashe deeyete ponovo	Ako do sutra ne bude poboljšanja, dovedite Vaše dijete ponovo.
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	skoopaa saa vaamaa mee tyemo pRaateetee zdRaavstveno staanye vaasheg deeyetetaa	Skupa sa Vama mi ćemo pratiti zdravstveno stanje Vašeg dijeta.

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	osyetyaate lee eekaakvoo bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Osjećate li ikakvu bol ili stezanje u grudima?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eemaate lee bol oo cheetaaveem gRoodeemaa?	Imate li bol u čitavim grudima?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eemaate lee bol koyee eede od gRoodee oo Rookoo?	Imate li bol koji ide od grudi u ruku?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	osyetyaate lee eekaakvoo bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Osjećate li ikakvu bol ili stezanje u grudima?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eemaate lee bol oo cheetaaveem gRoodeemaa?	Imate li bol u čitavim grudima?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eemaate lee bol koyee eede od gRoodee oo Rookoo?	Imate li bol koji ide od grudi u ruku?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	osyetyaate lee eekaakvoo bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Osjećate li ikakvu bol ili stezanje u grudima?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eemaate lee bol oo cheetaaveem gRoodeemaa?	Imate li bol u čitavim grudima?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eemaate lee bol koyee eede od gRoodee oo Rookoo?	Imate li bol koji ide od grudi u ruku?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	osyetyaate lee eekaakvoo bol eelee stezaanye oo gRoodeemaa?	Osjećate li ikakvu bol ili stezanje u grudima?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	eemaate lee pRoblemaa saa deesaanyem?	Imate li problema sa disanjem?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	eemaate lee bol oo cheetaaveem gRoodeemaa?	Imate li bol u čitavim grudima?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	eemaate lee bol koyee eede od gRoodee oo Rookoo?	Imate li bol koji ide od grudi u ruku?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	yeste lee eekaadaa pReeye eemaalee sleechaan bol oo gRoodeemaa?	Jeste li ikada prije imali sličan bol u grudima?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Osjećate li vrtoglavicu kada imate bol u grudima?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	znoyeete lee se kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Znojite li se kada imate bol u grudima?
15-8	This heart pill may give you a headache.	ovaa peeloolaa zaa sRtse mozhe oozRokovaatee glaavobolyoo	Ova pilula za srce može uzrokovati glavobolju.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	yeste lee eekaadaa pReeye eemaalee sleechaan bol oo gRoodeemaa?	Jeste li ikada prije imali sličan bol u grudima?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Osjećate li vrtoglavicu kada imate bol u grudima?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	znoyeete lee se kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Znojite li se kada imate bol u grudima?
15-8	This heart pill may give you a headache.	ovaa peeloolaa zaa sRtse mozhe oozRokovaatee glaavobolyoo	Ova pilula za srce može uzrokovati glavobolju.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	yeste lee eekaadaa pReeye eemaalee sleechaan bol oo gRoodeemaa?	Jeste li ikada prije imali sličan bol u grudima?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Osjećate li vrtoglavicu kada imate bol u grudima?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	znoyeete lee se kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Znojite li se kada imate bol u grudima?
15-8	This heart pill may give you a headache.	ovaa peeloolaa zaa sRtse mozhe oozRokovaatee glaavobolyoo	Ova pilula za srce može uzrokovati glavobolju.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	yeste lee eekaadaa pReeye eemaalee sleechaan bol oo gRoodeemaa?	Jeste li ikada prije imali sličan bol u grudima?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	osetyaate lee vRtoglaaveetsoo kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Osjećate li vrtoglavicu kada imate bol u grudima?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	znoyeete lee se kaadaa eemaate bol oo gRoodeemaa?	Znojite li se kada imate bol u grudima?
15-8	This heart pill may give you a headache.	ovaa peeloolaa zaa sRtse mozhe oozRokovaatee glaavobolyoo	Ova pilula za srce može uzrokovati glavobolju.

15

15-9	This will go under your tongue.	ovo tyete staaveetee eespod vaasheg yezeekaa	Ovo ćete staviti ispod vašeg jezika.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ovo ee pRogootaayte	Sažvaćite ovo i progutajte.
15-11	Let us take care of you.	dopoosteete daa vaam pRoozheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

15-9	This will go under your tongue.	ovo tyete staaveetee eespod vaasheg yezeekaa	Ovo ćete staviti ispod vašeg jezika.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ovo ee pRogootaayte	Sažvaćite ovo i progutajte.
15-11	Let us take care of you.	dopoosteete daa vaam pRoozheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

15-9	This will go under your tongue.	ovo tyete staaveetee eespod vaasheg yezeekaa	Ovo ćete staviti ispod vašeg jezika.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ovo ee pRogootaayte	Sažvaćite ovo i progutajte.
15-11	Let us take care of you.	dopoosteete daa vaam pRoozheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

15-9	This will go under your tongue.	ovo tyete staaveetee eespod vaasheg yezeekaa	Ovo ćete staviti ispod vašeg jezika.
15-10	Chew this and swallow it.	saazhvaatyeete ovo ee pRogootaayte	Sažvaćite ovo i progutajte.
15-11	Let us take care of you.	dopoosteete daa vaam pRoozheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	bole lee vaas ochee?	Bole li Vas oči?
16-4	Do you wear corrective glasses?	noseete li naaochaale zaa veed?	Nosite li naočale za vid?
16-5	Do you wear contact lenses?	noseete lee kontaaktne letye?	Nosite li kontaktne leće?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	veedeete lee dobRo naa obaa okaa?	Vidite li dobro na oba oka?
16-7	Which eye has a new problem?	saa koyeem okom eemaate novee pRblem?	Sa kojim okom imate novi problem?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste naa Rootsee?	Vidite li moje prste na ruci?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	bole lee vaas ochee?	Bole li Vas oči?
16-4	Do you wear corrective glasses?	noseete li naaochaale zaa veed?	Nosite li naočale za vid?
16-5	Do you wear contact lenses?	noseete lee kontaaktne letye?	Nosite li kontaktne leće?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	veedeete lee dobRo naa obaa okaa?	Vidite li dobro na oba oka?
16-7	Which eye has a new problem?	saa koyeem okom eemaate novee pRblem?	Sa kojim okom imate novi problem?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste naa Rootsee?	Vidite li moje prste na ruci?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	bole lee vaas ochee?	Bole li Vas oči?
16-4	Do you wear corrective glasses?	noseete li naaochaale zaa veed?	Nosite li naočale za vid?
16-5	Do you wear contact lenses?	noseete lee kontaaktne letye?	Nosite li kontaktne leće?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	veedeete lee dobRo naa obaa okaa?	Vidite li dobro na oba oka?
16-7	Which eye has a new problem?	saa koyeem okom eemaate novee pRblem?	Sa kojim okom imate novi problem?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste naa Rootsee?	Vidite li moje prste na ruci?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
16-2	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	bole lee vaas ochee?	Bole li Vas oči?
16-4	Do you wear corrective glasses?	noseete li naaochaale zaa veed?	Nosite li naočale za vid?
16-5	Do you wear contact lenses?	noseete lee kontaaktne letye?	Nosite li kontaktne leće?
16-6	Is your vision clear in both eyes?	veedeete lee dobRo naa obaa okaa?	Vidite li dobro na oba oka?
16-7	Which eye has a new problem?	saa koyeem okom eemaate novee pRblem?	Sa kojim okom imate novi problem?
16-8	Do you see my fingers?	veedeete lee moye pRste naa Rootsee?	Vidite li moje prste na ruci?

16

16-9	Are they clear?	veedeete lee eeh yaasno?	Vidite li ih jasno?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Koliko prstiju vidite sada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pReglefaat tyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Pregledat ću Vaše oči uz pomoć ovoga.
16-12	Keep your head still.	ne meecheete glaavoo	Ne mičite glavu.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte Raavno naapReeyed oo yednoo tochkoo	Gledajte ravno naprijed u jednu točku.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	gledaayte oo eestoo tochkoo sve dok vaam pReglefaam ochee	Gledajte u istu točku sve dok Vam pregledam oči.

16-9	Are they clear?	veedeete lee eeh yaasno?	Vidite li ih jasno?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Koliko prstiju vidite sada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pReglefaat tyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Pregledat ću Vaše oči uz pomoć ovoga.
16-12	Keep your head still.	ne meecheete glaavoo	Ne mičite glavu.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte Raavno naapReeyed oo yednoo tochkoo	Gledajte ravno naprijed u jednu točku.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	gledaayte oo eestoo tochkoo sve dok vaam pReglefaam ochee	Gledajte u istu točku sve dok Vam pregledam oči.

16-9	Are they clear?	veedeete lee eeh yaasno?	Vidite li ih jasno?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Koliko prstiju vidite sada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pReglefaat tyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Pregledat ću Vaše oči uz pomoć ovoga.
16-12	Keep your head still.	ne meecheete glaavoo	Ne mičite glavu.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte Raavno naapReeyed oo yednoo tochkoo	Gledajte ravno naprijed u jednu točku.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	gledaayte oo eestoo tochkoo sve dok vaam pReglefaam ochee	Gledajte u istu točku sve dok Vam pregledam oči.

16-9	Are they clear?	veedeete lee eeh yaasno?	Vidite li ih jasno?
16-10	How many fingers do you see right now?	koleeko pRsteeyoo veedeete saadaa?	Koliko prstiju vidite sada?
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pReglefaat tyoo vaashe ochee ooz pomoty ovogaa	Pregledat ću Vaše oči uz pomoć ovoga.
16-12	Keep your head still.	ne meecheete glaavoo	Ne mičite glavu.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	gledaayte Raavno naapReeyed oo yednoo tochkoo	Gledajte ravno naprijed u jednu točku.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	gledaayte oo eestoo tochkoo sve dok vaam pReglefaam ochee	Gledajte u istu točku sve dok Vam pregledam oči.

16-15	I am going to put some drops into your eye.	staaveet tyoo vaam kaapee oo ochee	Stavit ću Vam kapi u oči.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	oopoohaata tyoo zRaak poohaalykom oo vaashe oko	Upuhata ću zrak puhaljkom u Vaše oko.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee pRedmet eez okaa	Budite mirni dok Vam ne izvadim strani predmet iz oka.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	staaveet tyoo vaam kaapee oo ochee	Stavit ću Vam kapi u oči.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	oopoohaata tyoo zRaak poohaalykom oo vaashe oko	Upuhata ću zrak puhaljkom u Vaše oko.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee pRedmet eez okaa	Budite mirni dok Vam ne izvadim strani predmet iz oka.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	staaveet tyoo vaam kaapee oo ochee	Stavit ću Vam kapi u oči.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	oopoohaata tyoo zRaak poohaalykom oo vaashe oko	Upuhata ću zrak puhaljkom u Vaše oko.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee pRedmet eez okaa	Budite mirni dok Vam ne izvadim strani predmet iz oka.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	staaveet tyoo vaam kaapee oo ochee	Stavit ću Vam kapi u oči.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	oopoohaata tyoo zRaak poohaalykom oo vaashe oko	Upuhata ću zrak puhaljkom u Vaše oko.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	boodeete meeRnee dok vaam ne eezvaadeem stRaanee pRedmet eez okaa	Budite mirni dok Vam ne izvadim strani predmet iz oka.

16

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	ye lee ovaay osyetyaay noRmaalaan?	Je li ovaj osjećaj normalan?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
17-3	Move your toes.	meecheete nozhneem pRsteemaa	Mičite nožnim prstima.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gdye osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Gdje osjećate utrnutost ili trnce?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	yesoo lee ootRnootost eelee tRntsee pochelee daanaas?	Jesu li utrnutost ili trnci počeli danas?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	ye lee ovaay osyetyaay noRmaalaan?	Je li ovaj osjećaj normalan?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
17-3	Move your toes.	meecheete nozhneem pRsteemaa	Mičite nožnim prstima.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gdye osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Gdje osjećate utrnutost ili trnce?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	yesoo lee ootRnootost eelee tRntsee pochelee daanaas?	Jesu li utrnutost ili trnci počeli danas?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	ye lee ovaay osyetyaay noRmaalaan?	Je li ovaj osjećaj normalan?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
17-3	Move your toes.	meecheete nozhneem pRsteemaa	Mičite nožnim prstima.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gdye osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Gdje osjećate utrnutost ili trnce?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	yesoo lee ootRnootost eelee tRntsee pochelee daanaas?	Jesu li utrnutost ili trnci počeli danas?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	ye lee ovaay osyetyaay noRmaalaan?	Je li ovaj osjećaj normalan?
17-2	Do this.	ooRaadeete ovo	Uradite ovo.
17-3	Move your toes.	meecheete nozhneem pRsteemaa	Mičite nožnim prstima.
17-4	Do you have numbness or tingling?	osyetyaate lee ootRnootost eelee tRntse?	Osjećate li utrnutost ili trnce?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gdye osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Gdje osjećate utrnutost ili trnce?
17-6	Did the numbness or tingling start today?	yesoo lee ootRnootost eelee tRntsee pochelee daanaas?	Jesu li utrnutost ili trnci počeli danas?

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa vety osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Koliko dana već osjećate utrnutost ili trnce?
17-8	Do you feel weak?	osyetyaate lee slaabost?	Osjećate li slabost?
17-9	Did the weakness start today?	ye lee slaabost pochelaa daanaas?	Je li slabost počela danas?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa vety osyetyaate slaabost?	Koliko dana već osjećate slabost?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa vety osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Koliko dana već osjećate utrnutost ili trnce?
17-8	Do you feel weak?	osyetyaate lee slaabost?	Osjećate li slabost?
17-9	Did the weakness start today?	ye lee slaabost pochelaa daanaas?	Je li slabost počela danas?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa vety osyetyaate slaabost?	Koliko dana već osjećate slabost?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa vety osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Koliko dana već osjećate utrnutost ili trnce?
17-8	Do you feel weak?	osyetyaate lee slaabost?	Osjećate li slabost?
17-9	Did the weakness start today?	ye lee slaabost pochelaa daanaas?	Je li slabost počela danas?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa vety osyetyaate slaabost?	Koliko dana već osjećate slabost?

17

17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	koleeko daanaa vety osyetyaate ootRnootost eelee tRntse?	Koliko dana već osjećate utrnutost ili trnce?
17-8	Do you feel weak?	osyetyaate lee slaabost?	Osjećate li slabost?
17-9	Did the weakness start today?	ye lee slaabost pochelaa daanaas?	Je li slabost počela danas?
17-10	How many days have you had the weakness?	koleeko daanaa vety osyetyaate slaabost?	Koliko dana već osjećate slabost?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Savijte ruku.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Savijte nogu.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Dišite normalno.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
18-5	Close your hand.	steesneete shaake	Stisnite šake.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Zatvorite usta.
18-7	Cough	kaashlyeete	Kašljite
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo chashoo	Iskašljite malo sluzi u ovu čašu.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Držite ovo ispod jezika.
18-10	Hold your breath.	zaaostaaveete deesaanye	Zaustavite disanje.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Savijte ruku.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Savijte nogu.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Dišite normalno.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
18-5	Close your hand.	steesneete shaake	Stisnite šake.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Zatvorite usta.
18-7	Cough	kaashlyeete	Kašljite
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo chashoo	Iskašljite malo sluzi u ovu čašu.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Držite ovo ispod jezika.
18-10	Hold your breath.	zaaostaaveete deesaanye	Zaustavite disanje.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Savijte ruku.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Savijte nogu.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Dišite normalno.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
18-5	Close your hand.	steesneete shaake	Stisnite šake.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Zatvorite usta.
18-7	Cough	kaashlyeete	Kašljite
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo chashoo	Iskašljite malo sluzi u ovu čašu.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Držite ovo ispod jezika.
18-10	Hold your breath.	zaaostaaveete deesaanye	Zaustavite disanje.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	saaveeyte Rookoo	Savijte ruku.
18-2	Bend your leg.	saaveeyte nogoo	Savijte nogu.
18-3	Breathe normally.	deesheete noRmaalno	Dišite normalno.
18-4	Close your eyes.	zaatvoReete ochee	Zatvorite oči.
18-5	Close your hand.	steesneete shaake	Stisnite šake.
18-6	Close your mouth.	zaatvoReete oostaa	Zatvorite usta.
18-7	Cough	kaashlyeete	Kašljite
18-8	Cough some phlegm into this cup.	eeskaashlyeete maalo sloozee oo ovoo chashoo	Iskašljite malo sluzi u ovu čašu.
18-9	Hold this under your tongue.	dRzheete ovo eespod yezeekaa	Držite ovo ispod jezika.
18-10	Hold your breath.	zaaostaaveete deesaanye	Zaustavite disanje.

18-11	Lie down.	lezeete	Lezite.
18-12	Lie flat.	lezeete Raavno	Lezite ravno.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Lezite na stomak.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Lezite na leđa.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moy pRst kaako se meeche	Gledajte u moj prst kako se miče.
18-16	Look down.	gledaayte pRemaa dole	Gledajte prema dole.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Gledajte pravo.
18-18	Look up.	gledaayte pRemaa goRe	Gledajte prema gore.
18-19	Open	otvoReete	Otvorite
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
18-21	Open your hand.	otvoReete shaake	Otvorite šake.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Otvorite usta.

18

18-11	Lie down.	lezeete	Lezite.
18-12	Lie flat.	lezeete Raavno	Lezite ravno.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Lezite na stomak.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Lezite na leđa.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moy pRst kaako se meeche	Gledajte u moj prst kako se miče.
18-16	Look down.	gledaayte pRemaa dole	Gledajte prema dole.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Gledajte pravo.
18-18	Look up.	gledaayte pRemaa goRe	Gledajte prema gore.
18-19	Open	otvoReete	Otvorite
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
18-21	Open your hand.	otvoReete shaake	Otvorite šake.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Otvorite usta.

18

18-11	Lie down.	lezeete	Lezite.
18-12	Lie flat.	lezeete Raavno	Lezite ravno.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Lezite na stomak.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Lezite na leđa.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moy pRst kaako se meeche	Gledajte u moj prst kako se miče.
18-16	Look down.	gledaayte pRemaa dole	Gledajte prema dole.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Gledajte pravo.
18-18	Look up.	gledaayte pRemaa goRe	Gledajte prema gore.
18-19	Open	otvoReete	Otvorite
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
18-21	Open your hand.	otvoReete shaake	Otvorite šake.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Otvorite usta.

18

18-11	Lie down.	lezeete	Lezite.
18-12	Lie flat.	lezeete Raavno	Lezite ravno.
18-13	Lie on your abdomen.	lezeete naa stomaak	Lezite na stomak.
18-14	Lie on your back.	lezeete naa ledyaa	Lezite na leđa.
18-15	Look at my finger as it moves.	gledaayte oo moy pRst kaako se meeche	Gledajte u moj prst kako se miče.
18-16	Look down.	gledaayte pRemaa dole	Gledajte prema dole.
18-17	Look straight.	gledaayte pRaavo	Gledajte pravo.
18-18	Look up.	gledaayte pRemaa goRe	Gledajte prema gore.
18-19	Open	otvoReete	Otvorite
18-20	Open your eyes.	otvoReete ochee	Otvorite oči.
18-21	Open your hand.	otvoReete shaake	Otvorite šake.
18-22	Open your mouth.	otvoReete oostaa	Otvorite usta.

18

18-23	Push here.	pReetesneete ovdye	Pritisnite ovdje.
18-24	Sit down.	syedeete	Sjedite.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Ustanite iz ležećeg položaja.
18-26	Squeeze here.	steesneete ovdye	Stisnite ovdje.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Stanite na vagu.
18-28	Stand up.	staaneete oospRaavno	Stanite uspravno.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete dooboko ee eezdaahneete	Udahnite duboko i izdahnite.
18-30	Touch my finger with this finger.	dotaakneete moy pRst oveem pRstom	Dotaknite moj prst ovim prstom.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dotaakneeteete pRstom svoy nos ovaako	Dotaknite prstom svoj nos ovako.
18-32	Turn around.	okReneete se	Okrenite se.

18-23	Push here.	pReetesneete ovdye	Pritisnite ovdje.
18-24	Sit down.	syedeete	Sjedite.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Ustanite iz ležećeg položaja.
18-26	Squeeze here.	steesneete ovdye	Stisnite ovdje.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Stanite na vagu.
18-28	Stand up.	staaneete oospRaavno	Stanite uspravno.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete dooboko ee eezdaahneete	Udahnite duboko i izdahnite.
18-30	Touch my finger with this finger.	dotaakneete moy pRst oveem pRstom	Dotaknite moj prst ovim prstom.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dotaakneeteete pRstom svoy nos ovaako	Dotaknite prstom svoj nos ovako.
18-32	Turn around.	okReneete se	Okrenite se.

18-23	Push here.	pReetesneete ovdye	Pritisnite ovdje.
18-24	Sit down.	syedeete	Sjedite.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Ustanite iz ležećeg položaja.
18-26	Squeeze here.	steesneete ovdye	Stisnite ovdje.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Stanite na vagu.
18-28	Stand up.	staaneete oospRaavno	Stanite uspravno.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete dooboko ee eezdaahneete	Udahnite duboko i izdahnite.
18-30	Touch my finger with this finger.	dotaakneete moy pRst oveem pRstom	Dotaknite moj prst ovim prstom.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dotaakneeteete pRstom svoy nos ovaako	Dotaknite prstom svoj nos ovako.
18-32	Turn around.	okReneete se	Okrenite se.

18-23	Push here.	pReetesneete ovdye	Pritisnite ovdje.
18-24	Sit down.	syedeete	Sjedite.
18-25	Sit up.	oostaaneete eez lezhetyeg polozhaayaa	Ustanite iz ležećeg položaja.
18-26	Squeeze here.	steesneete ovdye	Stisnite ovdje.
18-27	Stand on the scale.	staaneete naa vaagoo	Stanite na vagu.
18-28	Stand up.	staaneete oospRaavno	Stanite uspravno.
18-29	Take a deep breath in and out.	oodaahneete dooboko ee eezdaahneete	Udahnite duboko i izdahnite.
18-30	Touch my finger with this finger.	dotaakneete moy pRst oveem pRstom	Dotaknite moj prst ovim prstom.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	dotaakneeteete pRstom svoy nos ovaako	Dotaknite prstom svoj nos ovako.
18-32	Turn around.	okReneete se	Okrenite se.

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Hodajte ovako.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Hodajte prema meni.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgenskee sneemaak gRoodee	Trebate rendgenski snimak grudi.

18

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Hodajte ovako.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Hodajte prema meni.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgenskee sneemaak gRoodee	Trebate rendgenski snimak grudi.

18

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Hodajte ovako.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Hodajte prema meni.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgenskee sneemaak gRoodee	Trebate rendgenski snimak grudi.

18

18-33	Turn onto this side.	okReneete se naa ovoo stRaanoo	Okrenite se na ovu stranu.
18-34	Walk like this.	hodaayte ovaako	Hodajte ovako.
18-35	Walk towards me.	hodaayte pRemaa menee	Hodajte prema meni.
18-36	You need an X-ray of your chest.	tRebaate Rendtgenskee sneemaak gRoodee	Trebate rendgenski snimak grudi.

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Mogu li Vam ikako pomoći?
19-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
19-3	I will try not to hurt you.	naastoyaata tyoo daa vaas ne ozleeyedeem	Nastojat ću da Vas ne ozlijedim.
19-4	I am going to lift you.	yaa tyoo vaas podeegnootee	Ja ću Vas podignuti.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	staaveet tyoo vaam eegloo oo Rookoo daa vaam dam leeyek kRoz nyoo	Stavit ću Vam iglu u ruku da Vam dam lijek kroz nju.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto vaas bolee	Žao mi je što Vas boli.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Mogu li Vam ikako pomoći?
19-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
19-3	I will try not to hurt you.	naastoyaata tyoo daa vaas ne ozleeyedeem	Nastojat ću da Vas ne ozlijedim.
19-4	I am going to lift you.	yaa tyoo vaas podeegnootee	Ja ću Vas podignuti.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	staaveet tyoo vaam eegloo oo Rookoo daa vaam dam leeyek kRoz nyoo	Stavit ću Vam iglu u ruku da Vam dam lijek kroz nju.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto vaas bolee	Žao mi je što Vas boli.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Mogu li Vam ikako pomoći?
19-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
19-3	I will try not to hurt you.	naastoyaata tyoo daa vaas ne ozleeyedeem	Nastojat ću da Vas ne ozlijedim.
19-4	I am going to lift you.	yaa tyoo vaas podeegnootee	Ja ću Vas podignuti.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	staaveet tyoo vaam eegloo oo Rookoo daa vaam dam leeyek kRoz nyoo	Stavit ću Vam iglu u ruku da Vam dam lijek kroz nju.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto vaas bolee	Žao mi je što Vas boli.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	mogoo lee vaam eekaako pomotyee?	Mogu li Vam ikako pomoći?
19-2	Come with me.	podyeete saa mnom	Pođite sa mnom.
19-3	I will try not to hurt you.	naastoyaata tyoo daa vaas ne ozleeyedeem	Nastojat ću da Vas ne ozlijedim.
19-4	I am going to lift you.	yaa tyoo vaas podeegnootee	Ja ću Vas podignuti.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	staaveet tyoo vaam eegloo oo Rookoo daa vaam dam leeyek kRoz nyoo	Stavit ću Vam iglu u ruku da Vam dam lijek kroz nju.
19-6	I am sorry I hurt you.	zhaao mee ye shto vaas bolee	Žao mi je što Vas boli.

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam podeseetee tseevcheetsoo oo vaasheem gRoodeemaa	Moram podesiti cijevčicu u vašim grudima.
19-8	I must change your dressings.	moRaam vaam pRomeeyeneetee zaavoye	Moram Vam promijeniti zavoje.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaas osheeshaatee	Moram Vas ošišati.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Moram Vas obrijati.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaheetee chepeety oo debelo tsReeyevo	Moram Vam staviti čepić u debelo crijevo.
19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo saa eeglom	Moram Vam dati injekciju sa iglom.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam podeseetee tseevcheetsoo oo vaasheem gRoodeemaa	Moram podesiti cijevčicu u vašim grudima.
19-8	I must change your dressings.	moRaam vaam pRomeeyeneetee zaavoye	Moram Vam promijeniti zavoje.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaas osheeshaatee	Moram Vas ošišati.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Moram Vas obrijati.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaheetee chepeety oo debelo tsReeyevo	Moram Vam staviti čepić u debelo crijevo.
19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo saa eeglom	Moram Vam dati injekciju sa iglom.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam podeseetee tseevcheetsoo oo vaasheem gRoodeemaa	Moram podesiti cijevčicu u vašim grudima.
19-8	I must change your dressings.	moRaam vaam pRomeeyeneetee zaavoye	Moram Vam promijeniti zavoje.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaas osheeshaatee	Moram Vas ošišati.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Moram Vas obrijati.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaheetee chepeety oo debelo tsReeyevo	Moram Vam staviti čepić u debelo crijevo.
19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo saa eeglom	Moram Vam dati injekciju sa iglom.

19

19-7	I must adjust the tube in your chest.	moRaam podeseetee tseevcheetsoo oo vaasheem gRoodeemaa	Moram podesiti cijevčicu u vašim grudima.
19-8	I must change your dressings.	moRaam vaam pRomeeyeneetee zaavoye	Moram Vam promijeniti zavoje.
19-9	I must cut your hair.	moRaam vaas osheeshaatee	Moram Vas ošišati.
19-10	I must give you a shave.	moRaam vaas obReeyaatee	Moram Vas obrijati.
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	moRaam vaam staaheetee chepeety oo debelo tsReeyevo	Moram Vam staviti čepić u debelo crijevo.
19-12	I must give you an injection with a needle.	moRaam vaam daatee eenektseeyoo saa eeglom	Moram Vam dati injekciju sa iglom.

19

19-13	I must make your bed.	moRaam vaam pospRemeetee kRevet	Moram Vam pospremiti krevet.
19-14	I must wash your hair.	moRaam vaam opRaatee kosoo	Moram Vam oprati kosu.
19-15	I will help you dress.	ya tyoo vaam pomotyee daa se oboochete	Ja ću Vam pomoći da se obučete.
19-16	I will help you undress.	ya tyoo vaam pomotyee da skeenete odyetyoo	Ja ću Vam pomoći da skinete odjeću.
19-17	Put the gown on.	skeeneete ogRtach	Skinite ogrtač.
19-18	Put your arms around my shoulders.	staaveete Rooke oko moyeeh Raamenaa	Stavite ruke oko mojih ramena.
19-19	This medicine will take the pain away.	ovee leeyekovee tye otkloneetee bolove	Ovi lijekovi će otkloniti bolove.
19-20	This will help you feel better.	ovo tye vaam pomotyee daa se osyetyaate bolye	Ovo će Vam pomoći da se osjećate bolje.

19-13	I must make your bed.	moRaam vaam pospRemeetee kRevet	Moram Vam pospremiti krevet.
19-14	I must wash your hair.	moRaam vaam opRaatee kosoo	Moram Vam oprati kosu.
19-15	I will help you dress.	ya tyoo vaam pomotyee daa se oboochete	Ja ću Vam pomoći da se obučete.
19-16	I will help you undress.	ya tyoo vaam pomotyee da skeenete odyetyoo	Ja ću Vam pomoći da skinete odjeću.
19-17	Put the gown on.	skeeneete ogRtach	Skinite ogrtač.
19-18	Put your arms around my shoulders.	staaveete Rooke oko moyeeh Raamenaa	Stavite ruke oko mojih ramena.
19-19	This medicine will take the pain away.	ovee leeyekovee tye otkloneetee bolove	Ovi lijekovi će otkloniti bolove.
19-20	This will help you feel better.	ovo tye vaam pomotyee daa se osyetyaate bolye	Ovo će Vam pomoći da se osjećate bolje.

19-13	I must make your bed.	moRaam vaam pospRemeetee kRevet	Moram Vam pospremiti krevet.
19-14	I must wash your hair.	moRaam vaam opRaatee kosoo	Moram Vam oprati kosu.
19-15	I will help you dress.	ya tyoo vaam pomotyee daa se oboochete	Ja ću Vam pomoći da se obučete.
19-16	I will help you undress.	ya tyoo vaam pomotyee da skeenete odyetyoo	Ja ću Vam pomoći da skinete odjeću.
19-17	Put the gown on.	skeeneete ogRtach	Skinite ogrtač.
19-18	Put your arms around my shoulders.	staaveete Rooke oko moyeeh Raamenaa	Stavite ruke oko mojih ramena.
19-19	This medicine will take the pain away.	ovee leeyekovee tye otkloneetee bolove	Ovi lijekovi će otkloniti bolove.
19-20	This will help you feel better.	ovo tye vaam pomotyee daa se osyetyaate bolye	Ovo će Vam pomoći da se osjećate bolje.

19-13	I must make your bed.	moRaam vaam pospRemeetee kRevet	Moram Vam pospremiti krevet.
19-14	I must wash your hair.	moRaam vaam opRaatee kosoo	Moram Vam oprati kosu.
19-15	I will help you dress.	ya tyoo vaam pomotyee daa se oboochete	Ja ću Vam pomoći da se obučete.
19-16	I will help you undress.	ya tyoo vaam pomotyee da skeenete odyetyoo	Ja ću Vam pomoći da skinete odjeću.
19-17	Put the gown on.	skeeneete ogRtach	Skinite ogrtač.
19-18	Put your arms around my shoulders.	staaveete Rooke oko moyeeh Raamenaa	Stavite ruke oko mojih ramena.
19-19	This medicine will take the pain away.	ovee leeyekovee tye otkloneetee bolove	Ovi lijekovi će otkloniti bolove.
19-20	This will help you feel better.	ovo tye vaam pomotyee daa se osyetyaate bolye	Ovo će Vam pomoći da se osjećate bolje.

19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Želite li još?
-------	----------------------	--------------------	----------------

19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Želite li još?
-------	----------------------	--------------------	----------------

19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Želite li još?
-------	----------------------	--------------------	----------------

19-21	Would you like more?	zheleete lee yosh?	Želite li još?
-------	----------------------	--------------------	----------------

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ooRaadeet tyemo sve daa se ponovo osyetyaate dobRo	Uradit ćemo sve da se ponovo osjećate dobro.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste laakshe Raanyenee	Samo ste lakše ranjeni.
20-3	You will soon be up again.	skoRo tyete ponovo motyee oostaatee	Skoro ćete ponovo moći ustati.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee vee tyete se opoRaaveetee	Vaše stanje je ozbiljno, ali Vi ćete se oporaviti.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	opoRaaveet tyete se aako naam dopoosteete daa vaam pRoозheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Oporavit ćete se ako nam dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ooRaadeet tyemo sve daa se ponovo osyetyaate dobRo	Uradit ćemo sve da se ponovo osjećate dobro.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste laakshe Raanyenee	Samo ste lakše ranjeni.
20-3	You will soon be up again.	skoRo tyete ponovo motyee oostaatee	Skoro ćete ponovo moći ustati.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee vee tyete se opoRaaveetee	Vaše stanje je ozbiljno, ali Vi ćete se oporaviti.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	opoRaaveet tyete se aako naam dopoosteete daa vaam pRoозheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Oporavit ćete se ako nam dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ooRaadeet tyemo sve daa se ponovo osyetyaate dobRo	Uradit ćemo sve da se ponovo osjećate dobro.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste laakshe Raanyenee	Samo ste lakše ranjeni.
20-3	You will soon be up again.	skoRo tyete ponovo motyee oostaatee	Skoro ćete ponovo moći ustati.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee vee tyete se opoRaaveetee	Vaše stanje je ozbiljno, ali Vi ćete se oporaviti.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	opoRaaveet tyete se aako naam dopoosteete daa vaam pRoозheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Oporavit ćete se ako nam dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	ooRaadeet tyemo sve daa se ponovo osyetyaate dobRo	Uradit ćemo sve da se ponovo osjećate dobro.
20-2	You are only slightly wounded.	saamo ste laakshe Raanyenee	Samo ste lakše ranjeni.
20-3	You will soon be up again.	skoRo tyete ponovo motyee oostaatee	Skoro ćete ponovo moći ustati.
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	vaashe staanye ye ozbeelyno, aalee vee tyete se opoRaaveetee	Vaše stanje je ozbiljno, ali Vi ćete se oporaviti.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	opoRaaveet tyete se aako naam dopoosteete daa vaam pRoозheemo medeetseenskoo zaashteetoo	Oporavit ćete se ako nam dopustite da Vam pružimo medicinsku zaštitu.

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno ozleeyedyenee	Vi ste ozbiljno ozlijeđeni.
20-7	You are seriously ill.	vee ste teshko bolesnee	Vi ste teško bolesni.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	vyeRoyaatno tye tRebaatee dostaa vRemenaa daa se opoRaaveete	Vjerojatno će trebati dosta vremena da se oporavite.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospyeshnaa	Operacija je bila uspješna.
20-10	We were able to help you.	oospyelee smo vaam pomotyee	Uspjeli smo Vam pomoći.
20-11	We had to remove this.	moRaalee smo ovo ookloneetee	Morali smo ovo ukloniti.

20

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno ozleeyedyenee	Vi ste ozbiljno ozlijeđeni.
20-7	You are seriously ill.	vee ste teshko bolesnee	Vi ste teško bolesni.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	vyeRoyaatno tye tRebaatee dostaa vRemenaa daa se opoRaaveete	Vjerojatno će trebati dosta vremena da se oporavite.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospyeshnaa	Operacija je bila uspješna.
20-10	We were able to help you.	oospyelee smo vaam pomotyee	Uspjeli smo Vam pomoći.
20-11	We had to remove this.	moRaalee smo ovo ookloneetee	Morali smo ovo ukloniti.

20

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno ozleeyedyenee	Vi ste ozbiljno ozlijeđeni.
20-7	You are seriously ill.	vee ste teshko bolesnee	Vi ste teško bolesni.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	vyeRoyaatno tye tRebaatee dostaa vRemenaa daa se opoRaaveete	Vjerojatno će trebati dosta vremena da se oporavite.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospyeshnaa	Operacija je bila uspješna.
20-10	We were able to help you.	oospyelee smo vaam pomotyee	Uspjeli smo Vam pomoći.
20-11	We had to remove this.	moRaalee smo ovo ookloneetee	Morali smo ovo ukloniti.

20

20-6	You are seriously hurt.	vee ste ozbeelyno ozleeyedyenee	Vi ste ozbiljno ozlijeđeni.
20-7	You are seriously ill.	vee ste teshko bolesnee	Vi ste teško bolesni.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	vyeRoyaatno tye tRebaatee dostaa vRemenaa daa se opoRaaveete	Vjerojatno će trebati dosta vremena da se oporavite.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaa ye beelaa oospyeshnaa	Operacija je bila uspješna.
20-10	We were able to help you.	oospyelee smo vaam pomotyee	Uspjeli smo Vam pomoći.
20-11	We had to remove this.	moRaalee smo ovo ookloneetee	Morali smo ovo ukloniti.

20

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo oospyelee ovo spaaseetee	Pokušali smo, ali nismo uspjeli ovo spasiti.
20-13	You were hurt very badly.	beelee ste teshko ozleeyedyeneee	Bili ste teško ozlijeđeni.
20-14	You will be fine.	beet tyete oo Redoo	Bit ćete u redu.
20-15	You will need time to heal.	tRebaat tyete vRemena daa se opoRaaveete	Trebat ćete vremena da se oporavite.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgaaneezovaat tyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Organizovat ćemo transport da se vratite u svoju zemlju.
20-17	We will send you to another place.	poslaat tyemo vaas naa dRoogo myesto	Poslat ćemo Vas na drugo mjesto.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo oospyelee ovo spaaseetee	Pokušali smo, ali nismo uspjeli ovo spasiti.
20-13	You were hurt very badly.	beelee ste teshko ozleeyedyeneee	Bili ste teško ozlijeđeni.
20-14	You will be fine.	beet tyete oo Redoo	Bit ćete u redu.
20-15	You will need time to heal.	tRebaat tyete vRemena daa se opoRaaveete	Trebat ćete vremena da se oporavite.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgaaneezovaat tyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Organizovat ćemo transport da se vratite u svoju zemlju.
20-17	We will send you to another place.	poslaat tyemo vaas naa dRoogo myesto	Poslat ćemo Vas na drugo mjesto.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo oospyelee ovo spaaseetee	Pokušali smo, ali nismo uspjeli ovo spasiti.
20-13	You were hurt very badly.	beelee ste teshko ozleeyedyeneee	Bili ste teško ozlijeđeni.
20-14	You will be fine.	beet tyete oo Redoo	Bit ćete u redu.
20-15	You will need time to heal.	tRebaat tyete vRemena daa se opoRaaveete	Trebat ćete vremena da se oporavite.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgaaneezovaat tyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Organizovat ćemo transport da se vratite u svoju zemlju.
20-17	We will send you to another place.	poslaat tyemo vaas naa dRoogo myesto	Poslat ćemo Vas na drugo mjesto.

20-12	We tried, but we could not save this.	pokooshaalee smo, aalee neesmo oospyelee ovo spaaseetee	Pokušali smo, ali nismo uspjeli ovo spasiti.
20-13	You were hurt very badly.	beelee ste teshko ozleeyedyeneee	Bili ste teško ozlijeđeni.
20-14	You will be fine.	beet tyete oo Redoo	Bit ćete u redu.
20-15	You will need time to heal.	tRebaat tyete vRemena daa se opoRaaveete	Trebat ćete vremena da se oporavite.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	oRgaaneezovaat tyemo tRaanspoRt daa se vRaateete oo svoyoo zemlyoo	Organizovat ćemo transport da se vratite u svoju zemlju.
20-17	We will send you to another place.	poslaat tyemo vaas naa dRoogo myesto	Poslat ćemo Vas na drugo mjesto.

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe medeetseenske zashteete	Treba Vam više medicinske zaštite.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateet tyete se oo vaashoo postRoyboo kaadaa se opoRaaveete	Vratit ćete se u Vašu postrojbu kada se oporavite.
20-20	I will be back soon.	vRaateet tyoo se skoRo	Vratit ću se skoro.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReet tyoo kaasneeye kaako se opoRaavlyaate	Provjerit ću kasnije kako se oporavljate.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo sootRaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dodite ponovo sutra da budemo sigurni da ste se oporavili.

20

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe medeetseenske zashteete	Treba Vam više medicinske zaštite.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateet tyete se oo vaashoo postRoyboo kaadaa se opoRaaveete	Vratit ćete se u Vašu postrojbu kada se oporavite.
20-20	I will be back soon.	vRaateet tyoo se skoRo	Vratit ću se skoro.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReet tyoo kaasneeye kaako se opoRaavlyaate	Provjerit ću kasnije kako se oporavljate.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo sootRaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dodite ponovo sutra da budemo sigurni da ste se oporavili.

20

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe medeetseenske zashteete	Treba Vam više medicinske zaštite.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateet tyete se oo vaashoo postRoyboo kaadaa se opoRaaveete	Vratit ćete se u Vašu postrojbu kada se oporavite.
20-20	I will be back soon.	vRaateet tyoo se skoRo	Vratit ću se skoro.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReet tyoo kaasneeye kaako se opoRaavlyaate	Provjerit ću kasnije kako se oporavljate.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo sootRaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dodite ponovo sutra da budemo sigurni da ste se oporavili.

20

20-18	You need more care.	tRebaa vaam veeshe medeetseenske zashteete	Treba Vam više medicinske zaštite.
20-19	You will return to your unit when you are better.	vRaateet tyete se oo vaashoo postRoyboo kaadaa se opoRaaveete	Vratit ćete se u Vašu postrojbu kada se oporavite.
20-20	I will be back soon.	vRaateet tyoo se skoRo	Vratit ću se skoro.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	pRoveReet tyoo kaasneeye kaako se opoRaavlyaate	Provjerit ću kasnije kako se oporavljate.
20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo sootRaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dodite ponovo sutra da budemo sigurni da ste se oporavili.

20

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo zaa tyedaa daanaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dođite ponovo za tjedan dana da budemo sigurni da ste se oporavili.
-------	--	--	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo zaa tyedaa daanaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dođite ponovo za tjedan dana da budemo sigurni da ste se oporavili.
-------	--	--	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo zaa tyedaa daanaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dođite ponovo za tjedan dana da budemo sigurni da ste se oporavili.
-------	--	--	--

20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	dodyeete ponovo zaa tyedaa daanaa daa boodemo seegooRnee daa ste se opoRaaveelee	Dođite ponovo za tjedan dana da budemo sigurni da ste se oporavili.
-------	--	--	--

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	eemaate lee eeyedaan od sleeedetyeeh pRoblemaa?	Imate li ijedan od slijedećih problema?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Bol u stomaku
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Bol u leđima
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo koyeg deeyelaa teeyelaa	Krvarenje iz bilo kojeg dijela tijela
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Krvavi ispljuvak
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Krvava stolica
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Bol u grudima
21-8	Chills	tRntsee	Trnci
21-9	Confusion inside your head	zaaboonaa oo glaavee	Zabuna u glavi

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	eemaate lee eeyedaan od sleeedetyeeh pRoblemaa?	Imate li ijedan od slijedećih problema?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Bol u stomaku
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Bol u leđima
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo koyeg deeyelaa teeyelaa	Krvarenje iz bilo kojeg dijela tijela
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Krvavi ispljuvak
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Krvava stolica
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Bol u grudima
21-8	Chills	tRntsee	Trnci
21-9	Confusion inside your head	zaaboonaa oo glaavee	Zabuna u glavi

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	eemaate lee eeyedaan od sleeedetyeeh pRoblemaa?	Imate li ijedan od slijedećih problema?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Bol u stomaku
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Bol u leđima
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo koyeg deeyelaa teeyelaa	Krvarenje iz bilo kojeg dijela tijela
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Krvavi ispljuvak
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Krvava stolica
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Bol u grudima
21-8	Chills	tRntsee	Trnci
21-9	Confusion inside your head	zaaboonaa oo glaavee	Zabuna u glavi

21

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	eemaate lee eeyedaan od sleeedetyeeh pRoblemaa?	Imate li ijedan od slijedećih problema?
21-2	Abdominal pain	bol oo stomaakoo	Bol u stomaku
21-3	Back pain	bol oo ledyeemaa	Bol u leđima
21-4	Bleeding from anywhere	kRvaaRenye eez beelo koyeg deeyelaa teeyelaa	Krvarenje iz bilo kojeg dijela tijela
21-5	Bloody sputum	kRvaavee eesplyoovaak	Krvavi ispljuvak
21-6	Bloody stools	kRvaavaa stoleetsaa	Krvava stolica
21-7	Chest pain	bol oo gRoodeemaa	Bol u grudima
21-8	Chills	tRntsee	Trnci
21-9	Confusion inside your head	zaaboonaa oo glaavee	Zabuna u glavi

21

21-10	Cough	kaashaaly	Kašalj
21-11	Cramps	gRchevee	Grčevi
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Tamna mokrača
21-13	Diarrhea	pRolyev	Proljev
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Bol u uhu
21-15	Fever	gRozneetsaa	Groznica
21-16	Headache	glaavobolyaa	Glavobolja
21-17	Hemorrhoids	hemeRoeedee	Hemeroidi
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ujed insekta
21-20	Itching	svRaab	Svrab
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Bol u zglobovima
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak sveeyestee	Gubitak svijesti

21-10	Cough	kaashaaly	Kašalj
21-11	Cramps	gRchevee	Grčevi
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Tamna mokrača
21-13	Diarrhea	pRolyev	Proljev
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Bol u uhu
21-15	Fever	gRozneetsaa	Groznica
21-16	Headache	glaavobolyaa	Glavobolja
21-17	Hemorrhoids	hemeRoeedee	Hemeroidi
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ujed insekta
21-20	Itching	svRaab	Svrab
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Bol u zglobovima
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak sveeyestee	Gubitak svijesti

21-10	Cough	kaashaaly	Kašalj
21-11	Cramps	gRchevee	Grčevi
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Tamna mokrača
21-13	Diarrhea	pRolyev	Proljev
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Bol u uhu
21-15	Fever	gRozneetsaa	Groznica
21-16	Headache	glaavobolyaa	Glavobolja
21-17	Hemorrhoids	hemeRoeedee	Hemeroidi
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ujed insekta
21-20	Itching	svRaab	Svrab
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Bol u zglobovima
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak sveeyestee	Gubitak svijesti

21-10	Cough	kaashaaly	Kašalj
21-11	Cramps	gRchevee	Grčevi
21-12	Dark urine	taamnaa mokRaatyaa	Tamna mokrača
21-13	Diarrhea	pRolyev	Proljev
21-14	Ear pain	bol oo oohoo	Bol u uhu
21-15	Fever	gRozneetsaa	Groznica
21-16	Headache	glaavobolyaa	Glavobolja
21-17	Hemorrhoids	hemeRoeedee	Hemeroidi
21-18	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
21-19	Insect bite	ooyed eensektaa	Ujed insekta
21-20	Itching	svRaab	Svrab
21-21	Joint pain	bol oo zgloboveemaa	Bol u zglobovima
21-22	Loss of consciousness	goobeetaak sveeyestee	Gubitak svijesti

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Menstrualni grčevi
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Bol u mišićima
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Vrtoglavica
21-26	Rash	oseep	Osip
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Bol u grlu
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Zubobolja
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Žute oči
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Vaginalno krvarenje
21-31	Voices inside your head	bookaa oo glaavee	Buka u glavi
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Povraćanje

21

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Menstrualni grčevi
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Bol u mišićima
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Vrtoglavica
21-26	Rash	oseep	Osip
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Bol u grlu
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Zubobolja
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Žute oči
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Vaginalno krvarenje
21-31	Voices inside your head	bookaa oo glaavee	Buka u glavi
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Povraćanje

21

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Menstrualni grčevi
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Bol u mišićima
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Vrtoglavica
21-26	Rash	oseep	Osip
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Bol u grlu
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Zubobolja
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Žute oči
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Vaginalno krvarenje
21-31	Voices inside your head	bookaa oo glaavee	Buka u glavi
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Povraćanje

21

21-23	Menstrual cramps	menstRooaalnee gRchevee	Menstrualni grčevi
21-24	Muscle pains	bol oo meesheetyeemaa	Bol u mišićima
21-25	Nausea	vRtoglaaveetsaa	Vrtoglavica
21-26	Rash	oseep	Osip
21-27	Throat pain	bol oo gRloo	Bol u grlu
21-28	Tooth pain	zoobobolyaa	Zubobolja
21-29	Yellow eyes	zhoote ochee	Žute oči
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalno kRvaaRenye	Vaginalno krvarenje
21-31	Voices inside your head	bookaa oo glaavee	Buka u glavi
21-32	Vomiting	povRaatyaanye	Povraćanje

21

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	moRaam vaam daatee neke leeyekove	Moram Vam dati neke lijekove
22-2	This medicine is for pain	ovee leeyekovee soo zaa bolove	Ovi lijekovi su za bolove
22-3	This medicine will fight infection	ovee leeyekovee tye spReeyeecheetee eenfektseeyoo	Ovi lijekovi će spriječiti infekciju
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eezbyegaavaayte aalkohol dok oozeemaate leeyekove	Izbjegavajte alkohol dok uzimate lijekove
22-5	Take until finished	oozeemaayte leeyekove dok ne zaavRsheete	Uzimajte lijekove dok ne završite
22-6	Take with food	oozeemaayte leeyekove saa hRaanom	Uzimajte lijekove sa hranom

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	moRaam vaam daatee neke leeyekove	Moram Vam dati neke lijekove
22-2	This medicine is for pain	ovee leeyekovee soo zaa bolove	Ovi lijekovi su za bolove
22-3	This medicine will fight infection	ovee leeyekovee tye spReeyeecheetee eenfektseeyoo	Ovi lijekovi će spriječiti infekciju
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eezbyegaavaayte aalkohol dok oozeemaate leeyekove	Izbjegavajte alkohol dok uzimate lijekove
22-5	Take until finished	oozeemaayte leeyekove dok ne zaavRsheete	Uzimajte lijekove dok ne završite
22-6	Take with food	oozeemaayte leeyekove saa hRaanom	Uzimajte lijekove sa hranom

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	moRaam vaam daatee neke leeyekove	Moram Vam dati neke lijekove
22-2	This medicine is for pain	ovee leeyekovee soo zaa bolove	Ovi lijekovi su za bolove
22-3	This medicine will fight infection	ovee leeyekovee tye spReeyeecheetee eenfektseeyoo	Ovi lijekovi će spriječiti infekciju
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eezbyegaavaayte aalkohol dok oozeemaate leeyekove	Izbjegavajte alkohol dok uzimate lijekove
22-5	Take until finished	oozeemaayte leeyekove dok ne zaavRsheete	Uzimajte lijekove dok ne završite
22-6	Take with food	oozeemaayte leeyekove saa hRaanom	Uzimajte lijekove sa hranom

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine	moRaam vaam daatee neke leeyekove	Moram Vam dati neke lijekove
22-2	This medicine is for pain	ovee leeyekovee soo zaa bolove	Ovi lijekovi su za bolove
22-3	This medicine will fight infection	ovee leeyekovee tye spReeyeecheetee eenfektseeyoo	Ovi lijekovi će spriječiti infekciju
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine	eezbyegaavaayte aalkohol dok oozeemaate leeyekove	Izbjegavajte alkohol dok uzimate lijekove
22-5	Take until finished	oozeemaayte leeyekove dok ne zaavRsheete	Uzimajte lijekove dok ne završite
22-6	Take with food	oozeemaayte leeyekove saa hRaanom	Uzimajte lijekove sa hranom

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	oozeemaayte naa pRaazaan stomaak (yedaan saat pReeye eelee dvaa saataa posleeye yelaa)	Uzimajte na prazan stomak (jedan sat prije ili dva sata poslije jela)
22-8	Drink plenty of fluids	peeyte dostaa tekootyeene	Pijte dosta tekućine
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eezbyegaavaayte oozeemaanye leeyekovaa oo eesto vReeyeme saa mleeeychneem pReRaadyeveenaamaa	Izbjegavajte uzimanje lijekova u isto vrijeme sa mliječnim prerađevinama
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ovee leeyekovee mogoo pRomeeyeneetee boyoo stoleetse eelee mokRaaty	Ovi lijekovi mogu promijeniti boju stolice ili mokraće.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	oozeemaayte naa pRaazaan stomaak (yedaan saat pReeye eelee dvaa saataa posleeye yelaa)	Uzimajte na prazan stomak (jedan sat prije ili dva sata poslije jela)
22-8	Drink plenty of fluids	peeyte dostaa tekootyeene	Pijte dosta tekućine
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eezbyegaavaayte oozeemaanye leeyekovaa oo eesto vReeyeme saa mleeeychneem pReRaadyeveenaamaa	Izbjegavajte uzimanje lijekova u isto vrijeme sa mliječnim prerađevinama
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ovee leeyekovee mogoo pRomeeyeneetee boyoo stoleetse eelee mokRaaty	Ovi lijekovi mogu promijeniti boju stolice ili mokraće.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	oozeemaayte naa pRaazaan stomaak (yedaan saat pReeye eelee dvaa saataa posleeye yelaa)	Uzimajte na prazan stomak (jedan sat prije ili dva sata poslije jela)
22-8	Drink plenty of fluids	peeyte dostaa tekootyeene	Pijte dosta tekućine
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eezbyegaavaayte oozeemaanye leeyekovaa oo eesto vReeyeme saa mleeeychneem pReRaadyeveenaamaa	Izbjegavajte uzimanje lijekova u isto vrijeme sa mliječnim prerađevinama
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ovee leeyekovee mogoo pRomeeyeneetee boyoo stoleetse eelee mokRaaty	Ovi lijekovi mogu promijeniti boju stolice ili mokraće.

22

22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal)	oozeemaayte naa pRaazaan stomaak (yedaan saat pReeye eelee dvaa saataa posleeye yelaa)	Uzimajte na prazan stomak (jedan sat prije ili dva sata poslije jela)
22-8	Drink plenty of fluids	peeyte dostaa tekootyeene	Pijte dosta tekućine
22-9	Avoid taking at the same time as dairy products	eezbyegaavaayte oozeemaanye leeyekovaa oo eesto vReeyeme saa mleeeychneem pReRaadyeveenaamaa	Izbjegavajte uzimanje lijekova u isto vrijeme sa mliječnim prerađevinama
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	ovee leeyekovee mogoo pRomeeyeneetee boyoo stoleetse eelee mokRaaty	Ovi lijekovi mogu promijeniti boju stolice ili mokraće.

22

22-11	Avoid sunlight	eezbyegaavaayte soonchevoo svyetlost	Izbjegavajte sunčevu svjetlost
22-12	Shake well	pRomootykaayte dobRo	Promućkajte dobro
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dReete oo hlaadnyaakoo (nemoyte zaamRzaavaatee)	Držite u hladnjaku (nemojte zamrzavati)
22-14	May cause heat injury	mozhe oozRokovaatee opekleene	Može uzrokovati opekline
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	mozhe oozRokovaatee pospaanost (eezbyegaavaayte Rookovaanye opaasnom maasheeneReeyom)	Može uzrokovati pospanost (izbjegavajte rukovanje opasnom mašinerijom)

22-11	Avoid sunlight	eezbyegaavaayte soonchevoo svyetlost	Izbjegavajte sunčevu svjetlost
22-12	Shake well	pRomootykaayte dobRo	Promućkajte dobro
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dReete oo hlaadnyaakoo (nemoyte zaamRzaavaatee)	Držite u hladnjaku (nemojte zamrzavati)
22-14	May cause heat injury	mozhe oozRokovaatee opekleene	Može uzrokovati opekline
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	mozhe oozRokovaatee pospaanost (eezbyegaavaayte Rookovaanye opaasnom maasheeneReeyom)	Može uzrokovati pospanost (izbjegavajte rukovanje opasnom mašinerijom)

22-11	Avoid sunlight	eezbyegaavaayte soonchevoo svyetlost	Izbjegavajte sunčevu svjetlost
22-12	Shake well	pRomootykaayte dobRo	Promućkajte dobro
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dReete oo hlaadnyaakoo (nemoyte zaamRzaavaatee)	Držite u hladnjaku (nemojte zamrzavati)
22-14	May cause heat injury	mozhe oozRokovaatee opekleene	Može uzrokovati opekline
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	mozhe oozRokovaatee pospaanost (eezbyegaavaayte Rookovaanye opaasnom maasheeneReeyom)	Može uzrokovati pospanost (izbjegavajte rukovanje opasnom mašinerijom)

22-11	Avoid sunlight	eezbyegaavaayte soonchevoo svyetlost	Izbjegavajte sunčevu svjetlost
22-12	Shake well	pRomootykaayte dobRo	Promućkajte dobro
22-13	Refrigerate (do not freeze)	dReete oo hlaadnyaakoo (nemoyte zaamRzaavaatee)	Držite u hladnjaku (nemojte zamrzavati)
22-14	May cause heat injury	mozhe oozRokovaatee opekleene	Može uzrokovati opekline
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery)	mozhe oozRokovaatee pospaanost (eezbyegaavaayte Rookovaanye opaasnom maasheeneReeyom)	Može uzrokovati pospanost (izbjegavajte rukovanje opasnom mašinerijom)

Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte kRoz oostaa	Uzimajte kroz usta
22-17	Place drops in affected ear	staaveete kaapee oo ooho koye vaas bolee	Stavite kapi u uho koje Vas boli
22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Ubrizgajte potkožno
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee staaveete yedaan chepeety oo debelo tsReeyevo	Otvorite i stavite jedan čepić u debelo crijevo
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Ubrizgajte u nos
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete kRoz oostaa	Udahnite kroz usta
22-22	Insert vaginally	staaveete vaageenaalno	Stavite vaginalno
22-23	Place in affected eye	staaveete oo oko koye vaas bolee	Stavite u oko koje Vas boli

22

Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte kRoz oostaa	Uzimajte kroz usta
22-17	Place drops in affected ear	staaveete kaapee oo ooho koye vaas bolee	Stavite kapi u uho koje Vas boli
22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Ubrizgajte potkožno
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee staaveete yedaan chepeety oo debelo tsReeyevo	Otvorite i stavite jedan čepić u debelo crijevo
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Ubrizgajte u nos
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete kRoz oostaa	Udahnite kroz usta
22-22	Insert vaginally	staaveete vaageenaalno	Stavite vaginalno
22-23	Place in affected eye	staaveete oo oko koye vaas bolee	Stavite u oko koje Vas boli

22

Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte kRoz oostaa	Uzimajte kroz usta
22-17	Place drops in affected ear	staaveete kaapee oo ooho koye vaas bolee	Stavite kapi u uho koje Vas boli
22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Ubrizgajte potkožno
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee staaveete yedaan chepeety oo debelo tsReeyevo	Otvorite i stavite jedan čepić u debelo crijevo
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Ubrizgajte u nos
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete kRoz oostaa	Udahnite kroz usta
22-22	Insert vaginally	staaveete vaageenaalno	Stavite vaginalno
22-23	Place in affected eye	staaveete oo oko koye vaas bolee	Stavite u oko koje Vas boli

22

Route			
22-16	Take by mouth	oozeemaayte kRoz oostaa	Uzimajte kroz usta
22-17	Place drops in affected ear	staaveete kaapee oo ooho koye vaas bolee	Stavite kapi u uho koje Vas boli
22-18	Inject subcutaneously	oobReezgaayte potkozhno	Ubrizgajte potkožno
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally	otvoReete ee staaveete yedaan chepeety oo debelo tsReeyevo	Otvorite i stavite jedan čepić u debelo crijevo
22-20	Spray in nose	oobReezgaayte oo nos	Ubrizgajte u nos
22-21	Inhale by mouth	oodaahneete kRoz oostaa	Udahnite kroz usta
22-22	Insert vaginally	staaveete vaageenaalno	Stavite vaginalno
22-23	Place in affected eye	staaveete oo oko koye vaas bolee	Stavite u oko koje Vas boli

22

22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Nanesite na kožu
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeecho)	Pustite da se rastopi pod jezikom bez gutanja (podjezično)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablet
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Kapsula
22-28	Teaspoonful	chaaynaa zhleetsa	Čajna žlica
22-29	Ounce	oontsaa	Unca
22-30	Puff	daah	Dah
22-31	Spray	spRey	Sprej
22-32	Patch	flaasteR	Flaster

22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Nanesite na kožu
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeecho)	Pustite da se rastopi pod jezikom bez gutanja (podjezično)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablet
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Kapsula
22-28	Teaspoonful	chaaynaa zhleetsa	Čajna žlica
22-29	Ounce	oontsaa	Unca
22-30	Puff	daah	Dah
22-31	Spray	spRey	Sprej
22-32	Patch	flaasteR	Flaster

22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Nanesite na kožu
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeecho)	Pustite da se rastopi pod jezikom bez gutanja (podjezično)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablet
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Kapsula
22-28	Teaspoonful	chaaynaa zhleetsa	Čajna žlica
22-29	Ounce	oontsaa	Unca
22-30	Puff	daah	Dah
22-31	Spray	spRey	Sprej
22-32	Patch	flaasteR	Flaster

22-24	Apply to skin	naaneseete naa kozhoo	Nanesite na kožu
22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual)	poosteete daa se Raastopee pod yezeekom bez gootaanyaa (podyezeecho)	Pustite da se rastopi pod jezikom bez gutanja (podjezično)
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taablet	Tablet
22-27	Capsule	kaapsoolaa	Kapsula
22-28	Teaspoonful	chaaynaa zhleetsa	Čajna žlica
22-29	Ounce	oontsaa	Unca
22-30	Puff	daah	Dah
22-31	Spray	spRey	Sprej
22-32	Patch	flaasteR	Flaster

22-33	Drop	kaap	Kap
22-34	Suppository	chepeety	Čepić
Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Jednom dnevno
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Dva puta dnevno
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Tri puta dnevno
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Četiri puta dnevno
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Pet puta dnevno
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Svaki dvanaest sati
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Svaki osam sati
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Svaka četiri sata
22-43	Every two hours	svaakaa dva saataa	Svaka dva sata

22

22-33	Drop	kaap	Kap
22-34	Suppository	chepeety	Čepić
Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Jednom dnevno
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Dva puta dnevno
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Tri puta dnevno
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Četiri puta dnevno
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Pet puta dnevno
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Svaki dvanaest sati
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Svaki osam sati
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Svaka četiri sata
22-43	Every two hours	svaakaa dva saataa	Svaka dva sata

22

22-33	Drop	kaap	Kap
22-34	Suppository	chepeety	Čepić
Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Jednom dnevno
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Dva puta dnevno
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Tri puta dnevno
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Četiri puta dnevno
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Pet puta dnevno
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Svaki dvanaest sati
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Svaki osam sati
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Svaka četiri sata
22-43	Every two hours	svaakaa dva saataa	Svaka dva sata

22

22-33	Drop	kaap	Kap
22-34	Suppository	chepeety	Čepić
Timing			
22-35	Once daily	yednom dnevno	Jednom dnevno
22-36	Twice daily	dvaa pootaa dnevno	Dva puta dnevno
22-37	Three times daily	tRee pootaa dnevno	Tri puta dnevno
22-38	Four times daily	cheteeRee pootaa dnevno	Četiri puta dnevno
22-39	Five times daily	pet pootaa dnevno	Pet puta dnevno
22-40	Every twelve hours	svaakeeh dvaanaaest saatee	Svaki dvanaest sati
22-41	Every eight hours	svaakeeh osaam saatee	Svaki osam sati
22-42	Every four hours	svaakaa cheteeRee saataa	Svaka četiri sata
22-43	Every two hours	svaakaa dva saataa	Svaka dva sata

22

22-44	Every hour	svaakee saat	Svaki sat
22-45	Every morning	svaako yootRo	Svako jutro
22-46	Every night	svaako noty	Svaku noć
22-47	For one week	zaa tyedaan daanaa	Za tjedan dana
22-48	For one month	zaa myesets daanaa	Za mjesec dana
22-49	Today	daanaas	Danas
22-50	Now	saadaa	Sada
22-51	Tomorrow	sootRaa	Sutra
22-52	As needed	po potRebee	Po potrebi
Indication			
22-53	Pain	bol	Bol
22-54	Fever	gRozneetsaa	Groznica
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Otežano disanje

22-44	Every hour	svaakee saat	Svaki sat
22-45	Every morning	svaako yootRo	Svako jutro
22-46	Every night	svaako noty	Svaku noć
22-47	For one week	zaa tyedaan daanaa	Za tjedan dana
22-48	For one month	zaa myesets daanaa	Za mjesec dana
22-49	Today	daanaas	Danas
22-50	Now	saadaa	Sada
22-51	Tomorrow	sootRaa	Sutra
22-52	As needed	po potRebee	Po potrebi
Indication			
22-53	Pain	bol	Bol
22-54	Fever	gRozneetsaa	Groznica
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Otežano disanje

22-44	Every hour	svaakee saat	Svaki sat
22-45	Every morning	svaako yootRo	Svako jutro
22-46	Every night	svaako noty	Svaku noć
22-47	For one week	zaa tyedaan daanaa	Za tjedan dana
22-48	For one month	zaa myesets daanaa	Za mjesec dana
22-49	Today	daanaas	Danas
22-50	Now	saadaa	Sada
22-51	Tomorrow	sootRaa	Sutra
22-52	As needed	po potRebee	Po potrebi
Indication			
22-53	Pain	bol	Bol
22-54	Fever	gRozneetsaa	Groznica
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Otežano disanje

22-44	Every hour	svaakee saat	Svaki sat
22-45	Every morning	svaako yootRo	Svako jutro
22-46	Every night	svaako noty	Svaku noć
22-47	For one week	zaa tyedaan daanaa	Za tjedan dana
22-48	For one month	zaa myesets daanaa	Za mjesec dana
22-49	Today	daanaas	Danas
22-50	Now	saadaa	Sada
22-51	Tomorrow	sootRaa	Sutra
22-52	As needed	po potRebee	Po potrebi
Indication			
22-53	Pain	bol	Bol
22-54	Fever	gRozneetsaa	Groznica
22-55	Infection	eenfektseeyaa	Infekcija
22-56	Difficulty breathing	otezhaano deesaanye	Otežano disanje

22-57	Blood pressure	kRvnee tlaak	Krvni tlak
22-58	High cholesterol	veesok kolesteRol	Visok kolesterol
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Alergije
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Alergijska reakcija
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Opterećen stomak, vrtoglavica, povraćanje
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Depresija, tuga
22-63	Congestion	zaacheplyenost	Začepļenost
22-64	Cough	kaashaaly	Kašalj
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Pritisak u grudima

22

22-57	Blood pressure	kRvnee tlaak	Krvni tlak
22-58	High cholesterol	veesok kolesteRol	Visok kolesterol
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Alergije
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Alergijska reakcija
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Opterećen stomak, vrtoglavica, povraćanje
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Depresija, tuga
22-63	Congestion	zaacheplyenost	Začepļenost
22-64	Cough	kaashaaly	Kašalj
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Pritisak u grudima

22

22-57	Blood pressure	kRvnee tlaak	Krvni tlak
22-58	High cholesterol	veesok kolesteRol	Visok kolesterol
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Alergije
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Alergijska reakcija
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Opterećen stomak, vrtoglavica, povraćanje
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Depresija, tuga
22-63	Congestion	zaacheplyenost	Začepļenost
22-64	Cough	kaashaaly	Kašalj
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Pritisak u grudima

22

22-57	Blood pressure	kRvnee tlaak	Krvni tlak
22-58	High cholesterol	veesok kolesteRol	Visok kolesterol
22-59	Allergies	aaleRgeeye	Alergije
22-60	Allergic reaction	aaleRgeeyskaa Reaaktseeyaa	Alergijska reakcija
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	opteRetyen stomaak, vRtoglaaveetsaa, povRaatyaanye	Opterećen stomak, vrtoglavica, povraćanje
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, toogaa	Depresija, tuga
22-63	Congestion	zaacheplyenost	Začepļenost
22-64	Cough	kaashaaly	Kašalj
22-65	Chest pressure	pReeteesaak oo gRoodeemaa	Pritisak u grudima

22

22-66	Seizure	epeepteechnee naapaad	Epileptični napad
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Nesanica
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Bacite ostatke kada završite
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Nanesite tanak sloj na kožu
22-70	Do you understand?	Raazomeeyete lee?	Razumijete li?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Jedan
22-72	2	dvaa	Dva
22-73	3	tRee	Tri
22-74	4	cheteeRee	Četiri

22-66	Seizure	epeepteechnee naapaad	Epileptični napad
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Nesanica
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Bacite ostatke kada završite
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Nanesite tanak sloj na kožu
22-70	Do you understand?	Raazomeeyete lee?	Razumijete li?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Jedan
22-72	2	dvaa	Dva
22-73	3	tRee	Tri
22-74	4	cheteeRee	Četiri

22-66	Seizure	epeepteechnee naapaad	Epileptični napad
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Nesanica
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Bacite ostatke kada završite
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Nanesite tanak sloj na kožu
22-70	Do you understand?	Raazomeeyete lee?	Razumijete li?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Jedan
22-72	2	dvaa	Dva
22-73	3	tRee	Tri
22-74	4	cheteeRee	Četiri

22-66	Seizure	epeepteechnee naapaad	Epileptični napad
22-67	Insomnia	nesaaneetsaa	Nesanica
22-68	Discard remainder when finished	baatseete ostaatke kaadaa zaavRsheete	Bacite ostatke kada završite
Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin	naaneseete taanaak sloy naa kozhoo	Nanesite tanak sloj na kožu
22-70	Do you understand?	Raazomeeyete lee?	Razumijete li?
Numbers			
22-71	1	yedaan	Jedan
22-72	2	dvaa	Dva
22-73	3	tRee	Tri
22-74	4	cheteeRee	Četiri

22-75	5	pet	Pet
22-76	6	shest	Šest
22-77	7	sedaam	Sedam
22-78	8	osaam	Osam
22-79	9	devet	Devet
22-80	10	deset	Deset
22-81	11	yedaanaaest	Jedanaest
22-82	12	dvaanaaest	Dvanaest
22-83	13	tReenaest	Trinest
22-84	14	chetRnaaest	Četrnaest
22-85	15	petnaaest	Petnaest
22-86	16	shesnaaest	Šesnaest
22-87	17	sedaamaanest	Sedamnaest

22-75	5	pet	Pet
22-76	6	shest	Šest
22-77	7	sedaam	Sedam
22-78	8	osaam	Osam
22-79	9	devet	Devet
22-80	10	deset	Deset
22-81	11	yedaanaaest	Jedanaest
22-82	12	dvaanaaest	Dvanaest
22-83	13	tReenaest	Trinest
22-84	14	chetRnaaest	Četrnaest
22-85	15	petnaaest	Petnaest
22-86	16	shesnaaest	Šesnaest
22-87	17	sedaamaanest	Sedamnaest

22-75	5	pet	Pet
22-76	6	shest	Šest
22-77	7	sedaam	Sedam
22-78	8	osaam	Osam
22-79	9	devet	Devet
22-80	10	deset	Deset
22-81	11	yedaanaaest	Jedanaest
22-82	12	dvaanaaest	Dvanaest
22-83	13	tReenaest	Trinest
22-84	14	chetRnaaest	Četrnaest
22-85	15	petnaaest	Petnaest
22-86	16	shesnaaest	Šesnaest
22-87	17	sedaamaanest	Sedamnaest

22-75	5	pet	Pet
22-76	6	shest	Šest
22-77	7	sedaam	Sedam
22-78	8	osaam	Osam
22-79	9	devet	Devet
22-80	10	deset	Deset
22-81	11	yedaanaaest	Jedanaest
22-82	12	dvaanaaest	Dvanaest
22-83	13	tReenaest	Trinest
22-84	14	chetRnaaest	Četrnaest
22-85	15	petnaaest	Petnaest
22-86	16	shesnaaest	Šesnaest
22-87	17	sedaamaanest	Sedamnaest

22-88	18	osaamaanest	Osamnaest
22-89	19	devetnaaest	Devetnaest
22-90	20	dvaadeset	Dvadeset
22-91	30	tReedeset	Trideset
22-92	40	chetRdeset	Četrdeset
22-93	50	pedeset	Pedeset
22-94	60	shezdeset	Šezdeset
22-95	70	sedaamdeset	Sedamdeset
22-96	80	osaamdeset	Osamdeset
22-97	90	devedeset	Devedeset
22-98	100	stoteenoo	Stotinu
22-99	500	pet teesootya	Pet tisuća
22-100	1,000	teesootyaa	Tisuća

22-88	18	osaamaanest	Osamnaest
22-89	19	devetnaaest	Devetnaest
22-90	20	dvaadeset	Dvadeset
22-91	30	tReedeset	Trideset
22-92	40	chetRdeset	Četrdeset
22-93	50	pedeset	Pedeset
22-94	60	shezdeset	Šezdeset
22-95	70	sedaamdeset	Sedamdeset
22-96	80	osaamdeset	Osamdeset
22-97	90	devedeset	Devedeset
22-98	100	stoteenoo	Stotinu
22-99	500	pet teesootya	Pet tisuća
22-100	1,000	teesootyaa	Tisuća

22-88	18	osaamaanest	Osamnaest
22-89	19	devetnaaest	Devetnaest
22-90	20	dvaadeset	Dvadeset
22-91	30	tReedeset	Trideset
22-92	40	chetRdeset	Četrdeset
22-93	50	pedeset	Pedeset
22-94	60	shezdeset	Šezdeset
22-95	70	sedaamdeset	Sedamdeset
22-96	80	osaamdeset	Osamdeset
22-97	90	devedeset	Devedeset
22-98	100	stoteenoo	Stotinu
22-99	500	pet teesootya	Pet tisuća
22-100	1,000	teesootyaa	Tisuća

22-88	18	osaamaanest	Osamnaest
22-89	19	devetnaaest	Devetnaest
22-90	20	dvaadeset	Dvadeset
22-91	30	tReedeset	Trideset
22-92	40	chetRdeset	Četrdeset
22-93	50	pedeset	Pedeset
22-94	60	shezdeset	Šezdeset
22-95	70	sedaamdeset	Sedamdeset
22-96	80	osaamdeset	Osamdeset
22-97	90	devedeset	Devedeset
22-98	100	stoteenoo	Stotinu
22-99	500	pet teesootya	Pet tisuća
22-100	1,000	teesootyaa	Tisuća

22-101	10,000	deset teesootyaa	Deset tisuća
22-102	100,000	stoteenoo teesootyaa	Stotinu tisuća
22-103	1,000,000	meeleeeon	Milion

22-101	10,000	deset teesootyaa	Deset tisuća
22-102	100,000	stoteenoo teesootyaa	Stotinu tisuća
22-103	1,000,000	meeleeeon	Milion

22-101	10,000	deset teesootyaa	Deset tisuća
22-102	100,000	stoteenoo teesootyaa	Stotinu tisuća
22-103	1,000,000	meeleeeon	Milion

22-101	10,000	deset teesootyaa	Deset tisuća
22-102	100,000	stoteenoo teesootyaa	Stotinu tisuća
22-103	1,000,000	meeleeeon	Milion

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	eemaate lee beelo koyoo od oveeh boleste?	Imate li bilo koju od ovih bolesti?
23-2	AIDS	seedaa	SIDA
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Anemija
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Artritis
23-5	Asthma	aastmaa	Astma
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Bronhitis
23-7	Cancer	Raak	Rak
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Ovčije boginje
23-9	Cholera	koleRaa	Kolera
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Obična prehlada
23-11	Depression	depReseeYaa	Depresija

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	eemaate lee beelo koyoo od oveeh boleste?	Imate li bilo koju od ovih bolesti?
23-2	AIDS	seedaa	SIDA
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Anemija
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Artritis
23-5	Asthma	aastmaa	Astma
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Bronhitis
23-7	Cancer	Raak	Rak
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Ovčije boginje
23-9	Cholera	koleRaa	Kolera
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Obična prehlada
23-11	Depression	depReseeYaa	Depresija

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	eemaate lee beelo koyoo od oveeh boleste?	Imate li bilo koju od ovih bolesti?
23-2	AIDS	seedaa	SIDA
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Anemija
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Artritis
23-5	Asthma	aastmaa	Astma
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Bronhitis
23-7	Cancer	Raak	Rak
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Ovčije boginje
23-9	Cholera	koleRaa	Kolera
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Obična prehlada
23-11	Depression	depReseeYaa	Depresija

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	eemaate lee beelo koyoo od oveeh boleste?	Imate li bilo koju od ovih bolesti?
23-2	AIDS	seedaa	SIDA
23-3	Anemia	aanemeeyaa	Anemija
23-4	Arthritis	aaRtReetees	Artritis
23-5	Asthma	aastmaa	Astma
23-6	Bronchitis	bRonheetees	Bronhitis
23-7	Cancer	Raak	Rak
23-8	Chickenpox	ovcheeye bogeenye	Ovčije boginje
23-9	Cholera	koleRaa	Kolera
23-10	Common cold	obeechnaa pRehlaadaa	Obična prehlada
23-11	Depression	depReseeYaa	Depresija

23-12	Diabetes	deeyaabetees	Dijabetis
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Difterija
23-14	Disease of the blood	boleste oo kRvee	Bolesti u krvi
23-15	Eczema	ektsem	Ekcem
23-16	Fungus	glyeeveecho obolyenye	Gljivično oboljenje
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonoreja
23-18	Heart failure	boleste sRtsaa	Bolesti srca
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Šum na srcu
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gdye	Infekcija bilo gdje
23-23	Influenza	gReepa	Gripa

23

23-12	Diabetes	deeyaabetees	Dijabetis
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Difterija
23-14	Disease of the blood	boleste oo kRvee	Bolesti u krvi
23-15	Eczema	ektsem	Ekcem
23-16	Fungus	glyeeveecho obolyenye	Gljivično oboljenje
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonoreja
23-18	Heart failure	boleste sRtsaa	Bolesti srca
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Šum na srcu
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gdye	Infekcija bilo gdje
23-23	Influenza	gReepa	Gripa

23

23-12	Diabetes	deeyaabetees	Dijabetis
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Difterija
23-14	Disease of the blood	boleste oo kRvee	Bolesti u krvi
23-15	Eczema	ektsem	Ekcem
23-16	Fungus	glyeeveecho obolyenye	Gljivično oboljenje
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonoreja
23-18	Heart failure	boleste sRtsaa	Bolesti srca
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Šum na srcu
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gdye	Infekcija bilo gdje
23-23	Influenza	gReepa	Gripa

23

23-12	Diabetes	deeyaabetees	Dijabetis
23-13	Diphtheria	deefteReeyaa	Difterija
23-14	Disease of the blood	boleste oo kRvee	Bolesti u krvi
23-15	Eczema	ektsem	Ekcem
23-16	Fungus	glyeeveecho obolyenye	Gljivično oboljenje
23-17	Gonorrhea	gonoReyaa	Gonoreja
23-18	Heart failure	boleste sRtsaa	Bolesti srca
23-19	Heart murmur	shoom naa sRtsoo	Šum na srcu
23-20	Hepatitis	hepaateetees	Hepatitis
23-21	Herpes	heRpes	Herpes
23-22	Infection anywhere	eenfektseeyaa beelo gdye	Infekcija bilo gdje
23-23	Influenza	gReepa	Gripa

23

23-24	Insect bite that is serious	ooyed otRovnog eensektaa	Ujed otrovnog insekta
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Žuta koža
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Malarija
23-27	Measles	maale bogeenye	Male boginje
23-28	Mental disease	mentaarno obolyenye	Mentalno oboljenje
23-29	Mumps	zaaooshke	Zauške
23-30	Nervous breakdown	neRvnee slom	Nervni slom
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednaa gRozneetsoo	Paratiroidna groznica
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Gnojna angina
23-33	Plague	koogaa	Kuga

23-24	Insect bite that is serious	ooyed otRovnog eensektaa	Ujed otrovnog insekta
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Žuta koža
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Malarija
23-27	Measles	maale bogeenye	Male boginje
23-28	Mental disease	mentaarno obolyenye	Mentalno oboljenje
23-29	Mumps	zaaooshke	Zauške
23-30	Nervous breakdown	neRvnee slom	Nervni slom
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednaa gRozneetsoo	Paratiroidna groznica
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Gnojna angina
23-33	Plague	koogaa	Kuga

23-24	Insect bite that is serious	ooyed otRovnog eensektaa	Ujed otrovnog insekta
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Žuta koža
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Malarija
23-27	Measles	maale bogeenye	Male boginje
23-28	Mental disease	mentaarno obolyenye	Mentalno oboljenje
23-29	Mumps	zaaooshke	Zauške
23-30	Nervous breakdown	neRvnee slom	Nervni slom
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednaa gRozneetsoo	Paratiroidna groznica
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Gnojna angina
23-33	Plague	koogaa	Kuga

23-24	Insect bite that is serious	ooyed otRovnog eensektaa	Ujed otrovnog insekta
23-25	Yellow skin	zhootaa kozhaa	Žuta koža
23-26	Malaria	maalaaReeyaa	Malarija
23-27	Measles	maale bogeenye	Male boginje
23-28	Mental disease	mentaarno obolyenye	Mentalno oboljenje
23-29	Mumps	zaaooshke	Zauške
23-30	Nervous breakdown	neRvnee slom	Nervni slom
23-31	Paratyphoid fever	paaRaateeRoeednaa gRozneetsoo	Paratiroidna groznica
23-32	Peritonsillar abscess	gnoynaa aangeenaa	Gnojna angina
23-33	Plague	koogaa	Kuga

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Zapaljenje plućne maramice
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Upala pluća
23-36	Polio	dychyaa paaRaaleezaa	Dječja paraliza
23-37	Rabies	byesneelo	Bjesnilo
23-38	Ringworm	leeshaay	Lišaj
23-39	Scabies	shoogaa	Šuga
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Šarlahna groznica
23-41	Scurvy	skoRboot	Skorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	spolne zaaRaazne bolestee	Spolne zarazne bolesti
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Kožno oboljenje
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Velike boginje

23

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Zapaljenje plućne maramice
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Upala pluća
23-36	Polio	dychyaa paaRaaleezaa	Dječja paraliza
23-37	Rabies	byesneelo	Bjesnilo
23-38	Ringworm	leeshaay	Lišaj
23-39	Scabies	shoogaa	Šuga
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Šarlahna groznica
23-41	Scurvy	skoRboot	Skorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	spolne zaaRaazne bolestee	Spolne zarazne bolesti
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Kožno oboljenje
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Velike boginje

23

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Zapaljenje plućne maramice
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Upala pluća
23-36	Polio	dychyaa paaRaaleezaa	Dječja paraliza
23-37	Rabies	byesneelo	Bjesnilo
23-38	Ringworm	leeshaay	Lišaj
23-39	Scabies	shoogaa	Šuga
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Šarlahna groznica
23-41	Scurvy	skoRboot	Skorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	spolne zaaRaazne bolestee	Spolne zarazne bolesti
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Kožno oboljenje
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Velike boginje

23

23-34	Pleuritis	zaapaalyenye plootyne maaRaameetse	Zapaljenje plućne maramice
23-35	Pneumonia	oopaalaa plootyaa	Upala pluća
23-36	Polio	dychyaa paaRaaleezaa	Dječja paraliza
23-37	Rabies	byesneelo	Bjesnilo
23-38	Ringworm	leeshaay	Lišaj
23-39	Scabies	shoogaa	Šuga
23-40	Scarlet fever	shaaRlaahnaa gRozneetsaa	Šarlahna groznica
23-41	Scurvy	skoRboot	Skorbut
23-42	Sexually transmitted disease (STD)	spolne zaaRaazne bolestee	Spolne zarazne bolesti
23-43	Skin disease	kozhno obolyenye	Kožno oboljenje
23-44	Smallpox	veleeke bogeenye	Velike boginje

23

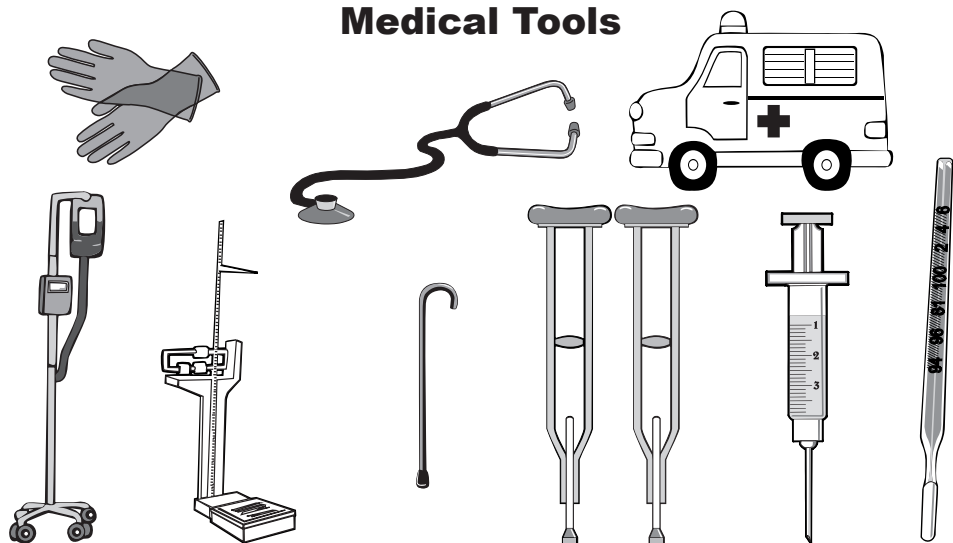
23-45	Syphilis	seefeelees	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazaa paantlyeechaaRom	Zaraza pantljičarom
23-47	Tetanus	tetaanoos	Tetanus
23-48	Tonsillitis	oopaalaa kRaayneekaa	Upala krajnika
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Zečja usna
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Trihineloza
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Tuberkuloza
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Tifusna groznica
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Bradavice
23-54	Worms	gleeste	Gliste
23-55	Yellow fever	zhootetsaa	Žutica

23-45	Syphilis	seefeelees	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazaa paantlyeechaaRom	Zaraza pantljičarom
23-47	Tetanus	tetaanoos	Tetanus
23-48	Tonsillitis	oopaalaa kRaayneekaa	Upala krajnika
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Zečja usna
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Trihineloza
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Tuberkuloza
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Tifusna groznica
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Bradavice
23-54	Worms	gleeste	Gliste
23-55	Yellow fever	zhootetsaa	Žutica

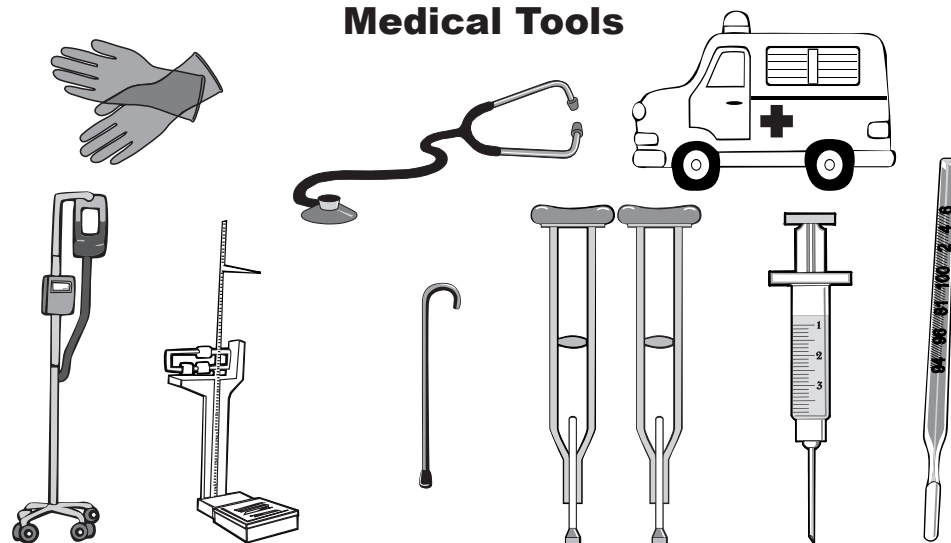
23-45	Syphilis	seefeelees	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazaa paantlyeechaaRom	Zaraza pantljičarom
23-47	Tetanus	tetaanoos	Tetanus
23-48	Tonsillitis	oopaalaa kRaayneekaa	Upala krajnika
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Zečja usna
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Trihineloza
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Tuberkuloza
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Tifusna groznica
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Bradavice
23-54	Worms	gleeste	Gliste
23-55	Yellow fever	zhootetsaa	Žutica

23-45	Syphilis	seefeelees	Sifilis
23-46	Tapeworm infection	zaaRaazaa paantlyeechaaRom	Zaraza pantljičarom
23-47	Tetanus	tetaanoos	Tetanus
23-48	Tonsillitis	oopaalaa kRaayneekaa	Upala krajnika
23-49	Trench mouth	zechyaa oosnaa	Zečja usna
23-50	Trichinosis	tReeheenelozaa	Trihineloza
23-51	Tuberculosis	toobeRkolozaa	Tuberkuloza
23-52	Typhoid fever	teefoosnaa gRozneetsaa	Tifusna groznica
23-53	Warts	bRaadaaveetse	Bradavice
23-54	Worms	gleeste	Gliste
23-55	Yellow fever	zhootetsaa	Žutica

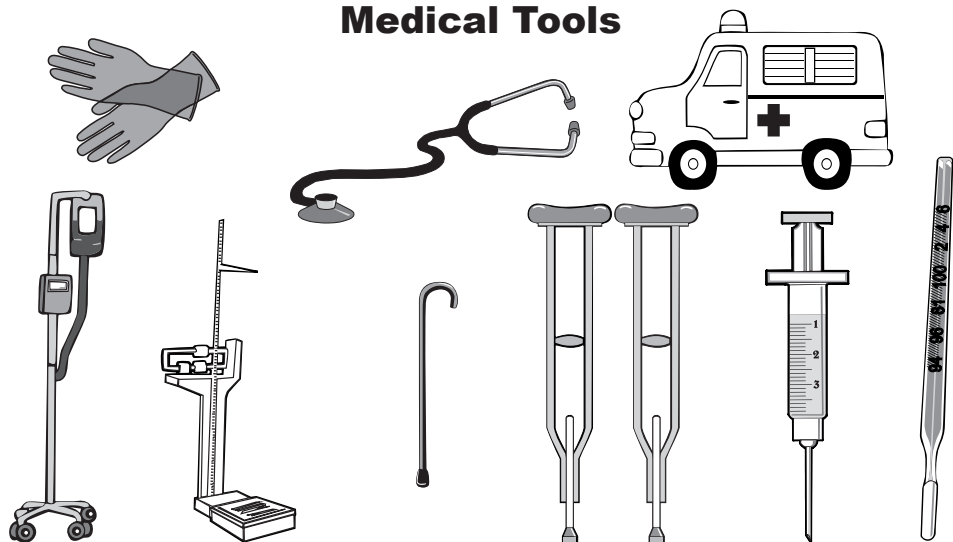
Medical Tools



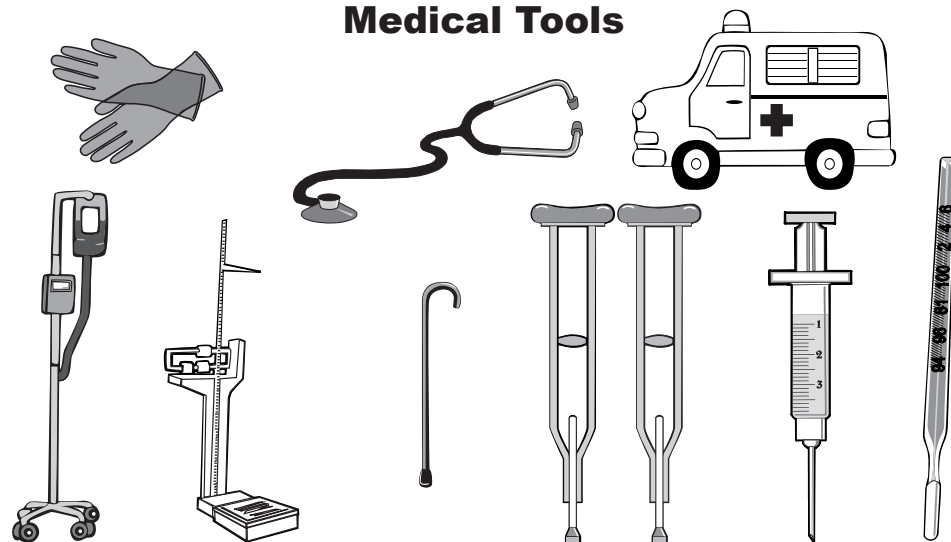
Medical Tools



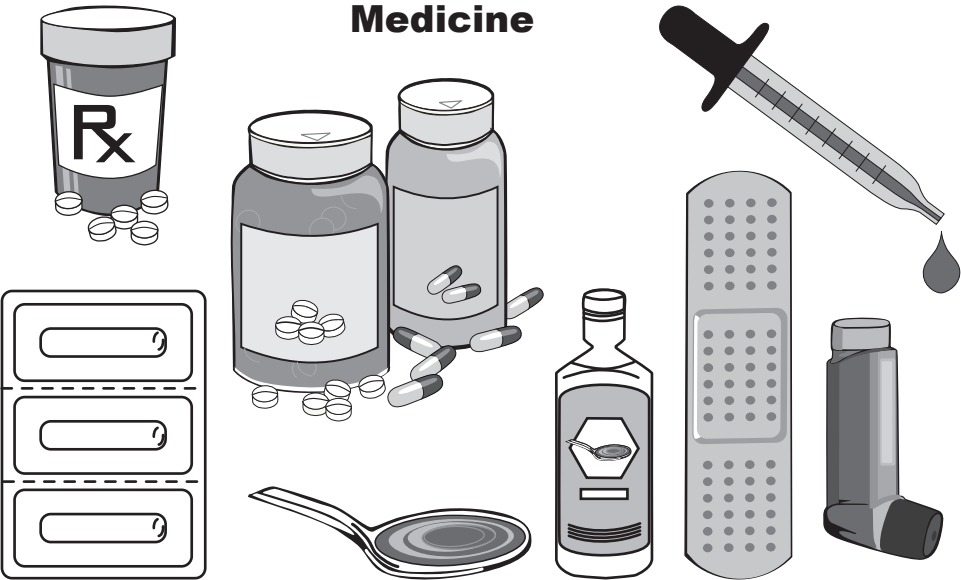
Medical Tools



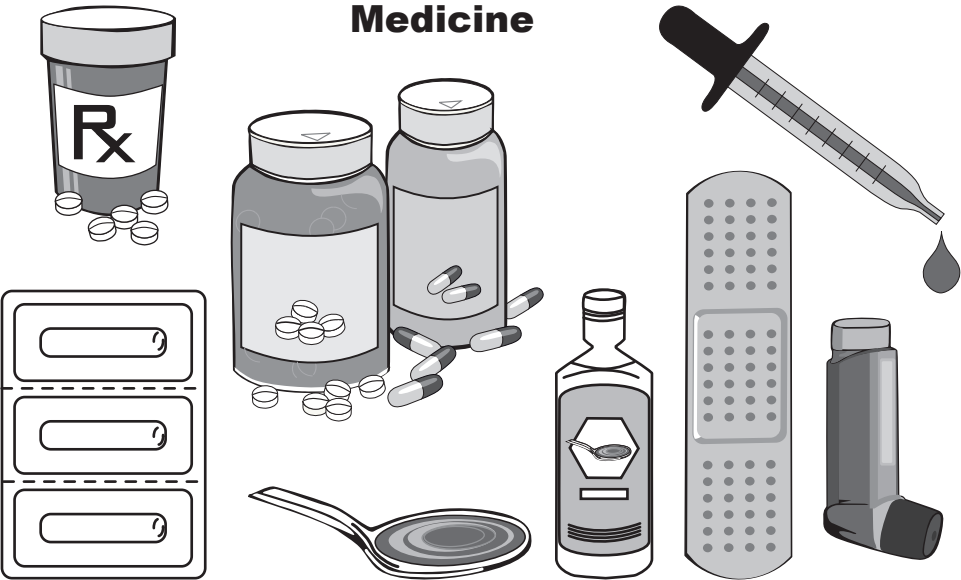
Medical Tools



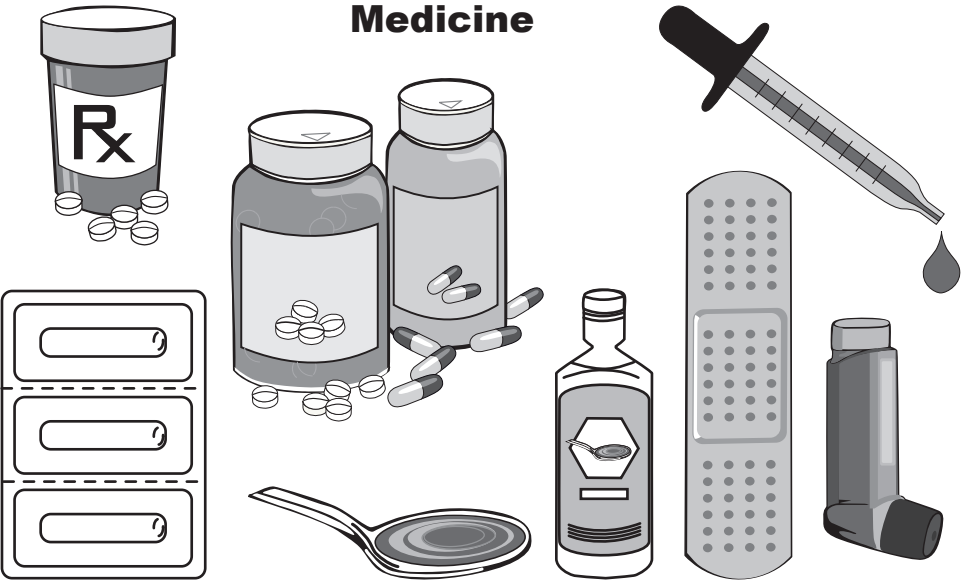
Medicine



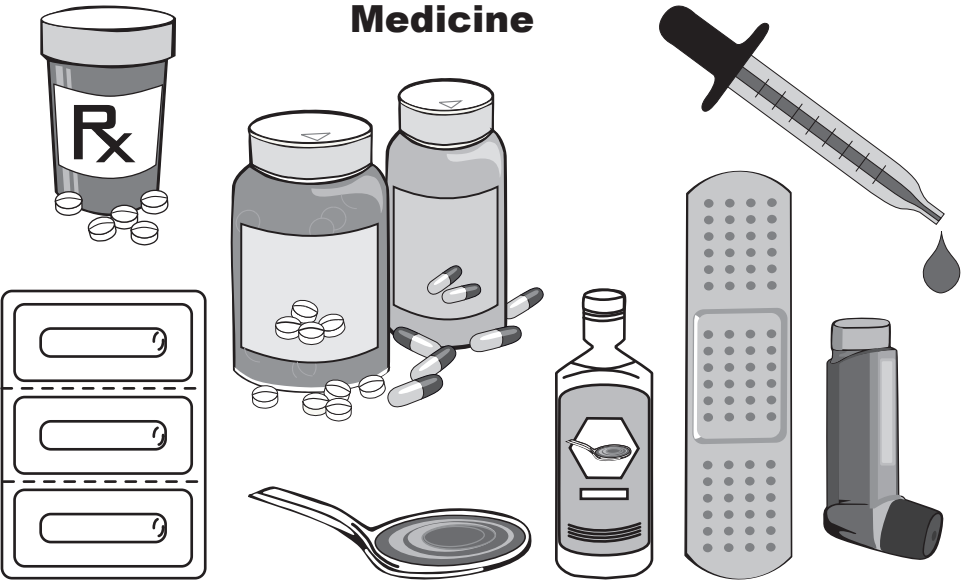
Medicine

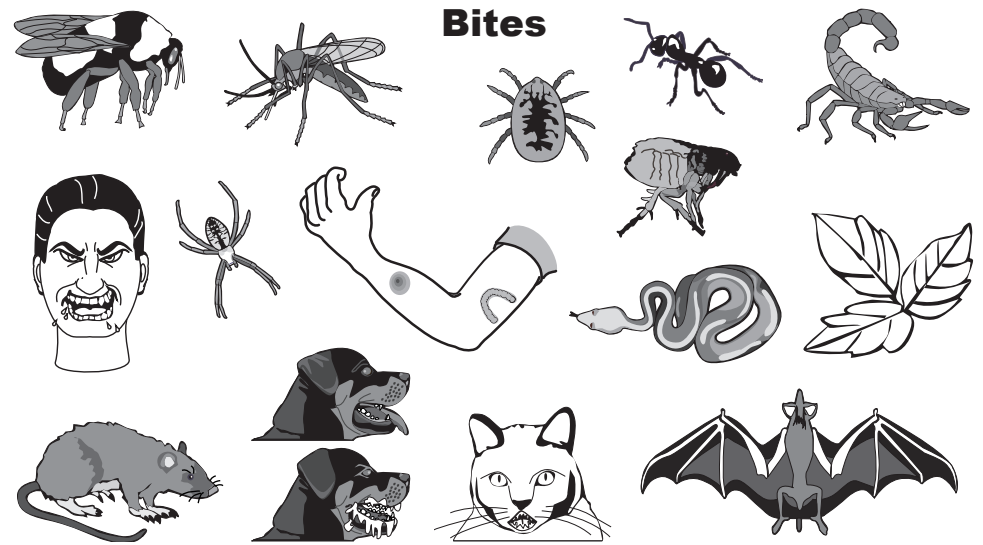
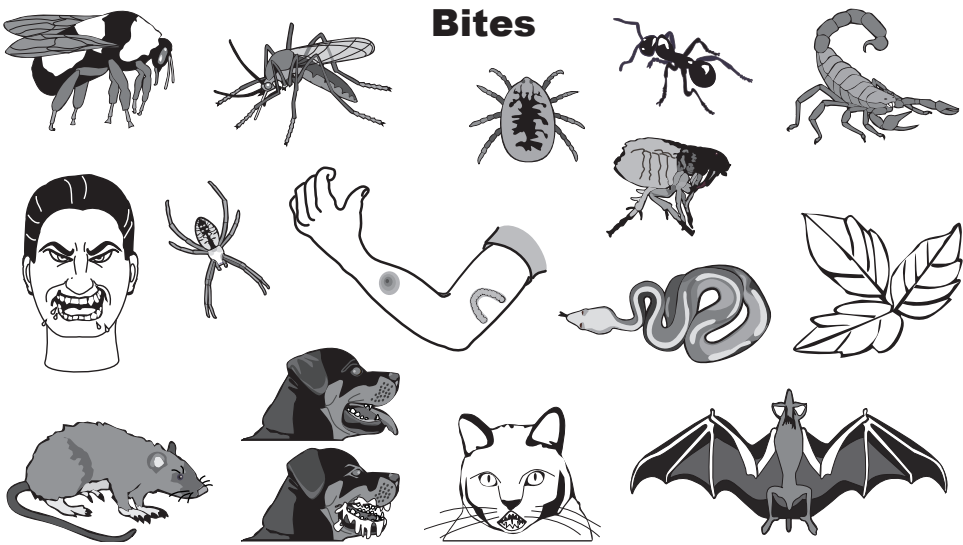
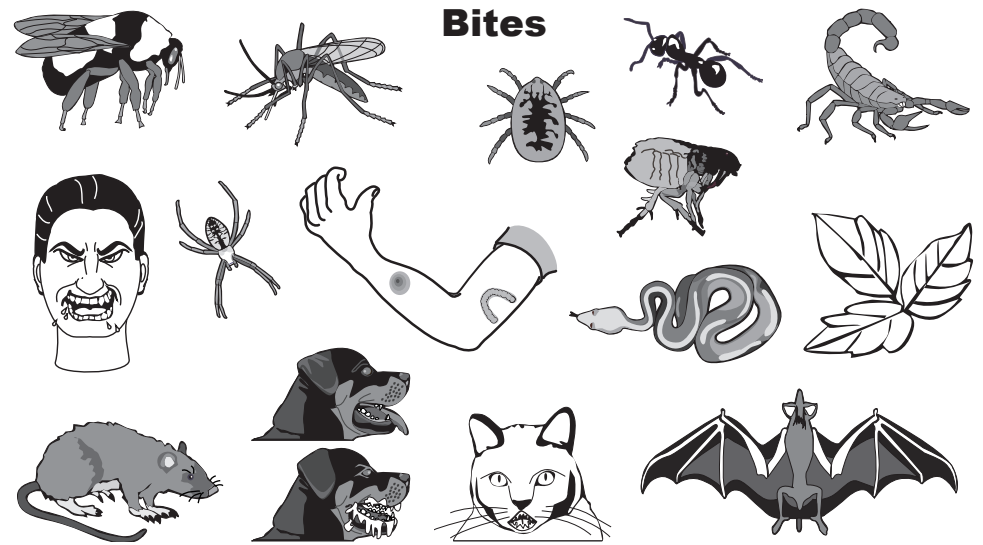
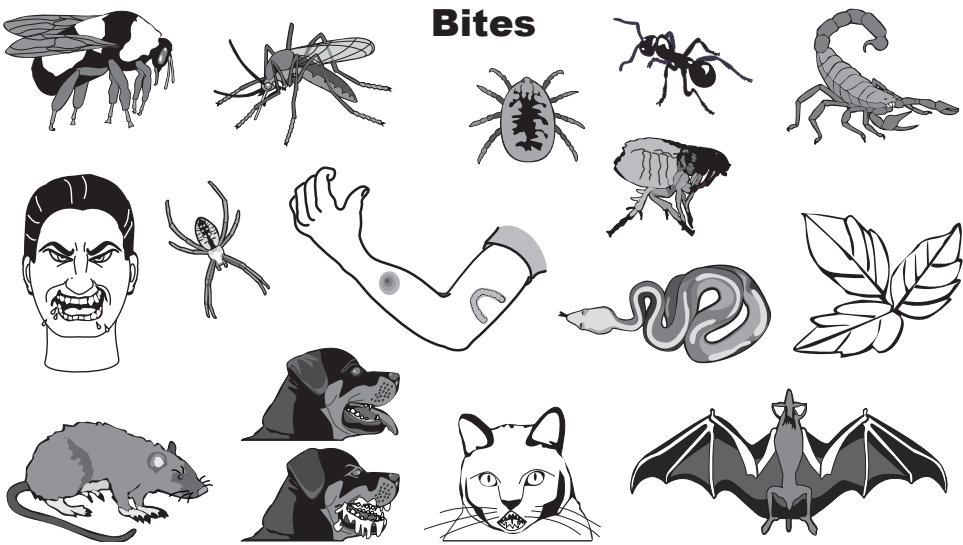


Medicine



Medicine





ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. Commands, Warnings & Instructions | 12. Fuel & Maintenance |
| 2. Helpful Words, Phrases, & Questions | 13. Medical / General |
| 3. Greetings / Introductions | 14. Medical / Body Parts |
| 4. Interrogation | 15. Military Ranks |
| 5. Numbers | 16. Lodging |
| 6. Days of the Week / Time | 17. Occupations |
| 7. Directions | 18. Port of Entry |
| 8. Locations | 19. Relatives |
| 9. Descriptions | 20. Weather |
| 10. Emergency Terms | 21. General Military |
| 11. Food & Sanitation | 22. Mine Warfare |

Aircrew Operations Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Emergency Transmissions | 7. Airfield Specifics |
| 2. General Air Traffic Control | 8. Cargo Handling |
| 3. Communication Clarification | 9. Maintenance |
| 4. Landing Instructions | 10. Fuel |
| 5. Taxi Instructions | 11. Weather |
| 6. Departure Instructions | |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard BridgeTerms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard BridgeTerms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard BridgeTerms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

Civil Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Introduction | 8. Land Dispute |
| 2. Public Safety | 9. Curfew Enforcement |
| 3. Public Health | 10. Border Crossing |
| 4. Transportation | 11. Village Assessment |
| 5. Driver's Guide | 12. Reparations |
| 6. Public Works and Utilities | 13. Veterinary Services |
| 7. Public Communications | |

Public Affairs Survival Kit contains:

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| 1. General Statements | 4. Interviews |
| 2. Query (over the phone) | 5. Press Conference |
| 3. Escort | 6. Crisis Communications |

Naval Commands Survival Kit contains:

- | | |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Bridge Commands | 8. Questions and Needs |
| 2. Range Commands | 9. Prisoner Questions |
| 3. Critical Commands | 10. Greetings and Instructions |
| 4. Security – VBSS | 11. Emergency Terms |
| 5. Shipboard BridgeTerms | 12. Directions |
| 6. Military Ranks | 13. Numbers |
| 7. Logistic | 14. Days of the Week/Time |

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

